

البحث الجامعي

فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام
لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج

إعداد

أحب رزقي

رقم الجامعي: ٢١٠١٠٤١١٠١٣٩



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

البحث الجامعي

فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام
لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج

مقدمة لإكمال شروط الاختبار للحصول على درجة سرجنا (S-1)
لكلية علوم التربية والتعليم في قسم التعليم اللغة العربية

إعداد

أحب رزافي

رقم الجامعي: ٢١٠١٠٤١١٠١٣٩



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

خطاب الموافقة

البحث العلمي بعنوان "فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج" الذي قدمه أحب رزاقني قد فحصه المشرف ووافقه على تقديمه أمام مجلس المناقشة في ١٠ يونيو ٢٠٢٥

المشرف



أغونج فراستيو الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩١٠٦٠١٢٠٢٣٢١١٠٢٥

رئيس القسم



الدكتور الحاج بشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٣١٠٠٣

تقرير مجلس المناقشة

البحث العلمي بعنوان "فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج" الذي قدمه أحب رزاقى قد فحصه المشرف ووافق على تقديمه أمام مجلس المناقشة في ٢٣ يونيو ٢٠٢٥

المناقشة الرئيسي

مجلس المناقشة

(.....)

الدكتورة مملؤة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

الرئيس

(.....)

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

السكرتير

(.....)

أغونج فراستيو الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩١٠٦٠١٢٠٢٣٢١١٠٢٥



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الأستاذ الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

موعد الإشراف

الاسم : أحب رزاقى

الرقم الجمعي : ٢١٠١٠٤١١٠١٣٩

عنوان البحث : فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ في المدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج.

المشرف : أغونج فراستيو الماجستير



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
Jalan Gajayana Nomor 50, Telp: (0341) 551354, Fax: (0341) 572533
Website: <http://www.uin-malang.ac.id> Email: info@uin-malang.ac.id

JURNAL BIMBINGAN SKRIPSI/TESIS/DISERTASI

IDENTITAS MAHASISWA

NIM : 210104110139
Nama : AHIB ROZAQI
Fakultas : ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jurusan : PENDIDIKAN BAHASA ARAB
Dosen Pembimbing 1 : AGUNG PRASETIYO, M.Pd
Dosen Pembimbing 2 :
Judul Skripsi/Tesis/Disertasi : فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام لطلاب في المدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج

IDENTITAS BIMBINGAN

No	Tanggal Bimbingan	Nama Pembimbing	Deskripsi Proses Bimbingan	Tahun Akademik	Status
1	23 Desember 2024	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan Judul dan Latar Belakang	Ganjil 2024/2025	Sudah Dikoreksi
2	27 Desember 2024	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 1	Ganjil 2024/2025	Sudah Dikoreksi
3	08 Januari 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 1 - BAB 3	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
4	13 Januari 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 1-3 (Revisi ke-1)	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
5	15 Januari 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 1-3 (Revisi ke-2)	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
6	21 Januari 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 1-3 (Revisi ke-3)	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
7	14 April 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 4	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
8	28 April 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 4-5 (Revisi ke-1)	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
9	05 Mei 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 4-6 (Revisi ke-2)	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
10	12 Mei 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan BAB 4-6 (Revisi ke-3)	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
11	16 Mei 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan Keseluruhan Awal-Akhir (Revisi Ke-1)	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi
12	26 Mei 2025	AGUNG PRASETIYO, M.Pd	Bimbingan Keseluruhan Awal-Akhir (Revisi ke-2)	Genap 2024/2025	Sudah Dikoreksi

Telah disetujui
Untuk mengajukan ujian Skripsi/Tesis/Desertasi

Dosen Pembimbing 2

Malang,

Dosen Pembimbing 1

AGUNG PRASETIYO, M.Pd

Kajur / Kaprodi,

إقرار الباحث

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أنا الموقع أدناه

الاسم : أحب رزاق

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤١١٠١٣٩

عنوان البحث : فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ في المدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج.

أقر بأن هذا البحث الذي حضرته لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج قد كتبتة بنفسه وليس من حق غيري. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من حقه وليس من حقي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على لجنة المناقشة.

صاحب الإقرار



أحب رزاق

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤١١٠١٣٩

شعار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴿سورة البقرة: ٢٨٩﴾
إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿سورة الزخرف: ٣﴾
إِخْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهُ جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ
[قَالَ عُمَرُ ابْنِ خَطَّابٍ فِي كِتَابِ الطَّرِيقَةِ وَتَعْلِيمِهَا]

إهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلي:

أمي المحبوبة عيني رفيقة وأبي المحترم زين العابدين

نور عيني جوما ونور الحياة اللذان قد ربياني طول الزمان بالإخلاص والرحمة،

رب اغفر لهما وارحمهما كما ربياني صغيرا

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا وحبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عز وجل الذي قد أعطى الباحث نعمة كثيرة حتى قد انتهت من البحث العلمي. هذ البحث العلمي مخصص لإنجاز المشروع النهائي للحصول على بكالوريوس التربية (S.Pd) في كلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية.

وفي عملية هذا البحث العلمي، تلقى الباحث الكثير من المساعدة من مختلف الأطراف. ويود الباحث أن يشكر:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج محمد زين الدين الماجستير، بوصفه مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج نور علي الماجستير، بوصفه عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الدكتور الحاج بشري مصطفى الماجستير، بوصفه رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. فضيلة الأستاذ أغونج فراستيو الماجستير، كمشرني في تقديم الإرشاد والتوجيه وكذلك الدعم التحفيزي دائما.

٥. جميع المعلمين والمعلمات في قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. فضيلة والديّ أمي عيني رفيقة وأبي زين العابدين اللذين أحبهما، وهما المعلمان الأولان في حياة الباحث. وأيضًا لجميع أفراد الأسرة الذين قدموا الدعم والحب طوال حياتي.

٧. زملائي في وحدة تطوير إبداعات طلاب المعهد المعرفة (UPKM El-Ma'rifah 45) وخاصةً، إلى زملائي أعضاء المجلس التنفيذي: إقبال أمر الله، فيصل رحمة الله، أديسا حنيقة، خير النساء كمالين مالكي، ليلة المغفرة، فوتري مجدليقة، أعزّ رحمة العليا.

٨. زملائي في المعهد الجامعة خاصة بمبنى الرازي وخاصة مربي ومربية: أستاذ إلهام كورنياوان وأستاذة لطيفة نور الهداية. خاصة الحجرة د-٢٠٠ الذين يدعمون ويشجعون دائماً: أحمد فوزي، أبي شمس الدين تامي، إخوال فانجسا چانيجو، عبد الرشيد، فيبرا أورا تشياني.

٩. زملائي في قسم تعليم اللغة العربية دفعة ٢٠٢١ بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

١٠. مجموعة أصدقاء الكلية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج وجميع الأطراف المشاركة والمساهمة في هذا البحث.

١١. ويكون من لا يمكن ذكر أسماءهم جميعاً

عسى أن تنال أعمالهم الصالحة أجراً من الله سبحانه وتعالى بأجر مضاعف. وأخيراً، في كتابة هذا البحث، مازال هناك الكثير الأخطاء التي أفلتت من تصحيح الباحث. لذلك، نتطلع الباحث إلى الإقتراحات والانتقادات البناء من القراء حتى تكون الكتابة عسى من في المستقبل أفضل.

مالانج، ٢٣ يونيو ٢٠٢٥

الباحث

أحب رزاق

٢١٠١٠٤١١٠١٣٩

محتويات

أ	غلاف بحث الجامعي
ب	خطاب الموافقة
ج	تقرير مجلس المناقشة
د	موعد الإشراف
هـ	إقرار الباحث
و	شعار
ز	إهداء
ح	كلمة الشكر والتقدير
ي	محتويات
ن	قائمة الجداول
ع	مستخلص البحث
ف	بالإنجليزية
ص	بالإندونيسية

الفصل الأول: الإطار العام..... ١

أ	خلفية البحث
ب	أسئلة البحث
ج	حدود البحث
د	أهداف البحث
هـ	فوائد البحث
و	الدراسة السابقة

ز. هيكل البحث..... ١٢

١٤ الفصل الثاني: الإطار النظري

أ. المبحث الأول: مفهوم إستراتيجية اللغة المتعددة ١٤

١. تعريف إستراتيجية ١٤

٢. أهمية إستراتيجيات التعليم وأنواعها ١٥

٣. التعريف النقاط إستراتيجية اللغة المتعددة ١٦

٤. المبادئ الأساسية والفلسفة ١٧

٥. أنواع استراتيجية التعليم متعددة اللغات ١٩

٦. مراحل استراتيجية التعليم متعددة اللغات ٢٣

٧. اللغة المتعددة في إندونيسي ٢٤

٨. خطوات التنفيذ ٢٥

ب. المبحث الثاني مفهوم مهارة الكلام ٢٦

١. تعريف مهارة الكلام ٢٦

٢. حقيقة مهارة الكلام ٢٧

٣. أهداف مهارة الكلام ٢٨

٤. مشاكل ونشاطات مهارة الكلام ٢٩

٥. تعليم مهارة الكلام ٢٩

٦. أنواع مهارة الكلام ٣٠

٣٢	الفصل الثالث: منهج البحث.....
٣٢	أ. مدخل البحث ونوعه.....
٣٣	ب. ميدان البحث
٣٤	ج. متغير البحث
٣٤	د. مجتمع البحث وعينته
٣٥	هـ. البيانات ومصادرها.....
٣٦	و. أسلوب جمع البيانات.....
٣٧	ز. أدوات البحث.....
٣٧	ح. صدق البيانات وثباتها
٣٩	ط. تحليل البيانات.....
٤٢	ي. إجراء البحث.....

٤٤ الفصل الرابع: عرض البيانات ونتائج البحث

المبحث الأول: استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام لتلاميذ

الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج ٤٤

المبحث الثاني: فعالية استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام

لتلاميذ الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج ٥٧

أ. اختبار Man Whitney U ٦٤

ب. اختبار درجة كسب الطبيعي ن-الجينات (N-Gain Score) ٦٥

٦٩	الفصل الخامس: مناقشة البحث
	المبحث الأول: مناقشة عن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام
٦٩	لتلاميذ الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج
	المبحث الثاني: مناقشة عن فعالية استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة
٧١	الكلام لتلاميذ الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج
٧٤	الفصل السادس: الخاتمة
٧٤	أ. خلاصة البحث
٧٥	أ. الاقتراحات
٧٦	قائمة المراجع

الملاحق

قائمة الجداول

جدول ١,١	الدراسة السابقة.....	٩
جدول ٣,١	تصميم البحث.....	٣٣
جدول ٤,١	الحوار عن الأسرة.....	٤٤
جدول ٤,٢	مستوى تحصيل المستجيبين.....	٤٩
جدول ٤,٣	الإخصاء الوصفي.....	٤٩
جدول ٤,٤	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١.....	٥٠
جدول ٤,٥	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٢.....	٥٠
جدول ٤,٦	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٣.....	٥١
جدول ٤,٧	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٤.....	٥١
جدول ٤,٧	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٥.....	٥٢
جدول ٤,٩	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٦.....	٥٢
جدول ٤,١٠	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٧.....	٥٣
جدول ٤,١١	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٨.....	٥٣
جدول ٤,١٢	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٩.....	٥٤
جدول ٤,١٣	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٠.....	٥٤
جدول ٤,١٤	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١١.....	٥٥
جدول ٤,١٥	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٢.....	٥٥
جدول ٤,١٦	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٣.....	٥٦
جدول ٤,١٧	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٤.....	٥٦
جدول ٤,١٨	التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٥.....	٥٧
جدول ٤,١٩	القيمة المجموعة التجريبي.....	٥٧
جدول ٤,٢٠	القيمة المجموعة الضابطة.....	٥٩

٦١	جدول ٤,٢١ نتائج تحليل الوصفي لمستوى تحصيل المستجيبين.....
٦١	جدول ٤,٢٢ النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار القبلي لفصل التجريبي.....
٦٢	جدول ٤,٢٣ النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار البعدي لفصل التجريبي.....
٦٢	جدول ٤,٢٤ النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار القبلي لفصل الضابط.....
٦٣	جدول ٤,٢٥ النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار البعدي لفصل الضابط.....
٦٤	جدول ٤,٢٦ اختبار Man Whitney U.....
٦٤	جدول ٤,٢٧ الاختبار الإحصائي.....
٦٦	جدول ٤,٢٨ نتائج اختبار درجة ن-الجينات.....
٦٧	جدول ٤,٢٩ فئات التفسير فعالية درجة الكسب الطبيعي.....
٦٧	جدول ٤,٣٠ نتائج اختبار درجة الكسب الطبيعي.....
٦٨	جدول ٤,٣١ نتائج اختبار درجة الكسب الطبيعي.....

مستخلص البحث

أحب رزافي، ٢٠٢٥. فعالية استخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدائج لوماجنج. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية. كلية علوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف: أغونج فراستيو الماجستير.

الكلمة المفتاحية: فعالية، استراتيجية اللغة المتعددة، مهارة الكلام

يتناول هذا البحث فعالية استخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام بالمدرسة الابتدائية الصالحين فدائج لوماجنج. واختيرت الاستراتيجية متعددة اللغات لتسهيل إتقان الطلاب لمفردات وعبارات اللغة العربية، من خلال الاستفادة من اللغة الأم أو لغة أخرى. في هذه الدراسة، استخدم الباحث ثلاث لغات وهي اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ولغة الإندونيسية، تهدف الدراسة إلى: (١) تحديد عملية تدريس اللغة العربية باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام للصف الرابع مدرسة الصالحين الابتدائية فدائج لوماجنج (٢) تحديد مدى فعالية استخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام للصف الرابع مدرسة الصالحين الابتدائية فدائج لوماجنج.

ومنهج البحث الذي استخدمه الباحث هو المنهج الكمي ذو المنهج شبه التجريبي. وكان تصميم البحث المستخدم عبارة عن فصل ضابط وفصل تجريبي. كانت موضوعات الدراسة طلاب الصف الرابع (ب) كفصل ضابط بإجمالي ٢٤ طالباً. والصف الرابع (ج) هو الصف التجريبي بمجموع ٢٤ طالباً. وكانت تقنية جمع البيانات المستخدمة باستخدام المقابلة والملاحظة وأدوات الاختبار الشفهي مع الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

نتائج البحث تشير إلى ما يلي: (أ) إن عملية التعلم بتطبيق استراتيجية متعددة اللغات التي تدمج استخدام المفردات والحوارات باللغات العربية والإنجليزية والإندونيسية من خلال منهج قائم على الألعاب والمنافسة قادرة بشكل كبير على تعزيز دافعية الطلاب وقدرتهم على التحدث. وقد تم تصميم التعلم بطريقة منظمة وتفاعلية، مما ثبت فعاليته في تحسين إتقان مهارات التحدث. وقد تم التحقق من هذا التحسن من خلال مقارنة نتائج الاختبارات القبلي والبعدي، بالإضافة إلى تعزيزه بنتائج الاستبيان التي أظهرت مستوى قبول هذه الاستراتيجية من قبل الطلاب بمتوسط استجابة إيجابية بلغ ٩٠,٢٪ ضمن فئة "جيد" أو "موافق عليه". (ب) كما ثبت أن الاستراتيجية متعددة اللغات فعالة كميًا في تدريس مهارة الكلام (مهارة الكلام). بلغ متوسط درجة الاختبار البعدي في المجموعة التجريبية ٨١,٤، بينما بلغت نتيجة N-Gain 71.87% ، والتي تصنف على أنها "فعالة". أظهرت نتائج الاختبار الإحصائي Mann-Whitney U قيمة-2 (Asymp. Sig. 2tailed) بلغت ٠,٠٠٠، وهي أقل من مستوى الدلالة ٠,٠٠٥. وبالتالي، يوجد فرق ذو دلالة إحصائية بين المجموعتين التجريبية والضابطة، وتم قبول فرضية الدراسة.

ABSTRACT

Ahib Rozaqi, 2025. The Effectiveness of the Multilingual Language Strategy for Teaching Speaking Skills at MI Ash-Sholihin Padang Lumajang. Undergraduate Thesis. Department of Arabic Language Education. Faculty of Tarbiyah and Teacher Training. Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang.

Advisor : Agung Prasetyo, M.Pd.

Keyword: Effectiveness, Multilingual Strategy, Speaking Skills

This research investigates the effectiveness of using a multilingual language strategy for teaching speaking skills at MI Ash-Sholihin Padang Lumajang. The multilingual strategy was chosen to facilitate students' mastery of Arabic vocabulary and phrases by leveraging their mother tongue or another language. In this study, the researcher used three languages: Arabic, English, and Indonesian. This study aims to: 1) determine the process of Arabic language teaching using a multilingual strategy for teaching speaking skills to fourth-grade students at MI Ash-Sholihin Padang Lumajang, and 2) determine the effectiveness of using a multilingual strategy for teaching speaking skills to fourth-grade students at MI Ash-Sholihin Padang Lumajang.

The research method employed was a quantitative approach with a quasi-experimental design. The research design used a control class and an experimental class. The subjects of the study were fourth-grade students (B) as the control class, totaling 24 students, and fourth-grade students (C) as the experimental class, also totaling 24 students. Data collection techniques included interviews, observations, and oral test instruments with pre-tests and post-tests.

The research findings indicate the following: (a) The learning process applying a multilingual strategy which integrates the use of vocabulary and dialogues in Arabic, English, and Indonesian through a game-based and competition-based approach is significantly capable of enhancing students' motivation and speaking ability. The learning was designed in a structured and interactive manner, which proved effective in improving mastery of speaking skills. This improvement was verified through a comparison of pre-test and post-test results, and further supported by questionnaire results showing a high level of acceptance of this strategy by students, with an average positive response of 90.2% in the "good" or "approved" category. (b) The multilingual strategy also proved quantitatively effective in teaching speaking skills (maharah kalam). The average post-test score in the experimental group reached 81.4, while the N-Gain score reached 71.87%, categorized as "effective." The results of the Mann-Whitney U statistical test showed an Asymp. Sig. (2-tailed) value of 0.000, which is less than the significance level of 0.05. Thus, there is a significant difference between the experimental and control groups, and the research hypothesis is accepted.

ABSTRAK

Ahib Rozaqi, 2025. Efektivitas Penggunaan Strategi Multibahasa Untuk Pembelajaran Maharah Kalam Untuk Siswa di Madrasah Ibtidaiyah Ash-Sholihin Padang Lumajang, Penelitian Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing: Agung Prasetyo, M.Pd.

Kata Kunci: Efektifitas, Strategi Multibahasa, Maharah Kalam

Penelitian ini mengkaji efektivitas penggunaan strategi multibahasa dalam pengajaran keterampilan berbicara di MI Ash-Sholihin Padang Lumajang. Strategi multibahasa dipilih untuk memudahkan siswa menguasai kosakata dan frasa bahasa Arab dengan memanfaatkan bahasa ibu atau bahasa lainnya. Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan tiga bahasa, yaitu bahasa Arab, bahasa Inggris, dan bahasa Indonesia. Tujuan penelitian ini adalah 1) Mengetahui proses pengajaran bahasa Arab menggunakan strategi multibahasa untuk mengajarkan keterampilan berbicara pada siswa kelas IV di MI Ash-Sholihin Padang Lumajang. 2) Mengetahui seberapa efektif penggunaan strategi multibahasa dalam pengajaran keterampilan berbicara untuk siswa kelas IV MI Ash-Sholihin Padang Lumajang.

Metode penelitian yang digunakan adalah metode kuantitatif dengan pendekatan quasi-eksperimental. Desain penelitian yang digunakan melibatkan kelas kontrol dan kelas eksperimen. Subjek penelitian adalah siswa kelas IV B sebagai kelas kontrol dengan total 24 siswa dan kelas IV C sebagai kelas eksperimen dengan total 24 siswa. Teknik pengumpulan data dilakukan melalui observasi, Angket dan alat tes lisan dengan pretest dan posttest.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa: (a) Proses pembelajaran dengan penerapan strategi multibahasa yang mengintegrasikan penggunaan kosakata dan dialog dalam bahasa Arab, Inggris, dan Indonesia melalui pendekatan berbasis permainan dan kompetisi secara signifikan mampu meningkatkan motivasi serta kemampuan berbicara siswa. Pembelajaran dirancang secara terstruktur dan interaktif, yang terbukti efektif dalam meningkatkan penguasaan keterampilan berbicara. Peningkatan ini terverifikasi melalui perbandingan hasil pre-test dan post-test, serta diperkuat oleh hasil angket yang menunjukkan tingkat penerimaan strategi ini oleh siswa dengan rata-rata respons positif sebesar 90,2% dalam kategori “baik” atau “disetujui.” (b) Strategi multibahasa juga terbukti efektif secara kuantitatif dalam pengajaran keterampilan berbicara (maharah kalam). Nilai rata-rata post-test pada kelompok eksperimen mencapai 81,4, sedangkan skor N-Gain mencapai 71,87%, yang dikategorikan sebagai “efektif.” Hasil uji statistik Mann-Whitney U menunjukkan nilai Asymp. Sig. (2-tailed) sebesar 0,000, yang lebih kecil dari taraf signifikansi 0,05. Dengan demikian, terdapat perbedaan yang signifikan antara kelompok eksperimen dan kontrol, dan hipotesis penelitian dinyatakan diterima.

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

مستطاعا على التواصل بعدة لغات، خاصة اللغة العربية، أكثر أهمية في عصر العولمة، وخاصة في البيئة الأكاديمية التي تجمع بين مجالات دراسية مختلفة. إنّ اللغة العربية من أبرز اللغات على الإطلاق وأكثرها جزالة في الألفاظ وقدرة على استيعاب المعاني الجليّة، وهي لغة واسعة المدى، وقد كان العرب سابقا يتفاخرون بقدرتهم على نظم الشعر وضرب الأمثال والنثر والبلاغة.¹ في إندونيسيا، ترتبط اللغة العربية ارتباطاً وثيقاً بالجوانب الدينية والتعليمية والثقافية وغيرها. الغالبية العظمى من سكان إندونيسيا مسلمون، واللغة العربية هي لغة القرآن والحديث. لذلك، تُدرس اللغة العربية منذ الصغر في المؤسسات التعليمية الإسلامية مثل المدارس القرآنية، والمدارس، وحتى الجامعات. لقد طورت الجامعات الإسلامية مثل جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج برامج لتحسين إتقان اللغة العربية، ليس فقط لتلاميذ قسم اللغة، ولكن أيضاً في التخصصات الأخرى. تعتبر مهارات التحدث باللغة العربية، سواء في السياق الأكاديمي أو الاجتماعي، ضرورية، نظراً لكثرة الإستخدام اللغة العربية كلغة تدريس أو في دروس الدين. ومع ذلك، لا يزال العديد يواجهون صعوبات في إتقان مهارة الكلام، بسبب عوامل مختلفة، منها نقص التفاعل النشط باللغة العربية، بالإضافة إلى محدودية أساليب التعليم التي يمكن أن تعزز القدرة على التحدث بفعالية.²

تتمتع المقاربة متعددة اللغات في التعليم بدور مهم جداً في تعزيز مهارات اللغة، خاصة في سياق اللغة الثانية. فـالمتعددة اللغات، أو استخدام أكثر من لغة في التعلم، لا يقتصر فقط على إتقان اللغات الأجنبية، بل يشمل أيضاً دمج اللغات المختلفة التي يتقنها التلاميذ لتسهيل فهم المواد التعليمية. وفقاً لـكوك (٢٠١٦)، فإن استخدام لغات متعددة في سياق التعلم يمكن أن يسهل الفهم ويسرع عملية التفكير، خاصة في سياق تعلم اللغة الذي يتضمن أكثر من لغة كأداة مساعدة.³ تتيح هذه الاستراتيجية للتلاميذ ربط فهمهم باللغة الأصلية أو بلغات أخرى

المؤتمر الدولي الأول للغة العربية وأدبها: خريجو قسم اللغة العربية وأدبها بين الأمل والتحديات في مواجهة عصر العولمة¹

Kurniawan, A. (2019). *Masalah dalam Pengajaran Maharah Kalam di UIN Malang*. Jurnal Pendidikan Bahasa, 13(1), 45-56

³ Cook, V. (2016). *Second Language Learning and Language Teaching*. Routledge.

يتقنونها مع اللغة العربية، مما يُسرّع من فهمهم وقدرتهم على التحدث. في هذا السياق، تصبح متعددة اللغات جسراً للتلاميذ لفهم اللغة العربية بسهولة، خاصةً المصطلحات ذات الصلة بمجال دراستهم.

في سياق البحث، الهدف الأساسي من "تعليم الكلام" هو أن يتمكن المتعلمون من التواصل شفهيًا باللغة العربية بشكل جيد وطلاقة. لا تقتصر هذه المهارة على مجرد نطق الكلمات، بل تشمل أيضًا القدرة على التعبير عن الأفكار، والآراء، والمشاعر، والرغبات شفهيًا للآخرين. تعتبر المقاربة متعددة اللغات استراتيجية محتملة لتعزيز مهارة الكلام للتلاميذ. من خلال هذه المقاربة، يرجح أن يستطيع التلاميذ أن يفهموا ويستخدموا اللغة العربية بسهولة أكثر، لأنهم يتمتعون بأسس في لغات أخرى (كما في اللغة الإندونيسية واللغة الإنجليزية، مثلاً) التي يمكن أن تكون أداة مساعدة. هذه الاستراتيجية للمتعلمة اللغات، يرجح أن تقدم مقارنة جديدة أكثر فعالية ومتناسقة مع احتياجات تلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج.

في المدرسة الابتدائية الصالحين، غالبًا ما يعاني التلاميذ من انخفاض في الاهتمام بتعلم اللغة العربية، صعوبة نطق مخارج الحروف، ومحدودية المفردات، وصعوبة تركيب الجمل، بالرغم من معرفة بعض المفردات، لا يزال بعض الطلاب يواجهون صعوبة في صياغة الجمل، حيث يشعر التلاميذ بالملل والفتور، ويعتبرون اللغة العربية صعبة أو غير ذات صلة بحياتهم اليومية، مما يؤثر في النهاية على اهتمامهم في دراسة اللغة العربية.⁴ هناك عوامل أخرى مثل نقص الدعم البيئي، وكذلك نقص الدافع من الأسرة أو الطرق التعليمية غير الفعالة، مما يجعل التلاميذ يشعرون بالصعوبة في تطبيق اللغة العربية، خاصة في سياق المحادثة. كما أن قلة التفاعل باللغة في الحياة اليومية تعتبر أحد العوامل التي تبطئ من تطوير مهارة الكلام لدى التلاميذ. يحدث ذلك بسبب قلة الفرص للتفاعل باللغة العربية بشكل مباشر، سواء داخل الصف أو خارجه، بالإضافة إلى اعتمادهم على اللغة الإندونيسية أو اللغة الإنجليزية في الأنشطة الأكاديمية اليومية. تعمل الاستراتيجية متعددة اللغات، وخاصةً باستخدام اللغة الإندونيسية كجسر، بمثابة سقالة أو "سلمٍ مُساعدٍ" يُوفّر شعورًا بالأمان للتلاميذ. فعندما لا يعرف التلاميذ المفردات

⁴ Wawancara Ustadz Zainal Abidin (Guru MI Ash-Sholihin) pada tanggal 9 Januari 2025 jam 19.30 WIB

باللغة العربية، يمكنهم نطقها باللغة الإندونيسية أو الإنجليزية، والتي يمكن للمُعلم بعد ذلك تصحيحها أو إعطاء مُرادفها. وهكذا، يمكنهم الاستمرار في التواصل، حتى مع الخلط اللغوي (code-mixing) أو التناوب اللغوي (code-switching) هذا بيني ثقتهم بأنفسهم لمواصلة الكلام. كما أنها تُسرّع اكتساب المفردات، حيث يمكن للمُعلم أن يُقدّم على الفور ترجمة أو مرادف المفردات من اللغة الإندونيسية/الإنجليزية إلى اللغة العربية بشكلٍ سياقيٍّ، مما يجعل المفردات الجديدة أسهل في الاستيعاب والحفظ.⁵ توضح هذه الحالة وجود حاجة لتطوير أساليب تعليمية يمكن أن تعزز القدرة على التحدث باللغة العربية، مع مراعاة خلفيات التلاميذ اللغوية المختلفة.⁶

بناء على نظرية اللغة المتواصلة التي اقترحها سيلينكر (١٩٧٢) أنه في عملية تعلم اللغة الثانية، سيطور التلاميذ لغة وسيطة تجمع بين عناصر من اللغة الأولى واللغة المستهدفة.⁷ تتفق المقاربة متعددة اللغات مع هذه النظرية، حيث يمكن أن تعمل اللغات التي قد تم إتقانها من التلاميذ، مثل اللغة الإندونيسية أو اللغة الإنجليزية، كجسر لتسهيل تعلم اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، تكون نظرية "النقل" أيضًا متعلقة في هذا السياق، التي تبين أن عناصر اللغة الأولى يمكن أن تساعد أو تعاقب إتقان اللغة الثانية (أودلين، ١٩٨٩).⁸

أظهرت الأبحاث السابقة أن المقاربة متعددة اللغات يمكن أن تسهل على التلاميذ دراسة اللغة العربية، لأن التلاميذ يمكنهم ربط المفاهيم الجديدة في اللغة العربية باللغات التي قد أتقنوها. توصلت نوريل مفيدة، نيهاتوس سعده، ونور خوليس (٢٠١٩) إلى أن استخدام استراتيجية متعددة اللغات يعد مقاربة فعالة لتحسين مهارات تعلم اللغة العربية، خاصةً للتلاميذ الذين لا يمتلكون خلفية لغوية قوية. بالإضافة إلى ذلك، تساعد هذه الاستراتيجية التلاميذ على التعرف على اللغة الأجنبية وإعجابهم بها واستخدامها، وهي اللغة العربية والإنجليزية.⁹ علاوة على ذلك، ناقش عبد الكريم في دراسته التي تحمل عنوان "التداخل في التعدد اللغوي لتلاميذ تربية معلمين الإسلامية (TMI) الأمين" (٢٠٢٠) ظاهرة تداخل اللغة التي تظهر عندما

⁵ Anwar, R. (2020). *Pengembangan Pembelajaran Bahasa Arab untuk Mahasiswa Non-Bahasa*. Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 14(2), 101-114.

⁶ Selinker, L. (1972). *Interlanguage*. International Review of Applied Linguistics, 10(3), 209-231.

⁷ Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge University Press.

⁸ Nuril Mufidah Nihayatus Sa'adah dan Nur Kholis (2021) *Strategi Multi Language untuk Pembelajaran Bahasa Arab: Studi Ma'had Mahasiswa*. Journal Budaya dan Sastra Arab

يستخدم التلاميذ أكثر من لغة في التعلم. تحدد هذه الدراسة أن التداخل يمكن أن يكون تحديًا وفي نفس الوقت فرصة في تدريس اللغة العربية، خاصةً عندما تكون المقاربة المستخدمة أقل اهتمامًا بدمج اللغات التي تم إتقانها من قبل التلاميذ^٩.

كثير من الدراسات التي تدرس منهج المتعددة اللغات لتعلم اللغة العربية، ولكن قليلًا ما تركز على تطبيق استراتيجية المتعددة اللغات في تعلم مهارة الكلام. تسعى هذه الدراسة لسد فجوة في هذا المجال من خلال اختبار تطبيق المقاربة متعددة اللغات لتعزيز مهارة التحدث باللغة العربية.

تعد هذه الدراسة مهمة لتطوير استراتيجية تعليم أكثر فعالية في تعزيز مهارة الكلام للتلاميذ، خاصة بين تلاميذ في المدرسة الابتدائية الصالحين. من خلال إدماج المقاربة متعددة اللغات، يمكن أن توفر هذه الدراسة حلاً أكثر تناسبا مع خصائص واحتياجات التلاميذ الذين لا يمتلكون خلفية لغوية عربية، وفي نفس الوقت تفتح فرصًا لتكييف هذه المقاربة في تدريس اللغة في المجالات الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تقدم هذه الدراسة مساهمة مهمة لتطوير أسس تدريس اللغة العربية في إندونيسيا، خاصة في بيئة الجامعات المعتمدة على الإسلام (فهراني، ٢٠٢٠).^{١٠}

تهدف هذه الدراسة هو معرفة فعالية تطبيق استراتيجية متعددة اللغات في تعزيز مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج. تهدف هذه الدراسة أيضا لمعرفة استخدام استراتيجية متعددة اللغات في تحسين القدرة على التحدث باللغة العربية.

ب. أسئلة البحث

١. كيف تعليم مهارة الكلام باستراتيجية اللغات المتعددة لتلاميذ مدرسة الصالحين

الابتدائية فدانج لوماجنج؟

٢. كيف فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة في تعليم مهارة الكلام لتلاميذ

المدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج؟

⁹ Abdul Kirom(2020) *Interferensi pada Multilinguisme Santri TMI Al-Amien. Journal of islamic education*

¹⁰ Fahriani, D. (2020). *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab di Perguruan Tinggi Islam. Jurnal Pendidikan Islam, 15*(3), 227-240

ج. حدود البحث

١. حدود الموضوعية

حدود الباحث عن موضوع البحث بإستخدام إستراتيجية اللغات المتعددة (باللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية) لكفاءة المتحققة هي وضوح ودقة لفظ الكلمات، بما في ذلك التنعيم والنبرة، واستخدام الكلمات المناسبة والمتنوعة في سياق الكلام، ودقة التراكيب النحوية وصحة الجمل، وطلاقة الكلام دون توقفات طويلة أو تكرار، وقدرة المتحدث على الرد وإشراك الطرف الآخر في الكلام. هناك ثلاثة أنماط في استخدام إستراتيجية متعددة اللغات، وهي: استخدام إحدى اللغات الثلاث لبدء المحادثة، وهي اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية، مع بقاء اللغة العربية هي اللغة الهدف للتطوير لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج.

٢. الحدود المكانية

ركز الباحث عن مكان البحث في المدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج فصل الرابع والخامس.

٣. الحدود الزمانية

كان إجراء البحث في مرحلة الثاني للعام الدراسي ٢٠٢٤\٢٠٢٥ من شهر أبريل إلى شهر مايو.

د. أهداف البحث

١. لوصف كيفية تعليم مهارة الكلام باستراتيجية اللغات المتعددة لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج.
٢. لمعرفة فعالية استخدام إستراتيجية اللغات المتعددة في تعليم مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج.

هـ. فوائد البحث

أ) الفوائد النظرية

يمكن استخدام نتائج هذا البحث كمرجع في مزيد من الأبحاث المتعلقة بتعليم مهارة الكلام باستراتيجية اللغات المتعددة. بالإضافة إلى ذلك، يساهم هذا البحث في فهم أعمق لفعالية هذه الاستراتيجية. كما يمكن أن يكون أساساً لتطوير مناهج لغوية أكثر ابتكاراً، ويشجع على الدراسات المقارنة بين طرق تدريس اللغة المختلفة. أخيراً، من المتوقع أن يثير هذا البحث نقاشاً أكاديمياً أوسع حول تدريس اللغات في العصر العالمي.

ب) الفوائد التطبيقية

١. للباحث

كتطبيق للمعرفة المكتسبة ولزيادة الرؤية والخبرة في كل من البحوث التربوية وكتابة الأوراق العلمية.

٢. للمدارس

من المتوقع أن يساهم هذا البحث بأفكار في تحسين فعالية تعلم اللغة العربية في مدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج من أجل تطوير الجهود لتحسين جودة التعليم المنظم.

٣. للمعلمين

يمكن استخدام نتائج هذا البحث كمدخلات ويمكن استخدامها كمواضيع تقييم لمعلم اللغة العربية لتحسين أساليب تدريس اللغة العربية.

٤. للتلاميذ

من المتوقع أن تساعد نتائج هذه الدراسة التلاميذ في جهودهم لفهم المواد التي يقدمها المعلم وتحسين تحصيل تعلم اللغة العربية، وخاصة التلاميذ في مدرسة.

٥. للباحث الآخرين

من المتوقع أن تكون نتائج هذه الدراسة مرجعاً بديلاً للباحثين المستقبليين كإمكانية لتطوير أبحاث مماثلة ولكن على دراسات مادية مختلفة.

و. الدراسة السابقة

الدراسات السابقة هي مرجع إلى الأبحاث السابقة التي يمكن استخدامها كعامل تمييز من قبل الباحثين بحيث يمكن العثور على بعض الاختلافات على الرغم من أن موضوع البحث هو نفسه. يستخدم هذا لتجنب تكرار البحث عن الأشياء التي تمت دراستها من قبل. وجد الباحثون بعض الأدبيات المتعلقة بالموضوع السابق، من بين أمور أخرى:

١. نور المفيدة، نيهاتوس سعده، ونور خوليس ٢٠١٩، "استراتيجية اللغات المتعددة لتعلم

اللغة العربية: دراسة في معهد الطلاب" تهدف هذا البحث إلى معرفة تأثير تعلم اللغة

العربية باستخدام استراتيجية اللغات المتعددة في المعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم

مالانج. نتائج من هذا البحث يعني أن استراتيجية اللغات المتعددة فعالة في تحسين

مهارات اللغة العربية لدى الطلاب، رغم وجود بعض العقبات مثل نقص الدافعية

والمتابعة. وبناءً عليه، تساعد هذه الاستراتيجية التلاميذ في التعرف على اللغات الأجنبية

واستخدامها بشكل أفضل تم جمع البيانات من خلال الملاحظة، والمقابلات، والوثائق.

٢. عبد الكرام ٢٠٢٠، " التداخل في التعدد اللغوي التلاميذ تربية معلمين الإسلامية

(TMI) الأمين ودور الشيخ محمد مرزوقي معروف في إصلاح الأخطاء في اللغة العربية"

تهدف هذا البحث: وصف بعض أشكال التداخل في اللغة العربية الشفوية في التعدد

اللغوي لتلاميذ تي إم آي الأمين في بريندوان. ثم وصف دور الشيخ محمد مرزوقي

معروف في تصحيح تداخل اللغة العربية بين التلاميذ من خلال برنامج إصلاح

الأخطاء. النتيجة لهذا البحث هي توجد ثلاثة أشكال من التداخل استخدام اللغة

العربية لتلاميذ تربية معلمين الإسلامية (TMI) الأمين بريندوان، وهي:

(١) التداخل الصرف: دمج اللواحق من اللغة الإندونيسية في اللغة العربية.

(٢) التداخل النحوي: استخدام بنية الجملة من اللغة الإندونيسية عند التحدث باللغة

العربية.

٣) التداخل الثقافي: صعوبة في ترجمة المصطلحات من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية، مما يؤدي إلى استخدام مصطلحات غير دقيقة.

يلعب الشيخ محمد مرزوقي معروف دوراً في تصحيح هذا التداخل من خلال برنامج "إصلاح الأخطاء" الذي يستمر طوال العام في تربية المعلمين الإسلامية (TMI). إصلاح الأخطاء هو برنامج مصمم لتصحيح التداخل في اللغة العربية الذي يعاني منه تلاميذ تي إم آي الأمين في بريندوان. يشمل البرنامج أنشطة تعليمية تستمر طوال العام، مع جدول زمني محدد ويقوده المسؤول عن مركز اللغة في تي إم آي. تتم هذه الأنشطة بشكل رسمي وغير رسمي، بما في ذلك الجلسات التي تعقد كل يوم خميس صباحاً بعد صلاة الفجر، حيث يتم تقسيم التلاميذ مجموعات لتعلم تصحيح التعبيرات الخاطئة في اللغة العربية. يستخدم البرنامج أيضاً مواد كتبها الشيخ محمد مرزوقي معروف، والتي تتضمن مجموعة متنوعة من الأعمال التي تُستخدم كمراجع في هذه الأنشطة.

٣. ليلة السعادة، أحمد تقى الدين، ويسن مهندي، ألفتة الرزقية، أحمد واسي جيو كوسومو، ستي نور قمرية ٢٠٢٤، تهدف هذا البحث إلى تحسين مهارات اللغة لدى التلاميذ، سواء في اللغة المحلية، أو اللغة الإندونيسية، أو اللغة الإنجليزية، أو اللغة العربية، من خلال التعريف والتدريب على اللغات المتعددة، نتائج البحث أنه بعد الحصول على تدريب متعدد اللغات، تمكن التلاميذ من تحقيق درجة إتقان التعلم التي تلي معايير كفاية المعرفة (KKM) وهي ≤ 79 بنسبة ٦٠٪. وهذا يدل على التدريب متعدد اللغات يمكن اعتباره فعالاً إلى حد ما. قبل النشاط، كانت الدرجة المتوسطة للتلاميذ في الاختبار القبلي ٦٢، بينما بعد النشاط، ارتفعت الدرجة المتوسطة في الاختبار البعدي إلى ٨٠.

٤. مهراي أيو فرامستي ٢٠٢١، تتعلق بدراسة ظاهرة التعدد اللغوي واستخدام التحويل اللغوي في بيئة المدرسة الإسلامية (معهد) دار السلام كنتور البنات ٤ يهدف البحث

إلى وصف وتحليل كيفية استخدام الطالبات للغات المختلفة في حياتهن اليومية، بما في ذلك السياقات التعليمية والدينية والاجتماعية، تشير نتائج البحث إلى أن استخدام التحويل اللغوي في الأنشطة اليومية للطالبات في بيئة معهد دار السلام جنتور البنات ٤ يتضمن مجالات التعليم، والدين، والصداقة. يشمل اختيار اللغة الذي تقوم به الطالبات استخدام اللغة العربية، واللغة الإندونيسية، واللغة الإنجليزية حسب سياق المناقشة الجارية.

الجدول ١,١ الدراسة السابقة

فيما يلي جدول من الدراسات السابقة والتجديدات التي قدمها الباحث في هذه الرسالة

رقم	اسم الباحث/ة، موضوع الامعي	المتساوية	الفرق	ابتكار البحث
١	نور المفيدة، "استراتيجية اللغات المتعددة لتعلم اللغة العربية: دراسة في معهد الطلاب" سنة الإنتاج ٢٠١٩	هناك أوجه تشابه بين هاتين الدراستين في محور المناقشة، وهي استراتيجية اللغات المتعددة لتعلم اللغة العربية.	تناولت الأبحاث السابقة مدى استراتيجية اللغات المتعددة لتعلم اللغة العربية لكل مهارات. تناولت الأبحاث السابقة مكان البحث في معهد سنان أمبيل العالي (MSAA) بمبنى أسماء بنت أبي بكر استخدم الباحثون السابقون الطريقة الوصفية الكيفية.	استخدام الباحث الطريقة الكمية. يتناول البحث الحالي تتركز استراتيجية اللغات المتعددة لتعلم مهارة الكلام. جمع البيانات
٢	عبد الكرام، "التداخل في التعدد اللغوي التلاميذ تربية معلمين	هناك أوجه تشابه بين هاتين الدراستين في محور المناقشة، وهي استراتيجية اللغات	تناولت الأبحاث السابقة وصف بعض أشكال التداخل في اللغة العربية الشفوية في التعدد اللغوي	بالملاحظة ولإختبار يتم إجراؤه مدرسة الصالحين

	الإسلامية (TMI) الأمين ودور الشيخ محمد مرزوقي معروف في إصلاح الأخطاء في اللغة العربية "سنة الإنتاج ٢٠٢٠.	المتعددة لتعلم اللغة العربية.	لتلاميذ تربية المعلمين الإسلامية (TMI). استخدام الباحثون السابقون الطريقة الوصفية الكيفية،	الابتدائية فدائج لوماجنج.
٣	ليلة السعادة، " تحسن مهارات اللغة من خلال اللغات المتعددة المستندة الى اللغة الإثنية في مدرسة الابتدائية الحكومية الثاني سمبرساري " سنة الإنتاج ٢٠٢٤.	وتتشابه هتان في طريقة البحث المستخدمة، وهي الطريقة الكمية. هناك أوجه تشابه بين هاتين الدراستين في محور المناقشة، وهي استراتيجية اللغات المتعددة لتعلم اللغة العربية.	تناولت الأبحاث السابقة مدى استراتيجية اللغات المتعددة لتعلم اللغة العربية لكل مهارات. تناولت الأبحاث السابقة مكان البحث في المدرسة الابتدائية الحكومية الثاني سمبرساري	
٤	مهراني أيو فرامستي " استخدام التحويل اللغوي في المحادثات اليومية للطالبات في معهد دار السلام كنتور البنات ٤ كنداري (دراسة اجتماعية لغوية)"	وتتشابه هتان يعني في استخدام استراتيجية اللغات المتعددة	تركز هذه الدراسة على البحث علم اللغة الاجتماعي من خلال دراسة ووصف مختلف ظواهر التعدد اللغوي التي تحدث، خاصة استخدام التحويل اللغوي.	

سنة الإنتاج ٢٠٢١.	استخدام الباحثون السابقون الطريقة الوصفية الكيفية تناولت الأبحاث السابقة مكان البحث في معهد دار السلام جنتور البنات ٤	
----------------------	---	--

توجد دراسات كثيرة تبحث في أساليب التعليم المتعدد اللغات لتعلم اللغة العربية، ولكن القليل منها يركز على تطبيق استراتيجيات التعليم المتعدد اللغات في تعليم مهارة الكلام. تسعى هذه الدراسة إلى سد الفجوة من خلال اختبار تطبيق النهج المتعدد اللغات لتحسين مهارة الكلام باللغة العربية

ز. تحديد المصطلحات

وتضمن تعريف المصطلحات معاني المصطلحات المهمة التي تكون محور اهتمام الباحث في عنوان البحث. والهدف من ذلك هو تجنب سوء الفهم فيما يتعلق بمعنى المصطلحات على النحو الذي يقصده الباحثون.^{١١} في هذه الدراسة هناك عدة مصطلحات تحتاج الى توضيح من قبل الباحثين فيما يتعلق بعنوان " استراتيجيات اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج " وهي كما يلي:

(أ) التعليم

في كتاب تعليم المتعلم للإمام الزرنوجي، يشير معنى التعليم إلى عملية نقل العلم بجدية وأدب وأخلاق حسنة، حتى يكون هذا العلم نافعا بشكل كامل للمتعلم.^{١٢} يؤكد هذا الكتاب على أهمية النية الصادقة في طلب العلم، لأن النية الطيبة هي أساس البركة في التعلم. بالإضافة إلى ذلك، يُعلم تعليم المتعلم أن العلم يجب أن يُطلب بطريقة صحيحة، بما في ذلك احترام المعلم، والانضباط في الدراسة، والصبر على الصعوبات أثناء عملية التعلم. يؤكد الإمام الزرنوجي في هذا الكتاب أن التعليم الصحيح لا يركز فقط على نقل المعرفة، بل يركز أيضًا على بناء الأخلاق والصفات الحسنة، حتى يكون هذا العلم نافعا، ومباركا، ومفيدا للأمة. التعليم هو

¹¹ Tim Penyusun, Pedoman Karya Tulis Ilmiah, (Jember: IAIN Jember Press, 2017), 45

¹² تعليم المتعلم طريقة التعليم تأليف الإمام برهان الدين الزرنوجي.

عملية التعليم والتعلم التي تهدف إلى زيادة معارف ومهارات التلاميذ. في سياق تعليم اللغة العربية، يركز التعليم على إتقان اللغة العربية بشكل فعال.^{١٣}

ب) مهارة الكلام

مهارة الكلام تشير إلى القدرة على التحدث باللغة العربية. تشمل هذه المهارة القدرة على التواصل الشفهي بشكل جيد، بما في ذلك النطق والتنغيم واستخدام المفردات المناسبة^{١٤}. في هذا البحث نغني القدرة على الحوار باللغة العربية. (ت) استراتيجية اللغات المتعددة

هي نهج في تعلم اللغات يستخدم أكثر من لغة لدعم عملية التعلم. سياق تعليم اللغة العربية، تساعد هذه الاستراتيجية التلاميذ الذين لديهم خلفيات لغوية مختلفة على فهم وتعلم اللغة العربية بشكل أكثر فعالية^{١٥}. (ث) مدرسة الابتدائية الصالحين

هو مؤسسة تعليمية التي تقع في منطقة بادانغ، مقاطعة لوماجانغ، محافظة جوي الشرقية.

ح. هيكل البحث

أ. مقدمة الفصل الأول

يوجد في هذا الفصل خلفية البحث وأسئلة البحث وحدود البحث وأهداف البحث وفوائد البحث والدارسات السابقة وتحديد المصطلحات وهيكل البحث.

ب. الفصل الثاني الإطار النظري

يناقش هذا الفصل مراجعة الأطر النظرية ذات الصلة بموضوع البحث.

¹³ Al-Samarrai, A. F. (2020). The Role of Ta'lim in Arabic Language Education. *Journal of Arabic Language Teaching*, 12(1), 45-60.

¹⁴ Abdi, M. Nur (2022). Penerapan Fungsi Manajemen Pada Majelis Taklim Ahbabul Musthofa Ustaz Abdul Basit Desa Cantung Kecamatan Kelumpang Hulu Kabupaten Kotabaru. Skripsi, Dakwah dan Komunikasi.

¹⁵ Strategi Multilanguage untuk Pembelajaran Bahasa Arab: Studi di Ma'had Mahasiswa UIN Maulana Malik Ibrahim, Malang. *Al-Ma'rifah: Jurnal Budaya, Bahasa, dan Sastra Arab*.

ج. الفصل الثالث منهج البحث

يحتوي على طرق بحث مفصلة تشمل منهج البحث ونوعه، وحضور الباحثة وميدان البحث، ومجتمع البحث، والبيانات ومصادرها، وأدوات البحث، وأسلوب جمع البيانات، وفحص صحة البيانات، وتحليل البيانات، وإجراء البحث.

د. الفصل الرابع عرض البيانات ونتائج البيانات

يحتوي هذا الفصل على عرض للبيانات التي تم جمعها خلال البحث. تُقدم البيانات بشكل منهجي، وقد تكون في شكل نص سردي، جداول، رسوم بيانية، أو مخططات لتسهيل الفهم. بعد العرض، سيقدم هذا الفصل نتائج تحليل البيانات ذات الصلة بأسئلة البحث. هذا هو الجزء الذي يُظهر فيه الباحث ما تم التوصل إليه من البيانات المتاحة.

هـ. الفصل الخامس مناقشة البحث

في هذا الفصل، تتم مناقشة وتفسير نتائج البحث بعمق. يقوم الباحث بربط النتائج البحثية بالنظريات ذات الصلة والدراسات السابقة. وهو أيضًا المكان المناسب لشرح الآثار المترتبة على النتائج التي تم التوصل إليها، ومناقشة ما إذا كانت هذه النتائج تدعم أو تدحض الفرضيات (إن وجدت)، وكذلك تحديد قيود البحث.

و. الفصل السادس الخاتمة

يحتوي هذا الفصل الأخير على ملخص موجز للبحث بأكمله. يُلخص الباحث النقاط الرئيسية للنتائج والمناقشة. بالإضافة إلى الخلاصة، سيقدم هذا الفصل أيضًا الاقتراحات أو التوصيات بناءً على نتائج البحث، سواء للبحوث المستقبلية، أو الممارسة، أو السياسات المتعلقة بالموضوع المدروس.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: مفهوم إستراتيجية اللغة المتعددة

أ. تعريف الإستراتيجية

تعرف الهيئة الوطنية للتقويم والاعتماد، (٢٠٠٩م) إستراتيجيات التعليم بأنها: الإستراتيجيات المستخدمة من قبل عضو هيئة التدريس لتطوير تعليم التلاميذ. ويمكن تعريفها: بأنها مجموعة القواعد العامة والخطوط العريضة التي تهتم بوسائل تحقيق الأهداف المنشودة للتدريس. وتشير إلى الأساليب والخطط التي يتبعها عضو هيئة التدريس للوصول إلى أهداف التعلم. وتشمل مجموعة الأنشطة أو الآليات المستخدمة ك (العرض - التنسيق - التدريب - النقاش) بهدف تحقيق أهداف تدريسية محددة. وبالتالي فهي تشتمل على مكونين رئيسيين، وهما: الطريقة (methodology)، والإجراء (procedure) الذين يشكلان معا خطة كلية لتدريس درس أو وحدة أو مقرر أو غيره. أي أن عضو هيئة التدريس قد يسير وفقا لأسلوبه الخاص في التدريس ناهجا أي طريقة تدريس يختارها، لكنها في الوقت نفسه لا تخرج عن إطار عام تحدد إجراءاته التدريسية العامة المعروفة بالإستراتيجية، والتي تشتمل على العناصر الآتية:^{١٦}

الأهداف التدريسية:

١. التحركات الذي يقوم بها عضو هيئة التدريس وينظمها؛ ليسير وفقاً لها في تدريسها.
٢. تنظيم البيئة الصفية وإدارة الصف.
٣. استجابات المتعلمين الناتجة عن المثيرات التي يقدمها ويخطط لها وينظمها عضو هيئة التدريس. فهي السلوكيات والإجراءات التي ينخرط فيها المتعلم، والتي تهدف إلى

أحمد سعيد علي، & علي (٢٠٢٤). دور القصص القرآني وأثره في استنباط إستراتيجيات التعلم المعاصرة في دولة الإمارات. مجلة الدراسات
الأدبية، ٣ (٧)، ١١٧-١٣٩.

التأثير على الكيفية التي يتمكن من خلالها من معالجة المعلومات وتعلم المهام المختلفة. كما تعرف بأنها الأنماط السلوكية وعمليات التفكير التي يستخدمها المتعلمون وتؤثر فيما تم تعلمه.

ب. أهمية إستراتيجيات التعليم وأنواعها

إستراتيجيات التعلم الحديثة تلعب دورا حيويا في تعزيز عملية التعلم وتحقيق الأهداف التعليمية. وإليك بعض الأهمية لإستراتيجيات التعلم الحديثة:^{١٧}

أ. تعزيز التفكير النقدي: تساعد إستراتيجيات التعلم الحديثة على تطوير مهارات التفكير النقدي لدى التلاميذ، مما يمكنهم من التحليل والتقييم العميق للمعلومات والأفكار.

ب. تعزيز المشاركة النشطة: تشجع إستراتيجيات التعلم الحديثة المشاركة النشطة للتلاميذ في عملية التعلم، حيث يتم دمج النقاش والتعاون والأنشطة التفاعلية في الدروس، مما يعزز التعلم الفعّال والاستيعاب العميق للمواد.

ت. تعزيز التعلم الذاتي تمكن إستراتيجيات التعلم الحديثة التلاميذ من تطوير مهارات التعلم الذاتي والاستقلالية، حيث يتعلمون كيفية تحديد أهدافهم وتنظيم وقتهم ومراقبة تقدمهم في التعلم.

ث. تعزيز التطبيق العملي: تركز إستراتيجيات التعلم الحديثة على تطبيق المعرفة والمهارات في سياقات حياتية ومشكلات واقعية وبالتالي يصبح التعلم أكثر أهمية وقابلية للاستخدام في الحياة اليومية.

ج. تعزيز التفاعل والتشارك: تشجع إستراتيجيات التعلم الحديثة التفاعل والتشارك بين التلاميذ، سواء من خلال العمل الجماعي أو استخدام التكنولوجيا للتواصل والمشاركة في المحتوى التعليمي.

تنمية مهارات التحليل والتقييم تساعد إستراتيجيات التعلم الحديثة في تنمية مهارات التلاميذ في التحليل والتقييم.

١٧ . الرسول المعلم وأساليبه في التعليم، مكتبة المطبوعات الإسلامية، حلب، ط١٠١) أبو غدة، عبد الفتاح (١٩٩٦م ١٧

إستراتيجيات التعلم كثيرة ومتعددة، ويمكن إيجازها في حل المشكلات، وإجراء المناقشات والتعلم مع الأقران، والعصف الذهني، والخريطة الذهنية والاكتشاف ولعب الأدوار، وتعلم التلاميذ التعاوني والتدريس التبادلي، والحقيبة التعليمية والمشاريع وإستراتيجية التعلم بالنمذجة، وإستراتيجية العمل الجماعي، وإستراتيجية التدريس الاستقرائي وإستراتيجية الخرائط المفاهيمية، وإستراتيجية القصة، وإستراتيجية تقييم الأقران، وإستراتيجية التفكير الناقد، وإستراتيجية التعلم الذاتي، وإستراتيجية التعلم بالتخيل، وإستراتيجية اللغات المتعددة، وغيرها من باقي الإستراتيجيات.^{١٨} في هذا البحث، سيركز الباحث على إستراتيجيات تعدد اللغات، وفيما يلي شرح لهذه الإستراتيجيات.

ج. التعريف والنقاط إستراتيجية اللغة المتعددة

تعليم اللغة العربية، التي تُعتبر واحدة من أقدم اللغات وغنية بالثقافة، أصبح أكثر أهمية في عصر العولمة الحالي. وفقًا لمعجم اللغة الإندونيسية الكبير (KBBI)، تعني "متعدد اللغات" القدرة على استخدام أكثر من لغتين. إستراتيجية تعدد اللغات هي نهج في تعليم اللغة يستخدم أكثر من لغة واحدة لدعم عملية التعلم. في سياق تعليم اللغة العربية، تساعد هذه الإستراتيجية التلاميذ الذين لديهم خلفيات لغوية مختلفة على فهم وتعلم اللغة العربية بشكل أكثر فعالية. تشير هذه الإستراتيجية إلى طريقة تدريس تدمج أكثر من لغة واحدة في عملية التعليم.^{١٩}

هذا النهج لا يركز فقط على إتقان اللغة العربية، ولكن أيضًا يستفيد من اللغات الأخرى التي يتقنها التلاميذ. باستخدام هذه الإستراتيجية، يمكن للتلاميذ فهم المفاهيم الجديدة في اللغة العربية بشكل أسهل، لأنهم يستطيعون ربطها باللغات التي يعرفونها بالفعل. تُعد إستراتيجية التعلم متعدد اللغات مجالاً دراسياً حاسماً في التعليم المعاصر، خاصة في ظل العولمة المتزايدة وحركة السكان. لا يركز هذا النهج على إتقان لغات متعددة فحسب، بل يركز أيضاً على توظيف الثروة اللغوية لدى الطلاب كأصل أساسي في عملية التعلم.

¹⁸ أبو شريخ، شاهر، (٢٠٠٨م). إستراتيجيات التدريس، المعتر للنشر، عمان

¹⁹ Mufidah, Nuril, Sa'adah, Nihayatus, dan Kholis, Nur. (2019). Strategi multilanguage untuk pembelajaran bahasa Arab: studi di Ma'had Mahasiswa UIN Maulana Malik Ibrahim, Malang. *Al-Ma'rifah*, 16(1), 1-9. ISSN 2597-8551.

يمكن تعريف استراتيجية التعلم متعدد اللغات على أنها مجموعة من المناهج التعليمية المصممة بشكل منهجي لدعم الطلاب من خلفيات لغوية متنوعة، وخاصة أولئك الذين تختلف لغتهم الأم عن لغة التدريس الرئيسية في المدرسة.^{٢٠} يتجاوز هذا المفهوم تدريس اللغة الأجنبية التقليدي من خلال استخدام اللغات الأخرى التي يتقنها الطلاب كوسيلة لتسهيل عملية التعلم ككل. وهدفها الأساسي هو تطوير الذخيرة اللغوية الكاملة للفرد متعدد اللغات، وليس فقط لغة أو لغتين محددتين. إنه نهج تعليمي شامل يشجع على تعلم واستخدام لغات مختلفة داخل الفصل الدراسي، ويدمجها في المنهج الدراسي، ويقدر بشكل كبير اللغة الأم وثقافة الطلاب.

في سياق التعليم الحديث متعدد اللغات، هناك تحول جوهري في كيفية النظر إلى التنوع اللغوي للطلاب. تقليدياً، كان عدم قدرة الطالب على التحدث بلغة المدرسة السائدة يُعتبر غالباً نقصاً يجب التغلب عليه. ومع ذلك، تتحدى استراتيجية التعلم متعدد اللغات وجهة النظر القائمة على العجز، وبدلاً من ذلك تضع التعددية اللغوية كمورد ثمين.^{٢١} يُنظر إلى التنوع اللغوي على أنه رصيد يمكن استغلاله للتعلم الأكثر عمقاً وشمولية. هذا التحول في التوجه مهم للغاية لأنه يغير الإطار التعليمي من محاولة "إصلاح" العيوب اللغوية إلى محاولة استغلال وتنمية القوى اللغوية الموجودة بالفعل لدى كل طالب. هذا يعني أن التدريس متعدد اللغات لا يهدف فقط إلى اكتساب لغات جديدة، بل أيضاً إلى دمج وإثراء تجربة تعلم الطلاب من خلال الاستخدام الكامل لقدراتهم اللغوية بأكملها.

د. المبادئ الأساسية والفلسفة

تتأصل الفلسفة الأساسية لاستراتيجية التعلم متعدد اللغات في الاعتقاد بأن التعددية اللغوية هي مصدر ذو مغزى في التعلم. يعترف هذا النهج بنشاط ويشجع على الاستخدام المرن للذخيرة اللغوية الكاملة للطلاب، مما يسمح لهم بالتبديل بين اللغات حسب الحاجة لفهم أنفسهم والتعبير عنها. تُعد استراتيجية التعلم متعدد اللغات مصطلحاً جامعاً يشمل مجموعة متنوعة من الأساليب التربوية، مثل التربية ثنائية اللغة، والتربية المستجيبة لغوياً، والتعلم الوظيفي متعدد اللغات، والترجمة اللغوية (translanguaging) تتشارك كل هذه المناهج في

²⁰ Cenoz, J. (2012). *Towards Multilingual Education: Basque Educational Research from an International Perspective. Multilingual Matters*

²¹ Kirsch, C., & Duarte, J. (2020). *Multilingualism and the Teaching of English: A Global Perspective. Routledge*

هدف مشترك وهو خلق بيئة تعليمية متماسكة وداعمة، حيث تُقدّر جميع لغات الطلاب وتُستخدم بفعالية.^{٢٢}

أوفليا غارسيا، وهي خبيرة بارزة في مجال التعليم ثنائي اللغة، قدمت وطورت مفهوم "التلغين المتعدّد" (Translanguaging) "تُعرّف غارسيا "التلغين المتعدّد" بأنه "الفعل الطبيعي والتلقائي في التحدث، دون التقيّد بحدود اللغات المسماة، ودون الالتفات إلى الحدود التي تفرض اسماً مزدوجاً أو حداً على كفاءة المتحدث ثنائي اللغة الوحيدة".^{٢٣} هذا يعني أن "التلغين المتعدّد" يحدث عندما يستغل الفرد بشكل ديناميكي خصائص أكثر من لغة واحدة للتفاوض على المعنى أو للتواصل في سياق معين. فاللغات لا تُفصل بشكل صارم، بل تندمج وتتحد بسلاسة، مما يدل على أن اللغة الجديدة تتطور بالتزامن مع اللغات الأساسية الموجودة، وليس بمعزل عنها.

في سياق الفصل الدراسي، تُمكن بيداغوجيا "التلغين المتعدّد" المتعلمين من "استخدام ذخيرتهم اللغوية الكاملة، وليس فقط اللغة المحددة التي تُستخدم رسمياً لأغراض تعليمية في تلك المساحة". هذا يسمح للطلاب بالاستفادة من جميع الموارد اللغوية التي يمتلكونها لفهم المواد الدراسية والتعبير عن أفكارهم، مما قد يعزز بدوره المشاركة المعرفية ويؤدي إلى محادثات أكثر ثراءً في الفصل.^{٢٤}

يتجاوز الهدف من التعليم متعدد اللغات مجرد القدرة على التواصل بلغات مختلفة. تُظهر الأبحاث باستمرار أن التعلم متعدد اللغات يجلب فوائد معرفية كبيرة، بما في ذلك زيادة المرونة في التفكير، والقدرة على تعدد المهام، والتفكير النقدي، ومهارات حل المشكلات. تشير هذه القدرات إلى أن فعل تعلم واستخدام لغات متعددة يعمل كحافز للتطور المعرفي المتقدم. التعددية اللغوية تحفز مناطق الدماغ المسؤولة عن الذاكرة، والانتباه، والإبداع. لذلك، فإن الفلسفة الكامنة وراء هذه الاستراتيجية هي تشجيع نمو فكري أعمق وأكثر شمولاً من

²² Giouroukakis, V., & Honigfeld, A. (2010). *Differentiated Instruction for English Language Learners: A Guide for the Content Area Teacher*. Corwin Press.

²³ García, O., & Wei, L. (2014). *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education*. Palgrave Macmillan

²⁴ Tomlinson, C. A. (2001). *How to Differentiate Instruction in Mixed-Ability Classrooms*. ASCD.

خلال استغلال التنوع اللغوي. لا يتعلق الأمر بإضافة لغات فحسب، بل يتعلق بتعزيز القدرات المعرفية للطلاب بشكل عام. هـ. أنواع استراتيجية التعليم متعددة اللغات.

تتضمن استراتيجيات التعلم متعدد اللغات مجموعة متنوعة من الأساليب المصممة للاستفادة من الذخيرة اللغوية للطلاب وتطويرها. يمكن تصنيف هذه الأساليب بناءً على تركيزها الأساسي وطرق تطبيقها.

١. منهج التعليم القائم على اللغة الأم (Mother Tongue-Based Education / MTB-MLE)

المنهج القائم على اللغة الأم (MTB-MLE) هو استراتيجية تبدأ التعليم بالكامل باللغة الأم للطفل، ثم تنتقل تدريجياً إلى لغات إضافية. يُعتبر هذا المنهج "أساساً قوياً" لأن العديد من الدراسات أظهرت أن الأطفال الذين يتلقون تعليمهم الأولي بلغة المنزل يميلون إلى تحقيق أداء أفضل في السنوات اللاحقة.^{٢٥} ويرجع ذلك إلى أن التعلم بلغة مألوفة يعزز فهم الطالب واستيعابه وقدرته على الانخراط بشكل هادف في المحتوى التعليمي، خاصة بالنسبة للمجتمعات الريفية والمهمشة. بالإضافة إلى ذلك، يساعد استخدام اللغة الأم الأطفال على تطوير الثقة بالنفس في التواصل، وهو جانب حاسم في اكتساب اللغة بشكل عام.

٢. نموذج التعلم المتكامل (Integrated Learning Model)

نموذج التعلم المتكامل يجمع بين تدريس اللغة الأجنبية والمحتوى الأكاديمي. في هذا النموذج، لا يتعلم الطلاب اللغة الأجنبية كمادة منفصلة فحسب، بل يستخدمونها أيضاً كوسيلة لتعلم مواد أخرى مثل الرياضيات أو العلوم أو الدين. يساعد هذا النهج الطلاب على تطبيق اللغة في سياق أوسع وأكثر واقعية، مما يعزز فهمهم واستخدامهم للغة.

²⁵ García, O. (2009). *Bilingual Education in the 21st Century: A Global Perspective*. Wiley-Blackwell. n

أحد أبرز الأمثلة على النموذج المتكامل هو برنامج "الاندماج اللغوي المزدوج (Dual Language Immersion / DLI) " يوفر برنامج DLI تعليمًا لغويًا متكاملًا وتعليمًا أكاديميًا للمتحدثين الأصليين للغة الإنجليزية والمتحدثين الأصليين للغات الأخرى، بهدف تحقيق تحصيل أكاديمي عالٍ، وإتقان اللغة الأولى والثانية، وفهم عميق للثقافات المختلفة. ١٨ يمكن أن يختلف نموذج DLI في توزيع اللغة، على سبيل المثال، ٥٠٪ لغة مستهدفة و ٥٠٪ لغة إنجليزية، أو ٩٠٪ لغة مستهدفة و ١٠٪ لغة إنجليزية (حيث تزداد نسبة الإنجليزية كل عام)، أو حتى نموذج ثلاثي اللغات بتوزيع ٨٠٪ لغة مستهدفة، ١٠٪ لغة إنجليزية، و ١٠٪ لغة مستهدفة إضافية.^{٢٦} من المهم الحفاظ على توزيع الوقت المخطط له للغة المستهدفة لضمان حصول الطلاب على تعرض كافٍ لتطوير الكفاءة.

٣. "التلغين المتعدد (Translanguaging) " كمنهج تربوي

"التلغين المتعدد" هو نهج تربوي يؤكد على الاستخدام السلس لجميع اللغات التي يعرفها الطالب، بدلاً من فصلها بشكل صارم.^{٢٧} يسمح هذا النهج صراحةً للطلاب باستخدام ذخيرتهم اللغوية الكاملة للتفاوض على المعنى والتواصل في سياق واحد، كما عزّفته أوفليا غارسيا. تشمل فوائد "التلغين المتعدد" تأكيد هوية الطالب، وزيادة المشاركة المعرفية، وإثراء المحادثات في الفصل لأن الطلاب يشعرون بحرية أكبر في التعبير عن أنفسهم باللغة الأكثر راحة بالنسبة لهم.

تشمل الأمثلة العملية لدمج "التلغين المتعدد" في الفصل الدراسي التجميع الاستراتيجي للطلاب (على سبيل المثال، الجمع بين الطلاب الذين يتحدثون نفس اللغة للمناقشة)، والاستفادة من الأدب متعدد اللغات من خلال النصوص ومواد المحتوى (مثل توفير النصوص باللغة الأولى للطالب)، وتنشيط محادثات الطلاب من خلال منحهم الحرية لاستخدام جميع اللغات، وخيارات التقييم متعددة الوسائط

²⁶ García, O., Seltzer, K., & Witt, D. (2018). *The Translanguaging Classroom: Leveraging Linguistic Diversity for Deeper Learning*. Corwin

²⁷ García, O. (2014). *Translanguaging with Multilingual Students: Learning from Classroom Moments*. Teachers College Press

ومتعددة اللغات (مثل السماح للطلاب بالتعبير عن الأفكار باللغة الأولى قبل الانتقال إلى اللغة الثانية)، و"التلغين المتعدد" العفوي للاستجابة لاحتياجات الطلاب الناشئة خلال الدرس.

٤. دعم اللغة (Scaffolding) واستخدام الموارد البصرية

يتضمن دعم اللغة توفير دعم مؤقت للمتعلمين أثناء تطويرهم للمهارات اللغوية، بشكل يشبه كيفية دعم السقالات للمبنى أثناء البناء. تشمل هذه الاستراتيجيات الاستفادة من المعرفة السابقة لدى الطلاب، واستخدام الإشارات البصرية والسياقية للمساعدة في الفهم، بالإضافة إلى النمذجة والممارسة الموجهة من قبل المعلم.

يُعدّ استخدام الموارد البصرية أيضاً عنصراً حاسماً في الاستراتيجيات متعددة اللغات. تعمل الوسائل البصرية كلغة عالمية تسد الفجوة في الفهم بين المتحدثين بلغات مختلفة وتفيد جميع المتعلمين، بغض النظر عن مستوى كفاءتهم. تشمل الأمثلة العروض التوضيحية، والتجارب، ومقاطع الفيديو، والصور، واستخدام التكنولوجيا.^{٢٨} يمكن أن تجعل الوسائل البصرية التعليمات والمفاهيم أكثر وضوحاً، وتعمل كمرجع سريع، وتزيد من مشاركة الطلاب في عملية التعلم.

٥. الاستراتيجيات القائمة على التكنولوجيا والابتكار

تلعب التكنولوجيا دوراً متزايد الأهمية في دعم التعلم متعدد اللغات. يمكن أن توفر التكنولوجيا الوصول إلى مواد تعليمية متنوعة وتتيح التفاعل مع المتحدثين الأصليين للغة المتعلمة. يمكن أن يسهّل استخدام التطبيقات أو البرامج التعليمية التفاعلية والجذابة تعلم اللغتين الإنجليزية والعربية، على سبيل المثال، بطريقة أكثر فعالية.

مثال آخر مبتكر هو التعلم متعدد اللغات القائم على البودكاست، والذي يوفر تجربة تعلم أعمق من خلال استخدام التكنولوجيا المرئية، مثل مقاطع الفيديو،

²⁸ Skutnabb-Kangas, T. (2000). *Linguistic Genocide in Education—or Worldwide Diversity and Human Rights?*. Lawrence Erlbaum Associates

والصور، والعروض التقديمية التفاعلية التي تُدمج مع محتوى ثقافي غني. بالإضافة إلى ذلك، يمكن لأدوات الذكاء الاصطناعي مثل "Rask AI" أن تساعد في ترجمة وتوطين المحتوى التعليمي (الصوتي والمرئي) إلى لغات مختلفة، مما يعالج تعقيدات المحتوى والحاجة إلى الخبرة في إدارة تنسيقات المحتوى المتنوعة.²⁹

٦. الاستراتيجيات الشاملة والتعاونية

يُعدّ إنشاء بيئة تعليمية آمنة ومرحبة أمراً بالغ الأهمية للمتعلمين متعددي اللغات، حيث يكون للغة الجسد ونبرة صوت المعلم تأثير كبير. يتضمن ذلك وضع توقعات واضحة للشمولية، والتعبير صراحةً عن قيمة التنوع اللغوي والثقافي في الفصل. بالإضافة إلى ذلك، من المهم خلق مساحة آمنة للتعبير الثقافي، وتشجيع المناقشات المفتوحة حول الممارسات الثقافية، واللغات، والتقاليد. يمكن دمج الاحتفال بالتنوع اللغوي والثقافي في المنهج اليومي من خلال الموسيقى، والأدب، والتاريخ من مختلف الثقافات.

يُنصح أيضاً بالاستراتيجيات التعاونية، مثل تشجيع التعاون بين الطلاب، وخاصة بين الطلاب الذين يتحدثون لغات مختلفة في المنزل، للمشاريع أو تمارين القراءة. يُعدّ تطبيق التجميع المرن أيضاً مهماً لمطابقة القدرات اللغوية للطلاب مع المهام الصعبة التي تدعم نموهم. بالإضافة إلى ذلك، فإن ضمان أن تكون مشاركة الطلاب طوعية يمكن أن يزيد من فعالية التعلم متعدد اللغات.

تُظهر هذه الأنواع المختلفة من استراتيجيات التعلم متعدد اللغات أن التعليم الفعال متعدد اللغات لا يتعلق باختيار نهج واحد، بل يتعلق بإنشاء نظام بيئي متكامل متكامل فيه الاستراتيجيات المختلفة مع بعضها البعض في بيئة داعمة وشاملة. إن الأساليب التربوية مثل "التلغين المتعدد" يتم تطبيقها بشكل أفضل من خلال التجميع الاستراتيجي للطلاب وتنشيط المحادثات، والتي تُعدّ أيضاً جزءاً من الاستراتيجيات الشاملة والتعاونية. وبالمثل، يستفيد دعم اللغة بشكل كبير من

²⁹ García, O., Johnson, S. I., & Seltzer, K. (2017). *The Translanguaging Classroom: Leveraging Linguistic Diversity for Deeper Learning*. Corwin

استخدام الوسائل البصرية. هذا يشير إلى أن هذه الأنواع المختلفة من الاستراتيجيات هي استراتيجيات متكاملة وليست حصرية، ويمكن النجاح في كيفية دمجها بشكل متناغم.

و. مراحل استراتيجية التعليم متعددة اللغات

يمكن فهم استراتيجية التعلم متعدد اللغات من خلال منظورين رئيسيين للمراحل: مراحل برنامج التعلم متعدد اللغات التي تصف الانتقال اللغوي في المنهج الدراسي، ومستويات تطور الكفاءة اللغوية لدى الطلاب الأفراد.

مراحل برنامج التعلم متعدد اللغات (نموذج اليونسكو)

يصف النموذج الذي اقترحتة منظمة اليونسكو (٢٠٠٣، ٢٠٠٥) وتدعمه الممارسات الجيدة في إندونيسيا انتقالاً تدريجياً في برامج التعلم متعدد اللغات. يؤكد هذا النموذج على أهمية بناء أساس قوي في اللغة الأم قبل تقديم لغات إضافية^{٣٠}.

المرحلة الأولى: التعليم بالكامل باللغة الأم.

في هذه المرحلة المبكرة، يتم التعليم بالكامل بلغة المنزل أو اللغة الأم للطفل. الهدف هو بناء أساس معرفي ولغوي قوي في اللغة الأولى، والذي ثبت أنه يساهم في النجاح الأكاديمي لاحقاً.

المرحلة الثانية: بناء طلاقة اللغة الأم وتقديم اللغة الثانية شفويًا.

ينصب التركيز في هذه المرحلة على زيادة الطلاقة الشفوية في اللغة الأولى، مصحوباً بتقديم اللغة الثانية شفويًا. هذه هي المرحلة الأولى التي تعمل كجسر نحو لغة إضافية.

³⁰ UNESCO. (2005). *Guidelines for the Use of Languages in Education*. UNESCO.

المرحلة الثالثة: بناء طلاقة اللغة الثانية شفويًا وتقديم نحو الأمية باللغة الثانية.

تتضمن هذه المرحلة زيادة الطلاقة الشفوية في اللغة الثانية، يليها تقديم نحو الأمية باللغة الثانية. يمكن لبعض النماذج أيضاً أن تقدم لغة ثالثة في هذه المرحلة.

المرحلة الرابعة: استخدام اللغتين الأولى والثانية للتعلم مدى الحياة.

في هذه المرحلة النهائية، يتم استخدام كلتا اللغتين (أو أكثر) بنشاط للتعلم مدى الحياة. يؤكد هذا المفهوم على فكرة "الجسر ذي الاتجاهين" بين اللغات، حيث يكتسب المتعلمون القدرة على التبديل ذهاباً وإياباً بين اللغة الأولى واللغات الأخرى، بدلاً من مجرد برنامج نحو الأمية الانتقالي حيث يتم التخلي عن اللغة الأولى^{٣١}.

ز. اللغة المتعددة في إندونيسي

إندونيسي دولة كبيرة ذات سكان يعيشون في مناطق مختلفة في جميع أنحاء إندونيسيا. من ناحية أخرى، سكان إندونيسيا جزء من سكان العالم، لذا فإن القدرة على التحدث بلغات محلية، ولغة إندونيسية، ولغات أجنبية هو مطلب لمجتمع القرن الواحد والعشرين. على الأقل، بعض سكان إندونيسيا يستخدمون أكثر من لغتين. وفقاً لليونسكو، يعني "متعدد اللغات" الإشارة إلى استخدام ثلاث لغات على الأقل، وهي اللغة الأم، واللغة الإقليمية أو الوطنية، واللغة الدولية.

على الأقل، تنوع المجتمع مع القدرة على استخدام أكثر من لغتين يمكن تصنيفهم كمجتمع متعدد اللغات. لا يمكن فصل مستخدمي اللغة عن الثقافة اللغوية المستخدمة والقيم الثقافية الموجودة في تلك اللغة. القيم الثقافية للغة الثالثة (L3) ستبادل الثقافة مع القيم المحلية المتجذرة في الحياة اليومية للمجتمع، لأن القيم الحياتية التي يؤمن بها المجتمع لا تنفصل عن الثقافة المتبعة والمطورة من الحياة اليومية^{٣٢}.

³¹ UNESCO. (2003). *Education in a Multilingual World*. UNESCO.

³² Arif Budi Wuriyanto, Aspek budaya pada upaya konservasi air dalam situs Kepurbakalaan dan mitologi masyarakat malang UMANITY, Volume IV, Nomor 2, Maret 2009: 80 – 88

أهمية تعدد اللغات أيضًا مرتبطة بنتائج الأبحاث التي تظهر التأثيرات الإيجابية على الأطفال. العديد من نتائج الأبحاث وأيضًا تصريحات خبراء التعليم، بما في ذلك ما ذكره هوف (٢٠٠٥)، تُظهر أن الأطفال في سن ٢-٥ سنوات قد أظهروا قدرات القراءة والكتابة بسرعة كبيرة وتبين أن تعليم الأطفال لتعلم اللغات المتعددة في سن مبكرة يمكن أن يحفز تطورهم. إذا أظهر الأطفال في سن ٢-٥ سنوات قدرات القراءة والكتابة، فإن الأطفال الذين يتعلمون اللغات المتعددة منذ سن مبكرة يمكن أن يكونوا أكثر نجاحًا في اكتساب اللغة الثالثة (L3) ومن ثم يصبحون معتادين على التعامل مع اللغات المختلفة، وتصبح هذه اللغات التي يتقنونها وسائل التواصل عندما يصبحون بالغين ويدخلون سوق العمل.^{٣٣}

ح. خطوات التنفيذ

التعليم متعدد اللغات لا يثري فقط المعرفة الثقافية، ولكنه يعزز أيضًا مهارات التواصل لدى التلاميذ. لذلك، من المهم تطبيق استراتيجيات فعالة في تعليم مهارة الكلام. فيما يلي بعض الخطوات التي يمكن اتخاذها لتنفيذ طريقة التعليم متعدد اللغات بشكل فعال:

(١) تحديد أهداف التعليم

صياغة أهداف التعلم بوضوح وحزم، حتى يتمكن من تنظيم عملية التعلم بشكل جيد بحيث يتوافق ما هو مذكور في أهداف التعلم مع ما هو متوقع.^{٣٤} ما الذي تريد تحقيقه؟ على سبيل المثال، القدرة على التحدث بشكل جيد في لغة معينة أو زيادة المفردات وغير ذلك.

(٢) إعداد المواد

لتحضير المادة التي سيتم تعليمها للتلاميذ من الضروري فهم خلفيات التلاميذ واهتماماتهم وأنماط تعلمهم، لكي نستطيع معرفة الطريقة المناسبة لتقديم المادة التي سيتم تعليمها.

³³ hoff,language developent , belmont,CA: wodsworth learning.2005.h.

³⁴ Sadam Fajar Shodiq Departement of Islamic Education Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.2018

٣) دمج تعدد اللغات في الأنشطة

الاستفادة من اللغات الأخرى غير اللغة العربية لتعزيز تذكر المفردات التي سيتم نطقها، على سبيل المثال من خلال تحفيز إبداع التلاميذ في التحدث باللغة الإنجليزية أو اللغات الأخرى.

٤) ممارسة التحدث

تشجيع التلاميذ على ممارسة التحدث أمام الجمهور. يمكن أن يكون ذلك من خلال الحوارات، العروض التقديمية أو لعب الأدوار. لا تنسَ تقديم الملاحظات حتى يتمكن التلاميذ من تطوير الحوارات التي يتحدثون عنها.

٥) التقييم والتأمل

التقييم في التعليم مهم جداً، خاصة لتحسين النواقص أو الأخطاء في التعليم وكذلك لمراقبة تقدم التلاميذ، ما تم تعلمه وما يحتاج إلى تصحيحه أو تطويره.

المبحث الثاني مفهوم مهارة الكلام

أ. تعريف مهارة الكلام

الكلام هو النشاط اللغوي المهم في الحياة اليومية كان الإنسان به يحاول أن يعبر عن كل ماخطر بباله الأفكار والشفوي. دون التعبير عن نفسه لا يعرف الإنسان ما فكره وشعره. والكلام هو أحد المهارات اللغوية الأربعة الفعالية الانتجية وهي مهارة القراءة والاستماع والكتابة والكلام. الكلام هي تعتبر من أهمية المهارات بالنسبة إلى اللغة الأجنبية وتعتبر من أهم المهارات اللغوية. لأن الكلام جزء عملي الذي يمارسه المتعلم. فالكلام جزء أساسي في منهج تعليم اللغة الأجنبية ويعتبر القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعليم اللغة الأجنبية ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والطبقي في تعليم اللغة.^{٣٥}

مهارة الكلام هي القدرة على نطق الأصوات أو الكلمات للتعبير عن الأفكار مثل الآراء والرغبات أو المشاعر تجاه شريك الحديث.^{٣٦} في جوهرها، تُعتبر مهارة التحدث مهارة استخدام اللغة. تتعلق هذه المهارة بتعبير الأفكار والمشاعر بالكلمات والجمل الصحيحة

محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات الأخرى، المملكة العربية السعودية جامعة أم القرى، د. س. ص. ١٥١. ³⁵

³⁶ Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset, 2014), h. 135.

والدقيقة. لذا، فإن مهارة التحدث مرتبطة بمسألة الأفكار أو التفكير فيما يجب قوله. بالإضافة إلى ذلك، ترتبط المهارة أيضاً بموقف القدرة على قول ما تم التفكير به وإحساسه بلغة جيدة وصحيحة ودقيقة. لذا، فإن المهارة مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بقدرة النظام المعجمي، والقواعد، والدلالات، والتركيب الصوتي.³⁷

مهارة الكلام هي إحدى أشكال الكفاءة أو القدرة التي يسعى لتحقيقها في دراسة اللغة العربية. التحدث هو أحد وسائل التواصل كوسيلة رئيسية لتشكيل الفهم بين المتحدثين، يجب ان تستند تدريبات التحدث إلى:

أ. القدرة على الاستماع

ب. القدرة على النطق

ج. إتقان المفردات التي تعبر عن إمكانية التلاميذ في التواصل بمقاصدهم أو أفكارهم.³⁸

لذا، فإن تدريب التحدث هو استمرار لتدريب الاستماع والمشاهدة، ثم بعد ذلك يتم تنفيذ تدريب النطق.

ب. حقيقة مهارة الكلام

تعليم مهارة الكلام يعتبر أحد المكونات الأساسية في إتقان اللغة. القدرة على التحدث ليست مجرد نطق الكلمات فحسب، بل تشمل أيضاً القدرة على إيصال الأفكار، والتفاعل بشكل فعال، والمشاركة في المحادثات ذات المغزى. في سياق تعليم اللغة العربية، إتقان مهارة الكلام أمر مهم جداً للتلاميذ، خاصةً لمن يرغبون في استخدام اللغة العربية في حياتهم اليومية أو في السياقات المهنية.

تكمن أهمية مهارة الكلام في قدرتها على مساعدة التلاميذ على التواصل بثقة أكبر. بالإضافة إلى ذلك، تساهم تعلم هذه المهارة في تطوير الكفاءة اللغوية بشكل عام، بما في ذلك فهم الاستماع، والقراءة، والكتابة. وبالتالي، فإن تعلم مهارة الكلام لا يركز فقط على

³⁷ Ahmad Izzan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: Humaniora, 2004), h. 138.

³⁸ Sulis Hidayati, Skripsi, Penerapan Metode Suggestopedia Dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab Siswa Kelas IV MI Islahul Muta allim Karang Genteng kota Mataram Tahun Pelajaran 2011/2012, h. 22.

الجوانب الفنية للتحدث، بل يشمل أيضاً تنمية القدرة على التفكير النقدي والاجتماعي لدى التلاميذ.

في تدريب الاستماع، هناك مستويات للاستماع والتقليد. يعتبر الاستماع والإصغاء مزيجاً من تدريب الأساسيات في الاستماع والتحدث. ولكن إذا كانت في تعليم الاستماع (الاستماع) التي يركز عليها هي القدرة على فهم ما يتم الاستماع إليه، فإن التعليم الكلامي يركز على القدرة على التحدث.

ثم، لجعل مهارة الكلام فعالة، من الضروري وجود مراقبة وتقييم دقيق واختيار نهج صحيح وتحديد طريقة التعليم. في الحقيقة، هناك العديد من المناهج التي يمكن أن تكون مرجعاً في تحديد طرق تعليم مهارات التحدث، مثل المنهج السمعي الشفوي، المدخل الاتصالي، المنهج السمعي البصري، المدخل الإنساني، المدخل التقني، وما إلى ذلك.^{٣٩} مهارة الكلام هي القدرة على التعبير عن الأصوات اللفظية أو الكلمات للتعبير عن الأفكار مثل الأفكار، الآراء، الرغبات، أو المشاعر إلى المستمع. بمعنى أوسع، التحدث هو نظام من العلامات التي يمكن سماعها ورؤيتها والتي تستخدم عضلات وأنسجة الجسم البشري لإيصال الأفكار بهدف تلبية احتياجاته.^{٤٠}

ج. أهداف مهارة الكلام

بشكل عام، تهدف مهارة الكلام إلى تمكين متعلمي اللغة من التواصل باللغة العربية بشكل صحيح وسليم. ثم يوضح أبو بكر عدة نقاط لأهداف مهارة الكلام وهي:^{٤١}

أ. تدريب وتعويد التلاميذ على التحدث باللغة العربية.

ب. تعويد التلاميذ على التعبير عن الجمل التي تنبع من أفكارهم ومشاعرهم بعبارات واضحة وصحيحة.

ج. تعويد التلاميذ على صياغة واختيار الكلمات والجمل الجميلة وفقاً لقواعد اللغة مع مراعاة مكان استخدامها.

³⁹ Audh, Ahmad"Abduh.Madakhil Ta'lim al-Lughah"al-Arabiyyah.Makkah Mukarramah, Jami'ah Umm'al-Qura. H. 7

⁴⁰ Ahmad Fuad Mahmud Ilyan, Al-Maharat al-Lughawiyah: Mahiyatuha wa Tharaiq Tadrisiha. Dar al-Muslim Li al-Nasyr wa al-Tauzi", Riyadh, 1992. h. 92

⁴¹ Minatul Azmi and Maulida Puspita, "Metode Story Telling Sebagai Pembelajaran Maharah Kalam Di Pkpa UIN Malang," Seminar Nasional Bahasa Arab Mahasiswa III, 2019, 73

د. مشاكل ونشاطات مهارة الكلام

بعض المشاكل في نشاطات مهارة الكلام يعني:

أ. شعور التلاميذ بالتوتر عند التحدث بسبب:

(١) الخوف من ارتكاب الأخطاء.

(٢) الخوف من النقد.

(٣) الخوف من فقدان الوجه.

(٤) الحلم.

ب. عدم وجود موضوع للتحدث عنه.

(١) عدم القدرة على التفكير فيما يريدون قوله.

(٢) عدم وجود دافع للتعبير عما يشعرون به.

ج. قلة أو عدم مشاركة التلاميذ الآخرين، وهذا يتأثر ببعض التلاميذ الذين يميلون

إلى السيطرة، بينما يتحدث الآخرون قليلاً.

د. استخدام اللغة الأم، وعدم الاعتياد على التحدث باللغة الأجنبية.

هـ. تعليم مهارة الكلام

شرح الإمام الزرنوجي معنى التعليم إلى عملية نقل العلم بجدية وأدب وأخلاق حسنة، حتى يكون هذا العلم نافعا بشكل كامل للمتعلم.⁴² يؤكد على أهمية النية الصادقة في طلب العلم، لأن النية الطيبة هي أساس البركة في التعلم. بالإضافة إلى ذلك، يُعلم تعليم المتعلم أن العلم يجب أن يُطلب بطريقة صحيحة، بما في ذلك احترام المعلم، والانضباط في الدراسة، والصبر على الصعوبات أثناء عملية التعلم. يؤكد الإمام الزرنوجي في هذا الكتاب أن التعليم الصحيح لا يركز فقط على نقل المعرفة، بل يركز أيضاً على بناء الأخلاق والصفات الحسنة، حتى يكون هذا العلم نافعا، ومباركا، ومفيدا للأمة.

شرح أحمد فؤاد عليان تتعلق بمهارة الكلام هي ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم. مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربع التي تعلمها في فكرة التي إندونيسيا. أما مزية الكلام هي

تعليم المتعلم طريقة التعليم تأليف الإمام برهان الدين الزرنوجي. 42

استطاعة الاتصال وتعبير المباشر عن يملكها الناس بدون وسيلة. وأهم الأهداف في تعليم اللغة الأجنبية هم يستطيعون كلام اللغة خصوصاً اللغة العربية وبمعنى آخر، أن الكلام هو قدرة الإنسان على أن يتحدث بطلاقة ووضوح، وأن يكتب بدقة وحسن عرض، وأن يعبر عما في نفسه من موضوعات تلقى عليه، أو عما يحسن بالحاجة إلى الحديث عنه استجابة المؤثرات في المجتمع أو في الطبيعة^{٤٣}. إذا التعليم المهاري للكلام هو عملية تعليمية تهدف إلى تطوير قدرة الفرد على التواصل الشفوي باللغة العربية.

و. أنواع مهارة الكلام

بشكل عام، تهدف مهارات التحدث إلى ضمان قدرة التلاميذ على التواصل لفظياً بشكل جيد وطبيعي باللغة التي يتعلمونها. حسناً وبشكل طبيعي يعني نقل الرسائل إلى أشخاص آخرين بطريقة مقبولة اجتماعياً. ويمكن النظر إلى أنواع مهارة الكلام من منظور تواصلية وقبل تواصلية على النحو التالي:

١. ما قبل تواصلية

تهدف الأنشطة التي يتم تنفيذها قبل عملية الاتصال الفعلية، مثل ممارسة التحدث، وإدخال المفردات، ونقل الأفكار كتابياً، إلى بناء أساسيات التواصل. التدريب ما قبل التواصل لا يعني أن التدريبات التي يتم إجراؤها ليست تواصلية بعد، ولكن المقصود هنا هو تزويد التلاميذ بمهارات التحدث الأساسية الضرورية جداً عند دخول المجال، مثل ممارسة تطبيق أنماط الحوار والمفردات والقواعد، تعابير الوجه الخ في هذه المرحلة، تكون مشاركة المعلم في التدريب كبيرة جداً، وذلك لأن كل عنصر من عناصر القدرة التي يتم تدريسها يحتاج إلى مثال^{٤٤}.

الطريقة المعتادة للقيام بذلك هي الجمع بين ممارسة الاستماع والتحدث، لأن الاثنين مترابطان. كما هو الحال في ممارسة الاستماع، فإن التمرين الأساسي الذي يتم تقديمه أولاً في التحدث هو التمييز بين أصوات عناصر الكلمة (الصوتيات)، وخاصة

محمد هاشم، تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية، إسلامك: مجلة إسلامية وعلوم التعليم، ج. ١، ن. ١، يناير ٢٠١٩، ٤٣

ص. ٨٤.

^{٤٤} Hilmi, H. (Metode Inovatif Pembelajaran Maharah Kalam. *Intelektualita*, 2021). 10(01).

الأصوات التي تبدو متشابهة ولكنها مختلفة. هذه المقدمة مهمة جدًا، خاصة للمبتدئين. المرشد الأمثل في هذه الحالة هو المتحدث الأصلي (الناطق الأصلي). ولكن إذا لم يكن ذلك ممكنًا، فيمكن استبداله بشريط كاسيت مصنوع في المختبر. هناك العديد من التقنيات التي يمكن استخدامها في التدريب ما قبل التواصل، بما في ذلك: الحوار (الحوار)، ممارسة النمط (تثبيت النموذج)، والتركيب الشفهي (التركيب السيفوي).

٢. تواصلية

تعتمد تمارين التواصل بشكل أكبر على إبداع التلاميذ في تنفيذ التمارين. وفي هذه المرحلة، يبدأ تقليل مشاركة المعلم المباشرة لمنح التلاميذ الفرصة لتطوير قدراتهم الذاتية. يتم التأكيد على التلاميذ في هذه المرحلة على التحدث أكثر من المعلم. وفي الوقت نفسه، يتم تقديم العرض التدريبي على مراحل، ويوصى باختيار المادة التدريبية وفقًا لظروف الفصل. ومن الناحية النفسية، فإن لكل فصل ميول ووجهات نظر وقدرات جماعية مختلفة، لذلك يجب على المعلمين أن يتحلوا بالذكاء في استغلال هذه الحالة بحيث يكون كل نشاط تعليمي يقومون به على الأقل يمنحهم الحماس.^{٤٥} الأنشطة التواصلية التي تتضمن التفاعل المباشر بين التلاميذ، مثل المناقشة أو المناظرة أو المحادثة، حيث يمكنهم تطبيق مهارات التحدث في سياق اجتماعي أكثر واقعية.

⁴⁵ Hilmi, H. (Metode Inovatif Pembelajaran Maharah Kalam. *Intelektualita*, 2021). 10(01).

الفصل الثالث

منهج البحث

أ. مدخل البحث ونوعه

مدخل المستخدم في هذا البحث هو مدخل الكمي. البحث الكمي هو عملية إيجاد المعرفة التي تستخدم البيانات في شكل أرقام كأداة للعثور على معلومات حول ما نريد معرفته. يمكن إجراء البحث الكمي من خلال البحث الوصفي، وبحوث الارتباط، والبحث شبه التجريبي.^{٤٦}

هذا النوع من البحث هو بحث تجريبي. نعرف التجريبية على أنها أسئلة موجهة للواقع، أو حوار بين الباحث وواقع المجال،^{٤٧} ويسمى ذلك لأنه في تنفيذ المواقف لأغراض البحث يكون مهما من حيث التعبير عن المعنى. الطريقة التجريبية هي طريقة البحث الوحيدة التي يمكنها حقاً اختبار فرضية العلاقة السببية. تقدم هذه الطريقة الأكثر صحة لحل المشكلات الاجتماعية/التعليمية. هنا يتلاعب الباحث بالمتغير المستقل (حافز أو علاج أو ظرف تجريبية)، ثم يلاحظ التأثير أو التغيير الناجم عن التلاعب الذي تم إجراؤه في وقت سابق. للحصول على تأثير نظيف حقاً، يقوم الباحث بإجراء ضوابط دقيقة.^{٤٨}

يتكون أسلوب البحث التجريبي من ثلاثة نماذج تصميم تجريبية، وهي التجريب القبلي (Pre-experiment)، والتجريب الحقيقي (True Experiment) والتجريب شبه التجريبي (Quasi-experiment). في هذا التصميم البحثي، استخدم الباحث التصميم شبه التجريبي (quasi-experiment) لأن هذا التصميم لا يتحكم بالمتغيرات بشكل كامل كما هو الحال في التجريب الحقيقي. أحد التصاميم التي تندرج ضمن التصميم شبه التجريبي هو "تصميم المجموعة الضابطة مع الاختبار القبلي والبعدي (Pretest Posttest Control-group design) السبب وراء اختيار الباحث لهذا التصميم هو لم يتمكن الباحث من إجراء أخذ العينات العشوائي (random sampling) لأن إدارة المدرسة لم تتيح سوى فصلين دراسيين، ولهذا السبب استخدمت أخذ العينات الهادف (purposive sampling) وصعوبة التحكم الكامل في الموقف، سواء من حيث تقنية التوزيع العشوائي للمشاركين أو المتغيرات غير التجريبية.

⁴⁶ Deni Darmawan, Metode Penelitian Kuantitatif (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2014), 37

دمشق: دار الفكر) ٢٠٠٠م، ص ٢٢٥ (رجاء وحيد دويدري. البحث العالمي مبتدئته النظرية وممارسته العلمية⁴⁷

⁴⁸ Sumanto, Metodologi Penelitian Sosial dan Pendidikan, (Yogyakarta: Andi Offset, 1990), 77

سيتم إعطاء مجموعتي الفصل معاملة مختلفة، حيث سيتم التعامل مع الفصل التجريبي باستخدام إستراتيجية اللغات المتعددة وفئة التحكم دون معالجة باستخدام إستراتيجية اللغات المتعددة وبعبارة أخرى باستخدام التعلم التقليدي. يتم وصف التصميم بشكل منهجي على النحو التالي:

الجدول ١،٢ تصميم البحث

الاختبار البعد	معاملة	اختبار القبلي	المجموعة
T2	Xa	T1	التجريبية
T2	Xo	T1	الضابطة

معلومة:

T1 : اختبار القبلي لتحديد القدرة الأولية

T2 : الاختبار البعدي لتحديد القدر النهائية

Xa : العلاج الذي تلقاه الفئة التجريبية باستخدام إستراتيجية اللغات المتعددة

Xo : دون علاج تلقته فئة الضابطة باستخدام إستراتيجية اللغات المتعددة

باستخدام تقنية التحليل t-test، يمكن تحديد ما إذا كان قد تم تحديد أهمية الفرق بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة. إذا كان متوسط المجموعة التجريبية أكبر من المجموعة الضابطة، فهذا يعني أن طريقة التدريس المستخدمة في المجموعة التجريبية أكثر فاعلية من الطريقة المستخدمة في المجموعة الضابطة.

ب. ميدان البحث

تم إجراء هذا البحث في المدرسة الابتدائية الصالحين فادانج لوماجنج جوي الشرقية. قام الباحث بإجراء البحث في هذا المكان لأنه خلال المراقبة، وجد الباحث مشكلات تتعلق بتعلم مهارة الكلام. لا يزال التلاميذ يفتقرون بشدة إلى إتقان مهارة الكلام، مما دفع الباحث للاهتمام بدراسة تعلم مهارة الكلام باستخدام إستراتيجية اللغات المتعددة.

ج. متغير البحث

المتغيرات مهمة للغاية في البحث لأنها موضوع البحث ولها دورها الخاص في التحقيق في حدث أو ظاهرة يجب دراستها. في متغير البحث يتم تحديده من خلال الأساس النظري وتأكيد من خلال فرضية البحث المتغير ظاهرة متغيرة أو عامل ينتج درجات متفاوتة إذا تم قياسه.⁴⁹

بناء على الفهم أعلاه واستناداً إلى عنوان البحث الذي تم طرحه، تم في هذه الدراسة استخدام متغيرين كموضوع للبحث وهما:

١. المتغير المستقل (*Independent Variable/X*)

هذا متغير يؤثر على شيء آخر. المقصود في هذه البحث هو فعالية باستخدام إستراتيجية اللغات المتعددة

٢. المتغير التابع (*Dependent Variable/Y*)

هذا هو المتغير الناتج عن المتغير المستقل. في هذه الحالة، المتغير المعني هو تعليم مهارة الكلام لتلاميذ في المدرسة الابتدائية الصالحين فادانج لوماجنج.

د. مجتمع البحث وعينته

١. المجتمع

المجتمع هو كل الأعراض أو الوحدة المراد دراستها. في مرجع آخر، مفهوم المجتمع هو منطقة تعميم تتكون من أشياء أو مواضيع لها صفات وخصائص معينة يطبقها الباحثون لدراستها ثم استخلاص النتائج.⁵⁰

كان المجتمع في هذه البحث من تلاميذ الفصل الرابع والخامس في المدرسة الابتدائية الصالحين فادانج لوماجنج، ٢٠٢٤/٢٠٢٥. لم يتمكن الباحث من إجراء أخذ العينات العشوائي (random sampling) لأن إدارة المدرسة لم تتيح سوى فصلين دراسيين، ولهذا السبب استخدمت أخذ العينات الهادف (purposive sampling) وصعوبة التحكم الكامل في الموقف، سواء من حيث تقنية التوزيع العشوائي للمشاركين أو المتغيرات غير التجريبية.

⁴⁹ Anas Sudjiono, Pengantar Statistik Pendidikan, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1995), 175

⁵⁰ Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D, (Bandung: Alfabeta, 2014), 80

٢. العينته

العينة جزء من العدد والخصائص التي يمتلكها المجتمع. تم أخذ هذه العينات بطريقة تمثيلية، أي تمثيل المجتمع المعنيين أو جزء صغير من المراقب.^{٥١}

استخدم الباحث في هذا البحث تقنية أخذ العينات الهادف. تم أخذ هذه العينة من مجموع المجتمع من الفصل الرابع. وحصلت نتائج تقنية أخذ العينات الهادف على الفصلين للبنين كعينات تم توزيع العينات على الصنفين من الفصل الرابع (ج) كفئة تجريبية والفصل الرابع (ب) كفئة ضابطة.

هـ. البيانات ومصادرها

البيانات هي نتيجة تسجيل البحث، سواء في شكل أرقام أو حقائق. يشار إلى البيانات أيضًا باسم جميع الحقائق والأرقام التي يمكن استخدامها كمصادر لتجميع المعلومات. يمكن تفسير البيانات على أنها معلومات أو معلومات، كمية ونوعية، وضح الحقائق.^{٥٢}

مصدر البيانات هو الموضوع الذي يمكن الحصول على البيانات منه.^{٥٣} إذن مصادر البيانات هي حقائق أو معلومات ستتم معالجتها في أنشطة البحث. يتم تجميع مصادر البيانات في قسمين، وهما:

١. مصادر البيانات الأساسية هي مصادر البيانات التي توفر البيانات مباشرة إلى جامعي البيانات. في هذا البحث، كان مصدر البيانات الأساسية هو عشرات تلاميذ الفصل الرابع، سنة دراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ في الإجابة على أسئلة الاختبار القبلي والبعدي.
٢. مصادر البيانات الثانوية هي مصادر بيانات لا توفر البيانات بشكل مباشر لجامعي البيانات، على سبيل المثال من خلال أشخاص آخرين أو مجلات بحثية أو مستندات. مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث كانت مدير المدارس ومعلم اللغة العربية والتلاميذ والمجلات البحثية والتوثيق.

⁵¹ Iskandar, Metode Penelitian Pendidikan dan Sosial, (Ciputat: GP Press, 2009), 69

⁵² Sudarmayanti, Sumber Daya Manusia dan Produktifitas Kerja, (Jakarta: Bumi Aksara, 2001), 72

⁵³ Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik, (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), 22

و. أسلوب جمع البيانات

١. الملاحظة

الملاحظة هي طريقة لجمع البيانات من خلال مراقبة الوضع مباشرة. إنها طريقة تتطلب من الباحث أن يكون جزءًا من نشاط تعليمي، أي يلاحظ الباحث سلوكيات معينة من خلال الاتصال المباشر مع الأشخاص أو القدرات الموجودة.^{٥٤}

٢. المقابلة

من تعريف الجهد الذي يقول المقابلات التبادلات اللفظية التي تحدث وجهاً لوجه بين القائم بإجراء المقابلة وشخص أو شخص آخر). من مزايا المقابلة القدرة على التكيف والعمق والشرح والتوضيح، كما أن لها عددًا من المزايا الأخرى التي لا يمكن للموقف ذكرها.^{٥٥} وجود البحث هو معلومات، من خلال طرح الأسئلة على المتهم، للحصول على أفكار وآراء وتصورات حول أحداث أو حقائق.

أما بالنسبة للحصول على البيانات، فقد أجرى الباحث مقابلات مع معلمي مادة اللغة العربية والعديد من التلاميذ حول عملية التدريس وأنشطة التعليم.

٣. الاختبار

الاختبار عبارة عن سلسلة من التمارين المستخدمة لقياس المهارات أو المعرفة أو المواقف أو الذكاء أو القدرات أو المواهب التي يمتلكها الأفراد أو المجموعات.^{٥٦} يكون هذا الاختبار في شكل أسئلة مكتوبة تُستخدم للحصول على معلومات حول مدى استيعاب التلاميذ للمواد التي تم إعطاؤها أو إجراؤها من خلال أنشطة التعليم.

سيتم إجراء هذا الاختبار مرتين، وهما الاختبار القبلي والبعدي لكلا الصنفين، وهما المجموعة التجريبية ومجموعة الضابطة والتي يتم إجراؤها قبل المعاملة وبعد المعاملة.

⁵⁴ منهج البحث

⁵⁵ سعيد حسن عبد الفتاح الغامدي. أدوات البحث العلمي

⁵⁶ Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), 127

ز. أدوات البحث

أدوات البحث هي أدوات أو مرافق يستخدمها الباحث في جمع البيانات بحيث يكون عملهم أسهل وتكون النتائج أفضل، بمعنى أنها أكثر دقة واكتمالاً ومنهجية بحيث تكون أسهل في المعالجة.⁵⁷

لدعم عملية جمع البيانات والحصول على البيانات المطلوبة، استخدم الباحث في هذا البحث أدوات بحث في شكل اختبار. تستخدم أدوات الاختبار لقياس قدرات التلاميذ في تعليم مهارة الكلام باستخدام استراتيجيات اللغات المتعددة، وتكون أدوات الاختبار على شكل أسئلة الاختبار القبلي والبعدي استخدمت الأدوات في هذه البحث أسئلة الاختبار من متعدد من ١٠ سؤال.

ح. صدق البيانات وثباتها

١. اختبار صدق

يتم استخدام صدق الأسئلة لتحديد صحة الأسئلة المراد اختبارها. بحيث يمكن اختبار الأسئلة التي أنها صحيحة فقط. عند اختبار صدق الأسئلة، هناك حاجة إلى صيغة، وهي استخدام صيغة ارتباط لحفظة المنهج (*Korelasi Product Moment*) اختبار صدق عناصر الاختبار من متعدد باستخدام الارتباط الثنائي النقطي (*Korelasi Point Biserial*) على النحو التالي:

$$r_{pbis} = \frac{Mp - Mt}{St} \sqrt{\frac{p}{q}}$$

معلومة:

معامل الارتباط ثنائي التسلسل	r_{pbis}
مواضع مجموع النقاط التي أجابت بشكل صحيح على العنصر	Mp
متوسط مجموع النقاط	Mt
التعريف القياسي للنتيجة الإجمالية	St
نسبة التلاميذ الذين أجابوا بشكل صحيح على كل بند	P
نسبة التلاميذ الذين أجابوا بشكل غير صحيح على كل بند	Q

⁵⁷ Ibid., 203.

بعد حساب r مقارنة r_{tabel} (r-point biserial) بمستوى دلالة ٥ % إذا كان عدد

$r_{\text{hitung}} > r_{\text{tabel}}$ ، يقال إنه سؤال صدق.^{٥٨}

٢. اختبار ثبات

يهدف اختبار الثبات إلى تحديد ما إذا كانت أداة جمع البيانات تظهر أساساً مستوى الدقة أو القوة أو الاستقرار أو الاتساق للأداة في التعبير عن أعراض معينة من مجموعات الأفراد، والتي يتم تنفيذها في أوقات مختلفة. لتحديد ثبات هذه الأداة، أي أسئلة الاختيار من متعدد، يتم استخدام الصيغة التالية:

$$r_{11} = \left(\frac{n}{n-1} \right) \left(\frac{s^2 - \sum pq}{s^2} \right)$$

مع

s^2 = التباين الكلي

$$s^2 = \frac{\sum x^2 - \frac{(\sum x)^2}{N}}{N}$$

معلومة:

$\sum x^2$: مجموع النقاط التربيعية

$(\sum x)^2$: مربع مجموع الدرجات

N : عدد المشاركين

r_{11} : ثبات الأدوات

n : عدد الأسئلة

p : نسبة الأشخاص الذين حصلوا على درجة ١

q : نسبة الأشخاص الذين حصلوا على درجات.^{٥٩}

المعايير حسب جمالي مردابي هي:

⁵⁸ Ibid., 283.

⁵⁹ Sudjana, Metode Statistika, (Bandung : Tarsito, 2002), 100.

$0,7 \leq r_{11} \leq 1$: ثبات به
 $0,3 \leq r_{11} \leq 0,7$: ثبات به مع أسئلة العنصر
 $r_{11} \leq 0,3$: غير ثبات به والعناصر التي تم استبدالها أو التلخيص منها^{٦٠}

بعد الحصول على سعر r_{11} ، تتم مقارنة سعر r_{11} بسعر r_{table} . إذا كان $r_{hitung} > r_{table}$ ، فإن عناصر الاختبار التي يتم اختبارها موثقة^{٦١}

ط. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو تجميع البيانات بناءً على المتغيرات وأنواع المستجيبين، وجدولة البيانات بناءً على المتغيرات من جميع المستجيبين، وتقديم البيانات لكل متغير تمت دراسته، وإجراء العمليات الحسابية للإجابة على صياغة المشكلة وإجراء العمليات الحسابية لاختبار الفرضيات التي تم اقتراحها.^{٦٢}

سيتم تقديم تحليل البيانات هذا بشكل وصفي وإحصائي. يستخدم هذا التحليل الوصفي لوصف أو وصف البيانات من كل متغير لتسهيل فهمها. لا يهدف التحليل الوصفي إلى قياس الفرضية، ولكنه يصف الحالة الفعلية للمتغير. أوضح سوجيونو أن "الإحصاء الوصفي" عبارة عن إحصائيات تُستخدم لتحليل البيانات من خلال وصف أو وصف البيانات التي تم جمعها كما هي دون نية تقديم استنتاجات عامة أو تعميمات.^{٦٣}

التحليل الإحصائي، حيث أن هذا البحث هو بحث كمي مع نوع البحث التجريبي الحقيقي، فإن تحليل البيانات سيقدم إحصائياً، وهو Uji-t (t-Test) لعينتين من *Independent* (*Sample t-Test* و *Paired Samples t-Test*). ومع ذلك، قبل ذلك، سيتم إجراء اختبارات المتطلبات الأساسية، وهي اختبار الحالة الطبيعية واختبار التجانس.

⁶⁰ Djemari Mardapi, Pola Induk Pengujian Hasil KBM Berbasis Kemampuan Dasar SMU, (Jakarta : Depdiknas, 2002), 17.

⁶¹ Ibid., 109.

⁶² Ibid., 207

⁶³ Sugiyono, Statistika Untuk Penelitian, (Bandung: Alfabeta, 2014), 207

١. اختبار الوضع الطبيعي

اختبار الحالة الطبيعية هو وسيلة المعرفة بيانات القيمة التي تم الحصول عليها من التلاميذ في الفصل التجريبي وفئة التحكم يتم توزيعها بشكل طبيعي أم لا. يستخدم اختبار الحالة الطبيعية هذا برنامج SPSS ٢٢، وهو اختبار Kolmogorov-Smirnov و Sharpio-Wilk. يقال أن البيانات طبيعية أو لا يمكن رؤيتها في جدول إخراج اختبارات SPSS للظروف الطبيعية من خلال النظر إلى المستوى الأهمية. حكم القرار هو أنه إذا كان $\text{Sig} > 0,05$ ، ثم يتم الإعلان عن توزيع البيانات بشكل طبيعي.

٢. اختبار التجانس

تم إجراء اختبار التجانس لمعرفة ما إذا كان للفئة الضابطة نفس تجانس. اختبر تجانس التباين باستخدام برنامج SPSS ٢٢. يقال إن تباين البيانات متجانسة أو لا يمكن رؤيتها من قيمة. في جدول مخرجات اختبار SPSS تجانس الفروق. حكم القرار هو أنه إذا كان $\text{Sig} > 0,05$ ، فإن تباين البيانات المختبرة هو نفسه أو متجانس.

٣. اختبار الفروض

بعد إجراء الاختبارات المطلوبة، وهي اختبارات الحالة الطبيعية والتجانس، ثم إجراء اختبار الفرضيات. يستخدم اختبار الفرضية هذا Uji t لمتغيرين مستقلين، وهما المقارنة (التمييز بين المتغيرين متماثلين أو مختلفين). الهدف هو اختبار قدرات التعميم (أهمية) نتائج البحث في شكل مقارنة الحالة المتغيرات من متوسطي العينة، معادلة Uji t لمتغيرين هي كما يلي:^{٦٤}

$$t_{hitung} = \frac{X_1 - X_2}{\sqrt{\frac{S_1}{n_1} + \frac{S_2}{n_2} - 2r \left(\frac{S_1}{\sqrt{n_1}} \right) + \left(\frac{S_2}{\sqrt{n_2}} \right)}}$$

معلومة:

r : قيمة الارتباط X1 مع X2

n : عدد العينات

X1 : متوسط العينة الأولى

⁶⁴ Riduwan, Belajar Mudah Penelitian Untuk Guru, Karyawan, dan Penelitian Pemula, (Bandung: Alfabeta, 2005), 165.

X_2 : متوسط العينة الثانية

S_1 : الانحراف المعياري للعينة الأولى

S_2 : الانحراف المعياري للعينة الثانية

S_1 : تباين العينة الأولى

S_2 : تباين العينة الثانية

مستوى الأهمية ($\alpha = 0,05$)

أساس اتخاذ القرار

إذا كان $-t_{\text{tabel}} \leq t_{\text{hitung}} \leq +t_{\text{tabel}}$ ، فسيتم قبول H_0 و H_a مفروض

يخضع تحليل Uji t هذا إلى اختبارين، أي أن *Paired Sample t test* هو

اختبار للاختلاف في متوسط عينتين متزوجتين، وهما الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية ومجموعة الضابطة. علاوة على ذلك، يعد اختبار *Independent Sample t test* اختبارًا للاختلاف في متوسط عينتين غير متزوجتين، وهما الاختبار البعدي بين الفئة التجريبية وفئة التحكم. هذا الاختبار *Independent Sample t test* يهدف إلى معرفة ما إذا كان هناك اختلاف في فعالية التعلم بين استخدام استراتيجية اللغات المتعددة والتعليم التقليدي. لذلك ستم مقارنة المتغيرين المستقلين سواء كان هناك اختلاف أم لا، بحيث ينتج عن الإجابة قرار فروض سيستخدم الاختباران برنامج SPSS ٢٥.

ولكن إذا كانت نتائج اختبار الحالة الطبيعية للبيانات غير طبيعية، فيجب استبدال اختبار العينة المستقل (*Independent Sample test*) باختبار *Mann Whitney U*. يهدف اختبار *Mann Whitney U* إلى تحديد ما إذا كان هناك اختلاف في متوسط عينتين غير متزوجين أم لا. هذا الاختبار جزء من إحصائيات غير بارامترية (*non-parametrik*) اختبار *Mann Whitney U* هو أيضا بديل لعينة *t-test*، إذا كانت بيانات البحث غير طبيعية وغير متجانسة. أساس اتخاذ القرار في اختبار *Mann Whitney U* هو كما يلي:

١. إذا كانت قيمة الأهمية أو Asymp.Sig (2-tailed) أصغر من احتمال ٠,٠٥ ثم الفريضة مقبول.

٢. إذا كانت قيمة الأهمية أو Asymp.Sig (2-tailed) أكبر من احتمال ٠,٠٥ ثم الفريضة مرفوضة.

وفي الوقت نفسه، فإن أساس اتخاذ القرارات بشأن الاختبار المستقل لاختبار T هو:

١. إذا كانت قيمة الأهمية أو Asymp.Sig (2-tailed) أكبر من احتمال ٠,٠٥ فإن H_0 مقبول و H_a مفروض، مما يعني عدم وجود فرق في متوسط نتائج التعليم بين الفصل التجريبي والفصل الضابط.

٢. إذا كانت قيمة الأهمية أو Asymp.Sig (2-tailed) أصغر من احتمال ٠,٠٥ فإن H_0 مفروض و H_a مقبول، مما يعني وجود اختلاف في متوسط نتائج التعليم.

ي. إجراء البحث

جراء البحث عبارة عن تسلسلات أو مراحل يتم إجراؤها في البحث، بدءًا من إعداد جمع البيانات. يتكون إجراء البحث من مرحلة ما قبل التجريبية، والمرحلة التجريبية ومرحلة ما بعد التجريبية.

١. مرحلة ما قبل التجريبية

تتضمن هذه المرحلة مرحلة الإعداد التي سيجريها الباحث قبل الدخول في المجال، وتشمل هذه المرحلة وضع خطة تنفيذ التعلم (RPP) أو أدوات البحث أو المواد أو المواد التعليمية.

٢. مرحلة التجريبية

(أ) الاختبار القبلي

الاختبار القبلي هو اختبار يتم إجراؤه في بداية البحث من أجل قياس أو معرفة مستوى القدرة الأولية للطلاب قبل العلاج. في هذه المرحلة، يعمل الطلاب

في كل من الفصل التجريبي والفصل الضابط على مهارة الكلام. المادة المعطاة للمجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة مأخوذة من كتب تعلم اللغة العربية.

ب) مرحلة العلاج

بعد اعتبار أن كلا الفصلين لهما نفس القدرة على الاستماع اللغة العربية، يتم تقديم العلاج. في هذه المرحلة، تم استخدام معالجات مختلفة في كلا الصنفين كعينات في هذا البحث. تم إعطاء كلا الفصلين نفس المواد وتخصيص الوقت، وكان الاختلاف هو أن الفصل التجريبية استخدمت استراتيجيات اللغة المتعددة والفصل الضابطة تستخدم الطريقة التقليدية.

٣. مرحلة ما بعد التجريبية

كخطوة أخيرة بعد تلقي العلاج تم إعطاء كلا الفصلين الاستجابة والاختبار البعدي بنفس المادة في وقت الاختبار القبلي. فيما يتعلق بإعطاء استبيان لمعرفة كيفية استجابة الطلاب أثناء تعليم مهارة الكلام باستخدام استراتيجيات اللغة المتعددة. ثم يهدف الاختبار البعدي إلى معرفة قدرة الطلاب على الكلام إلى اللغة العربية بعد العلاج باستخدام استراتيجيات اللغة المتعددة. بالإضافة إلى ذلك، تم إجراء هذا الاختبار البعدي أيضًا لمعرفة مدى فعالية استراتيجيات اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام للطلاب في الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج.

٤. تحليل بيانات

وهي تحديد الأنماط أو الاتجاهات أو العلاقات أو الشذوذات في البيانات. هذا يسمح للباحث بالإجابة على أسئلة البحث، واختبار الفرضيات، أو حتى توليد فرضيات جديدة.

الفصل الرابع

عرض البيانات ونتائج البحث

البحث الأول: استخدام استراتيجيات اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ في المدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج

إستراتيجيات التعليم بأنها: الإستراتيجيات المستخدمة من قبل عضو هيئة التدريس لتطوير تعليم التلاميذ. ويمكن تعريفها: بأنها مجموعة القواعد العامة والخطوط العريضة التي تهتم بوسائل تحقيق الأهداف المنشودة للتدريس. وتشير إلى الأساليب والخطط التي يتبعها عضو هيئة التدريس للوصول إلى أهداف التعلم. وتشمل مجموعة الأنشطة أو الآليات المستخدمة ك(العرض - التنسيق - التدريب - النقاش) بهدف تحقيق أهداف تدريسية محددة. وبالتالي فهي تشتمل على مكونين رئيسيين، وهما: الطريقة (methodology)، والإجراء (procedure) الذين يشكلان معا خطة كلية لتدريس درس أو وحدة أو مقرر أو غيره.^{٦٥} هذه الطريقة تستخدم أكثر من لغتين يعني اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وتجمع بين التعلم واللعب بحيث يكون البحث مثيرا للاهتمام في هذه الحالة، طبقها الباحث مباشرة على التلاميذ في المدرسة عند المواد اللغة العربية.

يستخدم الباحث مواد "الأسرة" في تنفيذ التعلم وفقا للمواد التي يتم تدريسها في الصف الرابع في مرحلة الثاني للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٤. المفردات والحوار المستخدم في التعليم عن الأسرة، كما يلي:

الجدول ٤,١ الحوار عن الأسرة

هذا هو الحوار المستخدم في التعليم مهارة الكلام بالمدة عن الاسرة

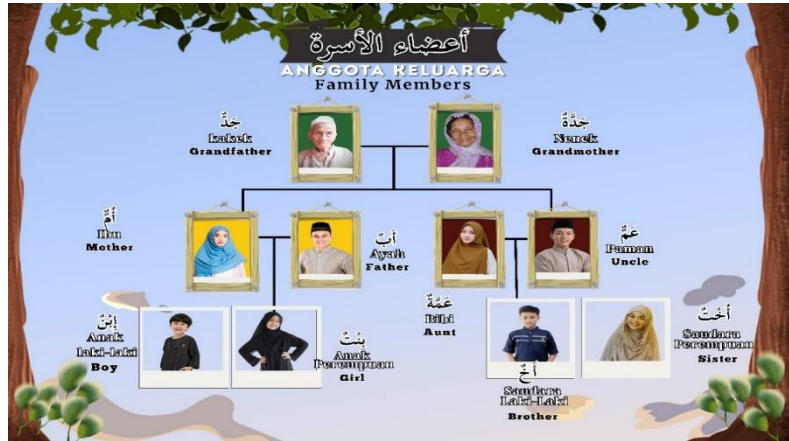
الحوار عن الأسرة	
ما اسمك / من اسمك ؟	اسمي

أحمد سعيد علي، & علي. (٢٠٢٤). دور القصص القرآني وأثره في استنباط إستراتيجيات التعلم المعاصرة في دولة الإمارات. مجلة الدراسات ٦٥
الأمن وأسبوعية، ٣ (٧)، ١١٧-١٣٩.

كيف حالك؟	بخير والحمد لله
اية صورة هذه؟	هذه صورة أسرتي
من من تتكون أعضاء أسرتك؟	تتكون أعضاء أسرة من أبي وأمي وجدي وجدتي وأخي وأختي وعمّي وعمّتي
من هذا؟	هذا أبي/جدي/أخي/عمّي
ومن هذه؟	هذه أمي/جدتي/أختي/عمّتي
ما وظيفة أبيك؟	وظيفة أبي (مدرس/مهندس/طبيب/فلاح/تاجر)
وما وظيفة أمك؟	وظيفة أمي (مدرسة/ممرضة/طبيبة/فلاحة/تاجرة)
هل تساعد والديك في البيت؟	نعم، أساعد والدي في البيت
ماذا تساعد؟	أكنس البيت/أساعد طبخ الطعام وغير ذلك
مشاء الله، بارك الله فيك، شكرا كثيرا	

الصورة ٤,١ أعضاء الأسرة

هذا هو الصورة المستخدم في التعليم يعني الصورة أعضاء الاسرة



كان هناك الصفان عينة من هذا الباحث الصف واحد كصف تجريبية أو صف هي يتم علاجها باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة. في تعليم مهارة الكلام، والصف واحدا كصف الضابطة أو صف لم يتم التعامل معها. في تنفيذه، باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة . يستعد

الباحث أولاً لإعداد الوسائط المستخدمة، وهي مفردات وحوار حول الأسرة، مُدرجة بثلاث لغات هي العربية والإنجليزية والإندونيسي، التي تغطي المواد التي يتم تدريسها. فيما يلي تطبيق المراحل باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة. في تعليم اللغة العربية في الصف الرابع:

أ. المرحلة الأولى

تنشيط اللغة الأم والخلفية اللغوية (Activation of Prior Linguistic Knowledge)

الخطوة: يقوم المعلم بإجراء تقييم أولي لتحديد اللغات التي يتقنها الطلاب.

الأنشطة: دعوة الطلاب لمشاركة القصص أو التجارب بلغتهم الأم، واستخدام الكلمات المفتاحية باللغة الأم لتقديم موضوع جديد.

التركيز: بناء ثقة الطلاب وإظهار أن لغتهم محل تقدير.

ب. المرحلة الثانية

بناء الجسور اللغوية (Building Linguistic Bridges)

الخطوة: يقوم المعلم بوعي بربط المعرفة الموجودة باللغة الأم بالمفاهيم والمفردات الجديدة في اللغة المستهدفة.

الأنشطة: استخدام "التلغين المتعدد" (Translanguaging) "لشرح المفاهيم، وإنشاء مسارد متعددة اللغات، ومقارنة التراكيب اللغوية.

التركيز: استخدام اللغة الأكثر ألفة كـ "جسر" لفهم اللغة الأقل ألفة.

ج. المرحلة الثالثة

التكامل والاستخدام الوظيفي (Integration and Functional Use)

الخطوة: يتم تشجيع الطلاب على استخدام لغات مختلفة بشكل وظيفي في المهام المعقدة.

الأنشطة: مشاريع جماعية حيث يمكن للطلاب استخدام لغات مختلفة للبحث والمناقشة والعروض التقديمية؛ كتابة مقالات تتضمن اقتباسات من مصادر لغوية متنوعة؛ أو إعداد عروض تقديمية تستخدم لغات متعددة.

التركيز: تطوير قدرة الطلاب على التبديل بين اللغات ودمجها بشكل طبيعي وفعال.

د. المرحلة الرابعة

التثبيت والاستقلالية في التعلم (Consolidation and Learner Autonomy)

الخطوة: يصبح الطلاب أكثر استقلالية في استخدام ذخيرتهم اللغوية للتعلم.

الأنشطة: يبحث الطلاب عن مصادر تعلم بلغات مختلفة، ويكتبون مسودات بلغة واحدة ثم يراجعونها بلغة أخرى، ويستخدمون استراتيجيات متعددة اللغات بشكل مستقل خارج الفصل الدراسي

التركيز: التأكد من أن الطلاب يمكنهم الاستفادة من التعددية اللغوية كأداة للتعلم مدى الحياة.

اللقاء الأول في يوم الخميس ١٠ أبريل ٢٠٢٥ من الساعة ٠٩.٥٠ - ١١.٠٠ صباحاً. في هذا اللقاء، يدخل الباحث الصف الرابع وهي مجموعة تجريبية في الصف أجرى الباحث مقدمة ويعطي اختبار القبلي للتلاميذ لأن الباحث يريد معرفة قدرة التلاميذ قبل تعليم باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة التي يتخذها الباحث أثناء الصف.

اللقاء الثاني في يوم الخميس ١٧ أبريل ٢٠٢٥ من الساعة ٠٩.٥٠ - ١١.٠٠ صباحاً. في هذا اللقاء، بدأ المعلم باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم المهارة الكلام للمجموعة التجريبية تم اختيار هذه الطريقة الباحث لأن الطريقة مناسبة للتغلب على مختلف أنواع المشاكل التي تواجه التلاميذ عند التعليم، وتحتوي هذه الطريقة على عناصر من الألعاب حتى لا يشعر التلاميذ بالملل عند التعليم في الصف باستخدام هذه الطريقة من المتوقع أن تزداد قدرة التلاميذ على إتقان الكلام.

اللقاء الثالث في يوم الخامس ٢٤ أبريل ٢٠٢٥ من الساعة ٠٩.٥٠ - ١١.٠٠ صباحاً. في هذا اللقاء، تم تعليم المفردات باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة للمرة الثانية. في هذه المرحلة، قام الباحث بتعظيم فاعلية هذه الطريقة من خلال معاقبة الطلاب الذين كانوا آخر من إجابة عن الأسئلة. وكانت العقوبة قيام إلى جانب مقعده حتى يُشار إليه مرة أخرى ويتمكن من الإجابة بشكل جيد وصحيح.

اللقاء الرابع في يوم الخامس ٨ مايو ٢٠٢٥ من الساعة ٠٩.٥٠ - ١١.٠٠ صباحاً. في هذا اللقاء، قام الباحث بتعظيم فاعلية هذه الطريقة من خلال استخدام لعبة المسابقة، وذلك عن طريق تقسيم الطلاب إلى عدة مجموعات. في هذا اللقاء، يقدّم المعلم جائزة للمجموعة التي حصلت على أعلى درجة، ويعطي عقوبة للمجموعة التي حصلت على أدنى درجة. والهدف من ذلك هو تشجيع الطلاب وزيادة حماسهم حتى لا يشعروا بالملل داخل الصف.

اللقاء الخامس في يوم الخامس ١٥ مايو ٢٠٢٥ من الساعة ٠٩.٥٠ - ١١.٠٠ صباحاً هذا اللقاء الأخير لتعليم مهارة الكلام باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة، في هذا اللقاء، سيتم أيضاً إجراء اختبار البعدي لتحديد نتائج تعليم التلاميذ بعد تعليم باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة، سواء كانت فعالة أم لا.

لمعرفة استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام للطلاب في المجموعة التجريبية من اللقاء الأول إلى اللقاء الأخير، استخدم الباحث استبانة تهدف إلى الحصول على بيانات حول كفاءة الطلاب في فهم تعليم مهارة الاستماع باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة التي يطبقها الباحث. قدم الباحث ١٥ إفادات لـ ٢٤ مستجيباً. كما قامت الباحثة بتحليل إجابات الاستبانة. مستوى تحصيل المستجيبين له معايير التقييم التالية.

جدول ٤,٢ مستوى تحصيل المستجيبين

مستوى تحصيل المستجيبين له معايير التقييم التالية لمعرفة استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام للطلاب في المجموعة التجريبية من اللقاء الأول إلى اللقاء الأخير.

الرقم	المعيار	مستوى تحصيل المسجيين
١	جيد جدا	١٠٠-٩٠
٢	جيد	٨٩-٨٠
٣	كاف جيد	٧٩-٧٠
٤	قليل جيد	٦٩-٥٥
٥	ليس جيد	٥٤-١

جدول ٤,٣ الإحصاء الوصفي

أما عن نتائج التحليل الوصفي لمستوى تحصيل المستجيبين على النحو التالي:

Statistics																
		P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13	P14	P15
N	Valid	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
	Missing	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mean		4.67	4.58	4.29	4.54	4.75	4.42	4.42	4.29	4.38	4.33	4.50	4.58	4.58	4.58	4.33
Std. Error of Mean		.098	.119	.195	.120	.090	.103	.158	.112	.145	.115	.120	.119	.119	.103	.115
Median		5.00	5.00	4.50	5.00	5.00	4.00	5.00	4.00	4.50	4.00	5.00	5.00	5.00	5.00	4.00
Mode		5	5	5	5	5	4	5	4	5	4	5	5	5	5	4
Std. Deviation		.482	.584	.955	.588	.442	.504	.776	.550	.711	.565	.590	.584	.584	.504	.565
Variance		.232	.341	.911	.346	.196	.254	.601	.303	.505	.319	.348	.341	.341	.254	.319
Range		1	2	4	2	1	1	3	2	2	2	2	2	2	1	2
Minimum		4	3	1	3	4	4	2	3	3	3	3	3	3	4	3
Maximum		5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Sum		112	110	103	109	114	106	106	103	105	104	108	110	110	110	104

جدول ٤,٤ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١

P1					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	S	8	33.3	33.3	33.3
	SS	16	66.7	66.7	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

الأول، يختار معظم الطلاب " استراتيجية التعددية اللغوية المستخدمة في التعلم جذابة للغاية" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٦ (٦٦,٧ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٨ (٣٣,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٩٤,٤ % بمعايير جيد جداً.

جدول ٤,٥ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٢

P2					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	1	4.2	4.2	4.2
	S	8	33.3	33.3	37.5
	SS	15	62.5	62.5	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

الثاني، يختار معظم الطلاب " هذه الاستراتيجية تساعدني على فهم المادة بشكل أفضل" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٥ (٦٢,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٨ (٣٣,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٩١,٦ % بمعايير جيد جداً.

جدول ٤,٦ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٣

P3					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	SKS	1	4.2	4.2	4.2
	RR	2	8.3	8.3	12.5
	S	9	37.5	37.5	50.0
	SS	12	50.0	50.0	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

الثالث، يختار معظم الطلاب " الأنشطة التي تتم في هذه الاستراتيجية متنوعة وليست مملة" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٢ (٥٠ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٩ (٣٧,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٨,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) ولا توافق جداً (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٨٥,٨ % بمعايير جيد.

جدول ٤,٧ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٤

P4					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	1	4.2	4.2	4.2
	S	9	37.5	37.5	41.7
	SS	14	58.3	58.3	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

الرابع، يختار معظم الطلاب " الوقت المخصص لكل نشاط في هذه الاستراتيجية كافٍ" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٤ (٥٨,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٩ (٣٧,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٩٠,٨ % بمعايير جيد جداً.

جدول ٤,٨ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٥

P5					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	S	6	25.0	25.0	25.0
	SS	18	75.0	75.0	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

الأول، يختار معظم الطلاب " هذه الاستراتيجية تساعدني على تحسين مهارة التحدث باللغة العربية (مهارة الكلام)" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٦ (٧٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٨ (٢٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٩٥ % بمعايير جيد جداً.

جدول ٤,٩ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٦

P6					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	S	14	58.3	58.3	58.3
	SS	10	41.7	41.7	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

السادس، يختار معظم الطلاب " أشعر باهتمام أكبر لتعلم اللغة العربية بعد اتباع هذا التعلم" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٦ (٤١,٧ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٨ (٥٨,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٨٨,٤ % بمعايير جيد.

جدول ٤,١٠ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٧

P7					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	KS	1	4.2	4.2	4.2
	RR	1	4.2	4.2	8.3
	S	9	37.5	37.5	45.8
	SS	13	54.2	54.2	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

السابع، يختار معظم الطلاب " هذه الاستراتيجية تسهل التعلم في الفصل " أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٣ (٥٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٩ (٣٧,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) ولا توافق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٨٨,٤ % بمعايير جيد.

جدول ٤,١١ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٨

P8					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	1	4.2	4.2	4.2
	S	15	62.5	62.5	66.7
	SS	8	33.3	33.3	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

الثامن، يختار معظم الطلاب " أشعر بدافع أكبر لمواصلة تعلم اللغة العربية في المستقبل " أولئك الذين يختارون موافق جداً ٨ (٣٣,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ١٥ (٦٢,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٨٥,٨ % بمعايير جيد.

جدول ٤,١٢ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ٩

P9					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	3	12.5	12.5	12.5
	S	9	37.5	37.5	50.0
	SS	12	50.0	50.0	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

التاسع، يختار معظم الطلاب "أنا متحفز لنطق المفردات العربية بشكل متكرر" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٢ (٥٠ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٩ (٣٧,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ٣ (١٢,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٨٧,٦ % بمعايير جيد.

جدول ٤,١٣ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٠

P10					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	1	4.2	4.2	4.2
	S	14	58.3	58.3	62.5
	SS	9	37.5	37.5	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

العاشر، يختار معظم الطلاب "أشعر بالثقة في استخدام اللغة العربية بعد اتباع هذا التعلم." أولئك الذين يختارون موافق جداً ٩ (٣٧,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ١٤ (٥٨,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٨٦,٦ % بمعايير جيد.

جدول ٤,١٤ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١١

P11					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	1	4.2	4.2	4.2
	S	10	41.7	41.7	45.8
	SS	13	54.2	54.2	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

إحدى عشر، يختار معظم الطلاب " المعلم قادر على خلق جو تعليمي ممتع وتفاعلي." أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٣ (٥٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ١٠ (٤١,٧ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٩٠ % بمعايير جيد جداً.

جدول ٤,١٥ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٢

P12					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	1	4.2	4.2	4.2
	S	8	33.3	33.3	37.5
	SS	15	62.5	62.5	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

اثنا عشر، يختار معظم الطلاب " المعلم يتيح الفرصة للطلاب للسؤال والنقاش " أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٥ (٦٢,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٨ (٣٣,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٩١,٦ % بمعايير جيد جداً.

جدول ٤,١٦ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٣

P13					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	1	4.2	4.2	4.2
	S	8	33.3	33.3	37.5
	SS	15	62.5	62.5	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

ثلاثة عشرة، يختار معظم الطلاب "تسلسل عرض المادة سهل المتابعة" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٥ (٦٢,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ٨ (٣٣,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٩١,٦ % بمعايير جيد جداً.

جدول ٤,١٧ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٤

P14					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	S	10	41.7	41.7	41.7
	SS	14	58.3	58.3	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

اربعة عشرة، يختار معظم الطلاب "المعلم يقدم شروحات واضحة وسهلة الفهم" أولئك الذين يختارون موافق جداً ١٤ (٥٨,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ١٠ (٤١,٧ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٩١,٦ % بمعايير جيد جداً.

جدول ٤,١٨ التوزيع التكراري لقيمة البيان الاستبيان ١٥

P15					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	RR	1	4.2	4.2	4.2
	S	14	58.3	58.3	62.5
	SS	9	37.5	37.5	100.0
	Total	24	100.0	100.0	

ثلاثة عشرة، يختار معظم الطلاب " طريقة عرض المادة في التعلم جذابة للغاية" أولئك الذين يختارون موافق جداً ٩ (٣٧,٥ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وموافق ١٤ (٥٨,٣ %) من ٢٤ (١٠٠ %) وقلق ١ (٤,٢ %) من ٢٤ (١٠٠ %) مستجيبين. وكانت نتائج مستوى الإنجاز ٨٦,٦ % بمعايير جيد.

المبحث الثاني: فعالية استخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ في المدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج.

بعد تنفيذ عملية التعليم باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة حصل درجات الاختبار القبلي والاختبار البعدي التي حصل عليها الباحث أثناء البحث في الفصل التجريبي:

أ. نتائج الاختبار القبلي والبعدي من الفصل التجريبي

بعد تحديد أدوات الاختبار القبلي والبعدي وفتاته، كما هو مرفق، تم اختباره وإدخاله في نظام التقييم، فنتج عن ذلك ما هو موضح في الجدول التالي:

جدول ٤,١٩ القيمة المجموعة التجريبي

المجموعة التجريبي			
الرقم	الاسم	قيمة	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	أسماء الحسنی	٣٠	٧٥

٢	نساء العلي أقيلة الزهراء	٤٠	٩٠
٣	أوكتافيا بوتري سوسانتي	٥٥	٩٥
٤	صوفي أماليات صالحة	٣٠	٨٠
٥	زهروت الزهوة	٣٠	٧٥
٦	هندي عبد الرشيد	٣٠	٧٥
٧	فيفي لاسترياني	٥٥	٩٠
٨	دوي سينتا أوليا براسستي	٣٥	٨٠
٩	إيفا وولانداري	٣٠	٨٠
١٠	ماشاء الحسنى لطيفة	٦٥	١٠٠
١١	محمد مفتاح الهدى	٣٠	٧٥
١٢	محمد رزقي براتاما	٣٥	٨٠
١٣	عصى مريّة القبطية	٦٥	١٠٠
١٤	محمد جانو بريادي	٢٥	٧٠
١٥	محمد حسن	٣٠	٨٠
١٦	عريف فطني	٣٠	٧٠
١٧	هندي عبد الرشيد	٣٠	٧٥
١٨	حسي مبارك	٣٠	٧٥
١٩	لقمان حكيم	٣٥	٨٠
٢٠	سيندا دوويليا بوتري	٤٠	٨٥
٢١	فرحان فجري	٣٠	٧٥
٢٢	فهم فقيه	٣٥	٨٠
٢٣	رابعة الأداوية	٥٠	٩٠
٢٤	زين الحسن	٣٥	٧٥
المعدل		٣٨،٩٦	٨١،٤

يحتوي الجدول أعلاه على درجات المجموعة التجريبية التي تم الحصول عليها في ١٠ أبريل ٢٠٢٥ قبل التطبيق، وفي ١٥ مايو ٢٠٢٥ بعد التطبيق. أداة البحث المستخدمة هي أسئلة الاختبار القبلي والبعدي التي تتكون من عشرة أسئلة عن الحوار من المواد الأسرة. من خلال البيانات الواردة في الجدول أعلاه، يمكن ملاحظة أن متوسط درجات المجموعة التجريبية ارتفع من ٣٨,٩٦ إلى ٨١,٠٤. والمجموعة التجريبية في هذا البحث هي طلاب الصف الرابع (ج)، وذلك بناءً على التحديد المسبق من قبل إدارة المدرسة.

ب. نتائج الاختبار القبلي والبعدي من الفصل الضابط

بعد تحديد أدوات الاختبار وفئاته، كما هو مرفق، تم اختباره وإدخاله في نظام التقييم، فنتج عن ذلك ما هو موضح في الجدول التالي.

جدول ٤,٢٠ القيمة المجموعة الضابطة

المجموعة الضابطة			
الرقم	الاسم	قيمة	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	أزكاي عادل أبيدال فطير	٥٥	٧٥
٢	أبريليا جيترا فبرياني	٣٠	٧٥
٣	جهيا كارونيا إلهي	٣٠	٨٠
٤	ديا رحمواتي	٥٥	٥٥
٥	محمد فاروق علي سوجا	٣٠	٧٠
٦	محمد أليف فراتاما	٣٥	٢٥
٧	راديت فيرمانسيه	٣٠	٧٠
٨	مزكي مجاهدين	٣٠	٧٠
٩	كيسا فالين	٣٠	٧٠
١٠	صفوينا صفواتي أورا	٤٠	٣٠

١١	إيفاتول دوي أنغريني	٤٠	٥٥
١٢	أرجو فاضلي	٤٠	٨٥
١٣	تاليتا كيرانا الزهرا	٣٠	٧٥
١٤	حيّنت الحبيبة	٥٠	٩٥
١٥	محمد مارسيل	٣٥	٧٥
١٦	محمد ألدی براتاما	٣٠	٧٠
١٧	محمد أندريان بوترا	٣٠	٤٠
١٨	محمد فائز مولانا	٣٠	٧٠
١٩	ستي عزيزة الرامضاني	٣٥	٨٠
٢٠	أحمد وَهْيُو سُروبي	٣٠	٧٥
٢١	إلينا مولانا شكيلا	٣٥	٥٥
٢٢	عليك فرحان أبدان	٣٠	٧٠
٢٣	فيفي وولانداري	٣٥	٨٠
٢٤	زلفيان مولانا	٣٠	٨٥
المعدل		٣٨,٩٦	٧٠,٠٠

يحتوي الجدول أعلاه على درجات المجموعة الضابطة التي تم الحصول عليها في ١٠ أبريل ٢٠٢٥ قبل التطبيق، وفي ١٥ مايو ٢٠٢٥ بعد التطبيق. أداة البحث المستخدمة هي أسئلة الاختبار القبلي والبعدي التي تتكون من عشرة أسئلة حوار من المواد الأسرة. من خلال البيانات الواردة في الجدول أعلاه، يمكن ملاحظة أن متوسط درجات المجموعة الضابطة ارتفع من ٣٨,٩٦ إلى ٨٠. وقد كانت المجموعة الضابطة في هذا البحث من طلاب الصف الرابع (ب)، وذلك بناءً على التحديد المسبق من قبل إدارة المدرسة.

من خلال الجدولين أعلاه، يمكن ملاحظة وجود اختلاف في النتائج بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة. وإذا نظرنا إلى المتوسط، نجد أن المجموعة التجريبية

حصلت على درجة أعلى من المجموعة الضابطة، ولكن الفارق بين متوسط درجتي الاختبار القبلي والبعدي في كل من المجموعتين ليس بعيدا جدا.

بعد تنفيذ عملية التعليم باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة حصل درجات الاختبار القبلي والاختبار البعدي التي حصل عليها الباحث أثناء البحث في الفصل التجريبي هذه النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي:

جدول ٢٢، ٤ النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي

إصابة	اكتمال	عدد الطلاب	نسبة مئوية
٦٠ >	ناقص	٢٢	٩١،٦ %
٦٠ <	كامل	٢	٨،٤ %
مجموع		٢٤	١٠٠ %

بناء على الجدول، يمكن ملاحظة أن ١٦ طالبا حصلوا على درجة أكبر من ٦٠ بنسبة ٩١،٦%. ثم حصل الطلاب الآخرون على درجة أقل من ٦٠ بنسبة ٨،٤%.

جدول ٢٣، ٤ النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي

إصابة	اكتمال	عدد الطلاب	نسبة مئوية
٦٠ >	ناقص	—	٠ %
٦٠ <	كامل	٢٤	١٠٠ %
مجموع		٢٤	١٠٠ %

بناء على الجدول أعلاه، يتبين أنه في هذا الاختبار البعدي لم يكن هناك طلاب حصلوا على درجة أقل من ٦٠.

جدول ٢٤، ٤ النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط

إصابة	اكتمال	عدد الطلاب	نسبة مئوية
٦٠ >	ناقص	٢٤	١٠٠ %
٦٠ <	كامل	–	٠ %
مجموع		٢٤	١٠٠ %

بناء على الجدول، يمكن ملاحظة أن ١٦ طالبا حصلوا على درجة أكبر من ٦٠ بنسبة ٢٠٪. ثم حصل الطلاب الآخرون على درجة أقل من ٦٠ بنسبة ٨٠٪.

جدول ٢٥، ٤ النسبة المئوية لمستوى إتمام نتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط

إصابة	اكتمال	عدد الطلاب	نسبة مئوية
٦٠ >	ناقص	٦	٢٥ %
٦٠ <	كامل	١٨	٧٥ %
مجموع		٢٤	١٠٠ %

بناء على الجدول أعلاه، يتبين أنه في هذا الاختبار البعدي لم يكن هناك طلاب حصلوا على درجة أقل من ٦٠.

من خلال الجدولين أعلاه، يمكن ملاحظة وجود اختلاف في النتائج بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة. وإذا نظرنا إلى المتوسط، نجد أن المجموعة التجريبية حصلت على درجة أعلى من المجموعة الضابطة، ولكن الفارق بين متوسط درجتي الاختبار القبلي والبعدي في كل من المجموعتين ليس بعيدا جدا.

جدول ٤,٢١ نتائج تحليل الوصفي لمستوى تحصيل المستجيبين

الرقم	SKS	TS	RR	S	SS	مجموع النقاط	أقصى درجة	معدل	TCR	معيار
١				٨	١٦	١١٢	٥	٤,٦٧	٩٤,٤	جيد جدا
٢			١	٨	١٥	١١٠	٥	٤,٥٧	٩١,٦	جيد جدا
٣	١		٢	٩	١٢	١٠٦	٥	٤,٢٩	٨٥,٨	جيد
٤			١	٩	١٤	١٠٩	٥	٤,٥٤	٩٠,٨	جيد جدا
٥				٦	١٨	١١٤	٥	٤,٧٥	٩٥	جيد جدا
٦				١٤	١٠	١٠٦	٥	٤,٤٢	٨٨,٤	جيد
٧		١	١	٩	١٣	١٠٦	٥	٤,٤٢	٨٨,٤	جيد
٨			١	١٥	٨	١٠٣	٥	٤,٢٩	٨٥,٨	جيد
٩			٣	٩	١٢	١٠٥	٥	٤,٣٨	٨٧,٦	جيد
١٠			١	١٤	٩	١٠٤	٥	٤,٣٣	٨٦,٦	جيد
١١			١	١٠	١٣	١٠٨	٥	٤,٥٠	٩٠	جيد جدا
١٢			١	٨	١٥	١١٠	٥	٤,٥٨	٩١,٦	جيد جدا
١٣			١	٨	١٥	١١٠	٥	٤,٥٨	٩١,٦	جيد جدا
١٤			١	٨	١٥	١١٠	٥	٤,٥٨	٩١,٦	جيد جدا
١٥			١	١٤	٩	١٠٤	٥	٤,٣٣	٨٦,٦	جيد
المعدل										
								٤,٥١	٩٠,٣	جيد جدا

لمعرفة مستوى تحصيل المستجيبين من جميع عبارات الاستبيان في هذا البحث باستخدام الصيغة على النحو التالي^{٦٦} :

⁶⁶ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian* (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), 65.

$$TCR = \frac{Skor\ Rata - rata}{Skor\ Maximum} \times 100$$

$$TCR = \frac{4.51}{5} \times 100$$

$$= 90.2 \%$$

بناءً على نتائج مستوى تحصيل المستجيبين، يمكن استنتاج أن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام لطلاب في الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج حصل على متوسط استجابة ٩٠,٢ % من المستجيبين للاستبيان بمعايير جيدة أو متفوق عليها.

أ. اختبار Man Whitney U

يهدف اختبار Mann Whitney U إلى تحديد ما إذا كان هناك اختلاف في متوسط عينتين غير متزاوجتين أم لا. هذا الاختبار هو جزء من الإحصائيات غير البارامترية. يعد اختبار Mann Whitney U أيضاً بديلاً لاختبار عينة اختبار t ، إذا كانت البيانات غير طبيعية وغير متجانسة.

جدول ٤،٢٦ اختبار Man Whitney U

Ranks				
	Kelas	N	Mean Rank	Sum of Ranks
Hasil Belajar	Kelas Eksperimen	24	31.40	753.50
	Kelas Kontrol	24	17.60	422.50
	Total	48		

جدول ٤،٢٧ الاختبار الإحصائي

Test Statistics ^a	
	Hasil Belajar
Mann-Whitney U	122.500
Wilcoxon W	422.500
Z	-3.484
Asymp. Sig. (2-tailed)	.000
a. Grouping Variable: Kelas	

أساس اتخاذ القرار بشأن اختبار Man Whitney U هي كما يلي:

١. إذا كانت قيمة $0.05 < \text{Asymp. Sig.}$ ، فإن الفرضية مقبولة.

٢. إذا كانت قيمة $0.05 > \text{Asymp. Sig.}$ ، فإن الفرضية مرفوضة.

بناءً على نتائج "الاختبار الإحصائي" على اختبار Mann Whitney U أعلاه، من المعروف أن قيمة (٢-tailed) Asymp. Sig. من ٠,٠٠٠ أصغر من متوسط قيمة الاحتمال البالغة ٠,٠٥. لذلك، كأساس لاتخاذ القرار بشأن اختبار Mann Whitney U أعلاه، يمكن استنتاج أن "الفرضية مقبولة".

وبالتالي، يمكن القول أن هناك اختلافاً في القدرات المفرداتية لدى الطلاب بين الفصل التجريبي والفصل الضابط. نظراً لوجود اختلافات كبيرة، يمكن القول أن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام في الصف الرابع في المدرسة مدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج "فعال".

ب. اختبار درجة كسب الطبيعي ن-الجينات (N-Gain Score)

يستخدم هذا الاختبار لقياس زيادة القدرات العلمية ونتائج التعلم بين التعلم وبعده. وتتمثل الطريقة في حساب الفرق بين درجات الاختبار القبلي والاختبار البعدي. فيما يلي جدول نتائج اختبار درجة ن-الجينات (N-Gain Score):

جدول ٤،٢٨ نتائج اختبار درجة ن-الجينات (N-Gain Score)

فصل الضابط				فصل التجريبي			
رقم	قيمة		ن-الجينات	فئة	قيمة		ن-الجينات
	اختبار القبلي	اختبار البعدي			اختبار القبلي	اختبار البعدي	
١	٥٥	٧٥	٠,٤٤		٣٠	٧٥	٠,٦٤
٢	٣٠	٧٥	٠,٦٤		٤٠	٩٠	٠,٨٣
٣	٣٠	٨٠	٠,٧١		٥٥	٩٥	٠,٨٩
٤	٥٥	٥٥	٠,٠٠		٣٠	٨٠	٠,٧١

٥	٣٠	٧٠	٠,٥٧		٣٠	٧٥	٠,٦٤	
٦	٣٥	٢٥	٠,١٥-		٣٠	٧٥	٠,٦٤	
٧	٣٠	٧٠	٠,٥٧		٥٥	٩٠	٠,٧٨	
٨	٣٠	٧٠	٠,٥٧		٣٥	٨٠	٠,٦٩	
٩	٣٠	٧٠	٠,٥٧		٣٠	٨٠	٠,٧١	
١٠	٤٠	٣٠	٠,١٧-		٦٥	١٠٠	١,٠٠	
١١	٤٠	٥٥	٠,٢٥		٣٠	٧٥	٠,٦٤	
١٢	٤٠	٨٥	٠,٧٥		٣٥	٨٠	٠,٦٩	
١٣	٣٠	٧٥	٠,٦٤		٦٥	١٠٠	١,٠٠	
١٤	٥٠	٩٥	٠,٩٠		٢٥	٧٠	٠,٦٠	
١٥	٣٥	٧٥	٠,٦٢		٣٠	٨٠	٠,٧١	
١٦	٣٠	٧٠	٠,٥٧		٣٠	٧٠	٠,٥٧	
١٧	٣٠	٤٠	٠,١٤		٣٠	٧٥	٠,٦٤	
١٨	٣٠	٧٠	٠,٥٧		٣٠	٧٥	٠,٦٤	
١٩	٣٥	٨٠	٠,٦٩		٣٥	٨٠	٠,٦٩	
٢٠	٣٠	٧٥	٠,٦٤		٤٠	٨٥	٠,٧٥	
٢١	٣٥	٥٥	٠,٣١		٣٠	٧٥	٠,٦٤	
٢٢	٣٠	٧٠	٠,٥٧		٣٥	٨٠	٠,٦٩	
٢٣	٣٥	٨٠	٠,٦٩		٥٠	٩٠	٠,٨٠	
٢٤	٣٠	٨٥	٠,٦٤		٣٥	٧٥	٠,٦٢	

أجرى الباحث اختبار درجة الكسب الطبيعي (N-Gain Skor) لتحديد مدى فعالية استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام. فئات التفسير فعالية درجة الكسب الطبيعي (N-Gain Skor) هي كما يلي^{٦٧}:

⁶⁷ Moh. Irma Sukarelawan, Tono Kus Indratno, and Suci Musvita Ayu, *N-Gain vs Stacking: Analisis Perubahan Abilitas Peserta Didik Dalam Desain One Group Pretest-Posttest* (Yogyakarta: Surcahya, 2024), 12.

جدول ٤،٢٩ فئات التفسير فعالية درجة الكسب الطبيعي

التفسير	نسبة مئوية (%)
غير فعالية	$40 <$
أقل فعالية	$40 - 55$
كاف فعالية	$56 - 75$
فعالية	$76 >$

وأما نتائج اختبار درجة الكسب الطبيعي (N-Gain Skor) هي كما يلي:

جدول ٤،٣٠ نتائج اختبار درجة الكسب الطبيعي

"بعد إجراء حساب درجة N-Gain في برنامج SPSS ، تم الحصول على الجدول التالي:"

Descriptives				
	Kelas		Statistic	Std. Error
Ngain_Persen	Eksperimen	Mean	71.8704	2.33517
		95% Confidence Interval for Mean	Lower Bound	67.0398
			Upper Bound	76.7011
		5% Trimmed Mean	71.0994	
		Median	69.2308	
		Variance	130.872	
		Std. Deviation	11.43994	
		Minimum	57.14	
		Maximum	100.00	
		Range	42.86	
		Interquartile Range	12.80	
		Skewness	1.350	.472
		Kurtosis	1.381	.918
	Kontrol	Mean	49.0008	5.74634
		95% Confidence Interval for Mean	Lower Bound	37.1136
			Upper Bound	60.8880
		5% Trimmed Mean	50.4983	
		Median	57.1429	
		Variance	792.490	
		Std. Deviation	28.15119	
		Minimum	-16.67	
		Maximum	90.00	
		Range	106.67	

		Interquartile Range	30.10	
		Skewness	-1.265	.472
		Kurtosis	.843	.918

جدول ٤،٣١ نتائج اختبار درجة الكسب الطبيعي

المجموعة	المعد	الحد الأدنى	الحد الأقصى
المجموعة التجريبية	٧١،٨٧٠٤	٥٧،١٤	١٠٠،٠٠
المجموعة الضابطة	٤٩،٠٠٠٨	١٦،٦٧-	٩٠،٠٠

بناءً على جدول اختبار درجة الكسب الطبيعي (N-Gain Score) أعلاه، يمكن استنتاج أن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام كان فعالاً للغاية لأن متوسط درجة الكسب الطبيعي (N-Gain Score) للمجموعة التجريبية هو ٧١،٨٧٪ بحد أدنى قيمة ٥٧،١٤٪ وحد أقصى ١٠٠،٠٠٪. في حين أن مهارة الكلام التي يتم تدريسها بالطرق التقليدية تكتسب أقل فعالية بمتوسط درجة الكسب الطبيعي (N-Gain Score) للمجموعة الضابطة ٤٩٪ بحد أدنى ١٦،٦٧٪ وحد أقصى ٩٠،٠٠٪.

الفصل الخامس

مناقشة البحث

مناقشة نتائج البحث هي كما يلي:

المبحث الأول: مناقشة عن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج

كما أوضحنا سابقا إستراتيجيات التعليم بأنها: الإستراتيجيات المستخدمة من قبل عضو هيئة التدريس لتطوير تعليم التلاميذ. ويمكن تعريفها: بأنها مجموعة القواعد العامة والخطوط العريضة التي تهتم بوسائل تحقيق الأهداف المنشودة للتدريس. وتشير إلى الأساليب والخطط التي يتبعها عضو هيئة التدريس للوصول إلى أهداف التعلم. وتشمل مجموعة الأنشطة أو الآليات المستخدمة كـ (العرض - التنسيق - التدريب - النقاش) بهدف تحقيق أهداف تدريسية محددة. وبالتالي فهي تشتمل على مكونين رئيسيين، وهما: الطريقة (methodology)، والإجراء (procedure) الذين يشكلان معا خطة كلية لتدريس درس أو وحدة أو مقرر أو غيره.^{٦٨}

بناء على نتائج البحث، فإن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام يجعل التلاميذ أكثر نشاطا في الفصل. تعد أنشطة التعليم والتعلم في الفصل أكثر تشويقا وممتعا، لأنه بهذه الاستراتيجية وبمرحلة تقوية المادة باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة يقوم المعلم بإجراء تقييم أولي لتحديد اللغات التي يتقنها الطلاب، ثم يقوم المعلم بوعي بربط المعرفة الموجودة باللغة الأم بالمفاهيم والمفردات الجديدة في اللغة المستهدفة، ثم يتم تشجيع الطلاب على استخدام لغات مختلفة بشكل وظيفي في المهام المعقدة، ثم يصبح الطلاب أكثر استقلالية في استخدام ذخيرتهم اللغوية للتعلم، يتم دعوة التلاميذ للتعلم أثناء اللعب. بعد أن يتقن التلاميذ للمادة يمكن للتلاميذ على اللغة الإندونيسية والإنجليزية إلى العربية بأسئلة وأجوبة في الحوار التي تم تقديمه مع اختبار مباشر. يصبح جو الفصل الدراسي أكثر نشاطا. هذا يمكن أن يزيد من

أحمد سعيد علي، & علي. (٢٠٢٤). دور القصص القرآني وأثره في استنباط إستراتيجيات التعلم المعاصرة في دولة الإمارات. مجلة الدراسات 68
الأفروآسيوية، ٣ (٧)، ١١٧-١٣٩.

اهتمام التلاميذ وتحفيزهم لتعلم اللغة العربية. وبالتالي دون إدراك ذلك ستزداد نتائج تعلم التلاميذ خاصة في تعليم مهارة الكلام.

وفقا لنظرية بافلوف، يتوقع من المعلمين في أنشطة التعليم عدم إلقاء الكثير من المحاضرات ولكن أيضا تقديم إرشادات موجزة متبوعة بأمثلة، سواء تم إجراؤها بمفردها أو من خلال عمليات المحاكاة⁶⁹ من هذه النظرية، يتم تفسيرها على أنها يمكن للمعلمين توفير خطة أو طريقة تعليم تبني جوا من أنشطة عملية التعليم الأكثر ممتعا، إلى جانب أنه من المتوقع أن يوفر المعلمون في هذه النظرية التعليم الذي يمكن أن يستمر في الارتباط بالتلاميذ أنفسهم.

وفقا لكوك (٢٠١٦)، فإن استخدام لغات متعددة في سياق التعلم يمكن أن يسهل الفهم ويسرع عملية التفكير، خاصة في سياق تعلم اللغة الذي يتضمن أكثر من لغة كأداة مساعدة.^{٧٠} تتيح هذه الاستراتيجية للتلاميذ ربط فهمهم باللغة الأصلية أو بلغات أخرى يتقنونها مع اللغة العربية، مما يسرع من فهمهم وقدرتهم على التحدث. في هذا السياق، تصبح متعددة اللغات جسرا للتلاميذ لفهم اللغة العربية بسهولة، خاصة المصطلحات ذات الصلة بمجال دراستهم^{٧١}.

أن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة سهلة التطبيق للغاية في تعليم اللغة العربية لأنها تحتوي على عناصر اللعب بحيث يمكن أن تخفف الضغط على التلاميذ في تعلم اللغة، خاصة عند تعليم لغة أجنبية، في هذه الحالة العربية. يمكن أن يكون استخدام استراتيجية اللغة المتعددة أيضا تأثير إيجابي على التلاميذ مما يسهل التعليم، بحيث يكون التلاميذ أكثر تحفيزا لتعلم اللغة العربية.

بناء على نتائج مستوى تحصيل المستجيبين، يمكن استنتاج أن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام لطلاب في الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فادنج

⁶⁹ Chairul Anwar, *Teori-Teori Pendidikan Klasik Hingga Kontemporer* (Yogyakarta: Ircisod, 2017), 8.

⁷⁰ Cook, V. (2016). *Second Language Learning and Language Teaching*. Routledge.

⁷¹ Cook, V. (2016). "Premises of Multi-competence." In Cook & Li (Eds.), *The Cambridge Handbook of Linguistic Multi-competence*. Cambridge University Press.

لوماجنج حصل على متوسط استجابة ٩٠,٢ % من المستجيبين للاستبيان بمعايير جيدة أو متفق عليها.

رؤية نجاح التلاميذ عند تعلم اللغة العربية في المدرسة بالطبع لا يمكن فصله عن دور المعلم في تطبيق استخدام استراتيجية اللغة المتعددة. المعلم هو مدير وميسر في البيئة المدرسية لتوفير المواد للتلاميذ. يحدد المعلم ما تعلمه سيتم ومن يلعب الموضوع. يلعب التلاميذ في هذه استراتيجية دورا رئيسيا كمنفذين للألعاب، سواء كانوا أفرادا أو مجموعات. لا يمكن فصل نجاح أو فشل استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم اللغة العربية عن كيفية تمكن التلاميذ من تذكر المفردات التي تم تعلمها. إذا نسي التلاميذ، فلن تعمل هذه الاستراتيجية بشكل فعال، لأن هذه الاستراتيجية هي في الأساس مجرد الاستراتيجية يمكن للتلاميذ من خلالها تطبيق المفردات التي تعلموها في سياق الكلام بشكل أوسع.

المبحث الثاني: مناقشة عن فعالية استخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج

استراتيجية متعددة اللغات هي نهج في تعليم اللغة يستخدم أكثر من لغة واحدة لدعم عملية التعلم. في سياق تعليم اللغة العربية، تساعد هذه الاستراتيجية الطلاب ذوي الخلفيات اللغوية المختلفة على فهم وتعلم اللغة العربية بشكل أكثر فعالية. تشير هذه الاستراتيجية إلى طرق التدريس التي تدمج أكثر من لغة واحدة في عملية التعلم،^{٧٢} لأن هذه الطريقة يمكن أن تدرب التلاميذ على أن يكونوا أكثر نشاطا حتى يتم تحفيزهم على التعلم. هذه طريقة أيضا طريقة تعليمية يمكن استخدامها كأداة لنقل المعلومات حتى يصبح التلاميذ أكثر نشاطا وإبداعا وانتقادا. في هذه الطريقة، يهتم المعلم بالخطط / الخبرات الخلفية للتلاميذ ويساعد التلاميذ على تنشيط هذه المخططات بحيث تصبح المادة التعليمية أكثر وضوحا بالإضافة إلى ذلك، يعمل التلاميذ معا لتحقيق هدف واحد بحيث يكون لديهم العديد من الفرص لمعالجة المعلومات وتحسين مهارات الاتصال. هذه الطريقة هي الخيار الصحيح للتطبيق إذا رأيت المشاكل التي تحدث في عملية تعلم اللغة العربية في الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج.

⁷² Mufidah, Nuril, Sa'adah, Nihayatus, dan Kholis, Nur. (2019). Strategi multilanguage untuk pembelajaran bahasa Arab: studi di Ma'had Mahasiswa UIN Maulana Malik Ibrahim, Malang. *Al-Ma'rifah*, 16(1), 1-9. ISSN 2597-8551.

بناء على نتائج البحث ونتائج معالجة البيانات من الباحث، يمكن ملاحظة أن درجات طلاب في الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج قد ارتفعت بين قبل وبعد تطبيق استراتيجية اللغة المتعددة في الفصل التجريبي. وبالمثل، في الفصل الضابطة شهد التلاميذ زيادة في نتائج التعليم على الرغم من أنها لم تكن كبيرة مثل نتائج التعليم في الفصل التجريبي. على سبيل المثال، يحصل التلاميذ في الفصل التجريبي أثناء الاختبار القبلي على درجة ٣٨ وعندما يكون الاختبار البعدي قد زاد في الدرجة إلى ٨١. بينما حصل التلاميذ في الفصل الضابط الذين سجلوا ٣٨ خلال الاختبار القبلي وفي وقت الاختبار البعدي على درجة ٧٠ تظهر الزيادة في الدرجات في الفصل الضابط هنا أنها ليست عالية مثل درجات التلاميذ في الفصل التجريبي.

تهدف هذا البحث إلى تحديد مدى فعالية استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام لتلاميذ الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج بناء على نتائج البحث تبين أن متوسط نتائج الاختبار البعدي لتعليم مهارة الكلام لدى التلاميذ في المجموعة التجريبية كانت أعلى (٨١،٤) من متوسط نتائج الاختبار البعدي لتعليم مهارة الكلام للمجموعة الضابطة وهي (٧٠،٠). من متوسط البيانات التي تم الحصول عليها يمكن ملاحظة أن هناك اختلافات في التحصيل التعليمي في تعليم مهارة الكلام لتلاميذ الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج بين أولئك الذين يتم تدريسهم باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة، وأولئك الذين يتم تدريسهم باستخدام الطريقة التقليدية.

ثم لمعرفة مدى فعالية استراتيجية اللغة المتعددة أجرى الباحث اختبار N Gain Score- بناء على البحث الذي تم إجراؤه، كانت النتائج التي تم الحصول عليها من اختبار N-Gain Score باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم المهارة الكلام كاف فعالة لأن متوسط N-Gain Score للمجموعة التجريبية كان ٨١،٤٪. وبحد أدنى ٥٧،١٤٪ وبحد أقصى ١٠٠،٠٠٪. في حين أن تعليم المفردات التي يتم تدريسها بالطريقة التقليدية كاف فعالية حيث يبلغ متوسط N-Gain Score للمجموعة الضابطة ٤٩٪ وبحد أدنى ١٦،٦٧٪ وبحد أقصى ٩٠،٠٠٪.

وبناءً على نتائج "الاختبار الإحصائي" على اختبار Man Whitney U، فمن المعروف أن Asymp. Sig. (2-Tailed) ٠,٠٠٠ أصغر من متوسط قيمة الاحتمال البالغة ٠,٠٥. لذلك، كأساس لاتخاذ القرار في اختبار Man Whitney U أعلاه، يمكننا أن نستنتج أن "الفرضية مقبولة". لذلك يمكن القول أن هناك اختلافات في نتائج التعلم بين الفصل التجريبية والفصل الضابطة. وبسبب الاختلافات الكبيرة، يمكن الاستنتاج أن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام لتلاميذ الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج فعال. لذلك، بناءً على نتائج الاختبارات الإحصائية باستخدام N-Gain Score، فمن المعروف أن النتائج الإحصائية للفئة التجريبية لها قيمة $G > ٠,٧$ ، لذلك يتم تصنيف هذه القيمة على أنها قيمة عالية.

الفصل السادس

الخاتمة

أ. خلاصة البحث

بناء على نتائج البحث والنقاش حول فعالية أن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام لتلاميذ الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج، يمكن استنتاج ما يلي:

١. هناك عدة خطوات أو مراحل في عملية تعليم الكلام باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة وهي مرحلة إعداد الوسائط والمواد وإعداد الحصص، ومرحلة تقديم المادة ومرحلة تقوية المادة باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة يعني يقوم المعلم بإجراء تقييم أولي لتحديد اللغات التي يتقنها الطلاب، ثم يقوم المعلم بوعي بربط المعرفة الموجودة باللغة الأم بالمفاهيم والمفردات الجديدة في اللغة المستهدفة، ثم يتم تشجيع الطلاب على استخدام لغات مختلفة بشكل وظيفي في المهام المعقدة، ثم يصبح الطلاب أكثر استقلالية في استخدام ذخيرتهم اللغوية للتعلم. ومرحلة التقييم. بلغت نسبة استخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام على مخرجات التعلم لدى التلاميذ الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج ٨١،٤% أي أنه في عملية تعليم وتعلم يكون التلاميذ متحمسين ويمكنهم قبول عملية التعليم باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة.

٢. أظهرت نتائج التعلم للتلاميذ في الفصل التجريبي أن متوسط درجة الاختبار القبلي كان ٣٨،٩٦ ومتوسط درجة الاختبار البعدي ٨١،٤. أثناء وجوده في مجموعة الضابط، كان متوسط درجة الاختبار القبلي ٣٨،٩٦ وكان متوسط درجة الاختبار البعدي ٧٠،٠. لذلك يمكن الاستنتاج أن متوسط القيمة بعد العلاج أعلى وزاد مقارنة بما قبل العلاج وأولئك الذين لم يتلقوا العلاج. كانت النتائج التي تم الحصول عليها من اختبار N-Gain Score باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة في تعليم مهارة الكلام كاف فعالية لأن متوسط N-Gain Score للمجموعة التجريبية كان ٧١،٨٧% وبحد أدنى ٥٧،١٤% وبحد أقصى ١٠٠،٠%. أما بالنسبة لجدول المخرجات " اختبار Mann Whitney U فمن المعروف أن

قيمة (2-tailed) Asymp. Sig. من ٠,٠٠٠ أصغر من متوسط قيمة الاحتمال البالغة ٠,٠٥. لذلك، كأساس لاتخاذ القرار بشأن اختبار Mann Whitney U أعلاه، يمكن استنتاج أن "الفرضية مقبولة".

وبالتالي، يمكن القول أن هناك اختلافا في القدرات المفرداتية لدى الطلاب بين الفصل التجريبي والفصل الضابط. نظرا لوجود اختلافات كبيرة، يمكن القول أن استخدام استراتيجية اللغة المتعددة لتعليم مهارة الكلام في الصف الرابع في المدرسة مدرسة الابتدائية الصالحين فادنج لوماجنج "فعال".

ب. الإقتراحات

بناء على نتائج البحث الذي تم إجراؤه، فإن الاقتراحات التي يمكن أن يقدمها الباحث هي كما يلي:

١. يتطلب تعليم مهارة الكلام باستخدام استراتيجية اللغة المتعددة الكثير من الوقت، لذلك فإن مهارات المعلم في إدارة الوقت مطلوبة.
٢. عند تطبيق استراتيجية اللغة المتعددة، يصبح جو الفصل الدراسي مزدحما، لذلك يجب أن يكون المعلمون قادرين على تكييف التلاميذ قدر الإمكان حتى يمكن تشغيل هذه الطريقة بفعالية حسب الرغبة.
٣. يجب أن يكون كل من المعلمين والتلاميذ نشطين في التعليم لأن تطبيق استراتيجية اللغة المتعددة يجب على التلاميذ اتباع التعليمات التي قدمها المعلم ويجب عليهم إقامة اتصال مع أصدقائهم.
٤. بالنسبة للباحث، خاصة في مجال تعليم اللغة العربية، يمكنهم استخدام هذا البحث كمواد مرجعية لإجراء بحث مماثل بأساليب تعلم مختلفة، على أمل العثور على مجموعة متنوعة من طرق التعلم الأخرى الأكثر تنوعا وإثارة للاهتمام والتي يمكن استخدامها كبداية في أنشطة التعلم.

قائمة المراجع

المراجع من البحوث السابقة

فيده، ن.، سعادة، ن.، وخوليس، ن.، ٢٠١٩، استراتيجية اللغات المتعددة لتعلم اللغة العربية: دراسة في معهد التلاميذ، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، المعرفة، ١٦ (١)، ٩-١.

كيروم، أ. (٢٠٢٠). التداخل في تعدد اللغات بين تلاميذ تمي العلمين ودور الشيخ محمد مرزوقي معروف في تصحيح الأخطاء اللغوية العربية. المهارة: مجلة التربية الإسلامية، ٤ (٢)، ١٠١-١٣٠.

عادة، ل.، تقي الدين، أ.، مهندري، و.، رزقية، أ.، كوسومو، أ. و. ج.، وقمرية، س. ن. (٢٠٢٤). تحسين مهارات اللغة من خلال تعدد اللغات المستند إلى اللغات العرقية في مدرسة ابتدائية حكومية سومبرساري ٢. قلم دماس: مجلة خدمة المجتمع، ٢ (٢) رامستي، م. أ.، إسواري، إ.، وياسي، أ. ح. (٢٠٢١). استخدام التحويل اللغوي في المحادثات اليومية للطالبات في معهد دار السلام جنتور البنات ٤ كنداري (دراسة اجتماعية لغوية). مجلة البحث والابتكار والمعرفة، ١ (٧)، ٢٧١-٢٨٢.

المراجع العربية

أحمد سعيد علي، & علي. (٢٠٢٤). دور القصص القرآني وأثره في استنباط إستراتيجيات التعلم المعاصرة في دولة الإمارات. مجلة الدراسات الأفروآسيوية، ٣ (٧)، ١١٧-١٣٩. أبو غدة، عبد الفتاح (١٩٩٦م). الرسول المعلم وأساليبه في التعليم، مكتبة المطبوعات الإسلامية، حلب، ط ١.

حسين، م. ت. م.، نوردين، أ.، حكيمات، م. م.، ماردينسيه، ي.، جمجام، أ.، باسيد، أ.، ومعوليديا، إ. و. (٢٠١٨). المؤتمر الدولي الأول للغة العربية وأدبها: خريجو قسم اللغة العربية وآدابها بين الأمل والتحديات في مواجهة عصر العولمة.

سعيد حسن عبد الفتاح الغامدي. أدوات البحث العلمي منهج البحث

تعليم المتعلم في طريقة التعليم تأليف الإمام برهان الدين الزرنوجي. الطبعة الثالثة ١٤٣٥ هـ،
دار ابن كثير

رجاء وحيد دويدري. البحث العالمي مبتدئته النظرية وممارسته العلمية (دمشق: دار الفقر)
٢٠٠٠م، ص ٢٢٥

التآفة، محمود كامل، د. س. تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات الأخرى. المملكة العربية
السعودية جامعة أم القرى.

المؤتمر الدولي الأول للغة العربية وأدبها: خريجو قسم اللغة العربية وآدابها بين الأمل والتحديات
في مواجهة عصر العولمة

محمد هاشم، تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية، إسلامك: مجلة
إسلامية وعلوم التعليم، ج. ١، ن. ١، يناير ٢٠١٩، ص. ٨٤

المراجع الأجنبية

- Abdi, M. Nur (2022). Penerapan Fungsi Manajemen Pada Majelis Taklim Ahbabul
Musthofa Ustadz Abdul Basit Desa Cantung Kecamatan Kelumpang Hulu
Kabupaten Kotabaru. Skripsi, Dakwah dan Komunikasi.
- Abdul Kirom(2020) *Interferensi pada Multilingualisme Santri TMI Al-Amien. Journal of
islamic education*
- Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: PT Remaja
Rosdakarya Offset, 2014), h. 135.
- Ahmad Fuad Mahmud Ilyan, Al-Maharat al-Lughawiyah: Mahiyatuha wa Tharaiq
Tadrisiha. Dar al-Muslim Li al-Nasyr wa al-Tauzi", Riyadh, 1992. h. 92
- Ahmad Izzan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: Humaniora, 2004), h.
138.
- Al-Samarrai, A. F. (2020). The Role of Ta'lim in Arabic Language Education. *Journal
of Arabic Language Teaching*, 12(1), 45-60.
- Anas Sudjiono, Pengantar Statistik Pendidikan, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1995),
175
- Anwar, R. (2020). *Pengembangan Pembelajaran Bahasa Arab untuk Mahasiswa Non-
Bahasa*. Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 14(2), 101-114.
- Arif Budi Wuriyanto, Aspek budaya pada upaya konservasi air dalam situs
Kepurbakalaan dan mitologi masyarakat malang UMANITY, Volume IV, Nomor
2, Maret 2009: 80 – 88
- Audh, Ahmad"Abduh.Madakhil Ta'lim al-Lughah"al-Arabiyyah.Makkah Mukarramah,
Jami'ah Umm"al-Qura. H. 7
- Cook, V. (2016). *Second Language Learning and Language Teaching*. Routledge.
- Cenoz, J., & Gorter, D. (2021). Translanguaging in the Classroom: A Critical Review.
Multilingual Matters
- Cenoz, J. (2012). Towards Multilingual Education: Basque Educational Research from
an International Perspective. Multilingual Matters

- Deni Darmawan, Metode Penelitian Kuantitatif (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2014), 37
- Djemari Mardapi, Pola Induk Pengujian Hasil KBM Berbasis Kemampuan Dasar SMU, (Jakarta : Depdiknas, 2002), 17.
- Fahriani, D. (2020). *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab di Perguruan Tinggi Islam. Jurnal Pendidikan Islam*, 15(3), 227-240
- García, O., Seltzer, K., & Witt, D. (2018). *The Translanguaging Classroom: Leveraging Linguistic Diversity for Deeper Learning*. Corwin
- García, O. (2014). *Translanguaging with Multilingual Students: Learning from Classroom Moments*. Teachers College Press
- García, O., Johnson, S. I., & Seltzer, K. (2017). *The Translanguaging Classroom: Leveraging Linguistic Diversity for Deeper Learning*. Corwin
- Hilmi, H. (2021). Metode Inovatif Pembelajaran Maharah Kalam. *Intelektualita*, 10(01).
- hoff, language developent , belmont, CA: wadsworth learning. 2005.h.
- [http://unesdoc.unesco.org/general nonference resolution 30 C/12](http://unesdoc.unesco.org/general%20nonference%20resolution%2030%20C/12). diakses 15 Agustus 2020
- Iskandar, Metode Penelitian Pendidikan dan Sosial, (Ciputat: GP Press, 2009), 69
- Kurniawan, A. (2019). *Masalah dalam Pengajaran Maharah Kalam di UIN Malang. Jurnal Pendidikan Bahasa*, 13(1), 45-56
- Kirsch, C., & Duarte, J. (2020). *Multilingualism and the Teaching of English: A Global Perspective*. Routledge
- Minatul Azmi and Maulida Puspita, “Metode Story Telling Sebagai Pembelajaran Maharah Kalam Di Pkpba UIN Malang,” Seminar Nasional Bahasa Arab Mahasiswa III, 2019, 73
- Mufidah, Nuril, Sa'adah, Nihayatus, dan Kholis, Nur. (2019). Strategi multilanguage untuk pembelajaran bahasa Arab: studi di Ma'had Mahasiswa UIN Maulana Malik Ibrahim, Malang. *Al-Ma'rifah*, 16(1), 1-9. ISSN 2597-8551.
- Nuril Mufidah Nihayatus Sa'adah dan Nur Kholis(2021)*Strategi Multi Language untuk Pembelajaran Bahasa Arab: Studi Ma'had Mahasiswa. Journal Budaya dan Sastra Arab*
- Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge University Press.
- Riduwan, Belajar Mudah Penelitian Untuk Guru, Karyawan, dan Penelitian Pemula, (Bandung: Alfabeta, 2005), 165.
- Sadam Fajar Shodiq Departement of Islamic Education Universitas Muhammadiyah Yogyakarta. 2018
- Selinker, L. (1972). *Interlanguage*. International Review of Applied Linguistics, 10(3), 209-231.
- Strategi Multilanguage untuk Pembelajaran Bahasa Arab: Studi di Ma'had Mahasiswa UIN Maulana Malik Ibrahim, Malang. *Al-Ma'rifah: Jurnal Budaya, Bahasa, dan Sastra Arab*.
- Sudarmayanti, Sumber Daya Manusia dan Produktifitas Kerja, (Jakara: Bumi Aksara, 2001), 72
- Sudjana, Metode Statistika, (Bandung : Tarsito, 2002), 100.
- Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D, (Bandung: Alfabeta, 2014), 80
- Sugiyono, Statistika Untuk Penelitian, (Bandung: Alfabeta, 2014), 207
- Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik, (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), 22

- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), 127
- Sulis Hidayati, Skripsi, Penerapan Metode Suggestopedia Dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab Siswa Kelas 1V MI Islahul Muta allim Karang Genteng kota Mataram Tahun Pelajaran 2011/2012, h. 22.
- Sumanto, *Metodologi Penelitian Sosial dan Pendidikan*, (Yogyakarta: Andi Offset, 1990), 77
- Skutnabb-Kangas, T. (2000). *Linguistic Genocide in Education—or Worldwide Diversity and Human Rights?*. Lawrence Erlbaum Associates
- Thomas, W. P., & Collier, V. P. (2002). *A National Study of School Effectiveness for Language Minority Students' Long-Term Academic Achievement*. George Mason University
- Tim Penyusun, *Pedoman Karya Tulis Ilmiah*, (Jember: IAIN Jember Press, 2017), 45
- UNESCO. (2005). *Guidelines for the Use of Languages in Education*. UNESCO

الملاحق

**RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN
(RPP)**

Nama Satuan Pendidikan : MI Ash-Sholihin
Mata Pelajaran/Tema : Bahasa Arab
Kelas/Semester : IV/Genap
Materi Pokok : أعضاء الأسرة
Alokasi Waktu : 2 JP X 35 Menit
Penyusun : Ahib Rozaqi

A. Kompetensi Inti (KI)

KI -1	Menerima dan menjalankan ajaran agama Islam.
KI -2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli, dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, dan guru.
KI -3	Memahami pengetahuan faktual dengan cara mengamati [mendengar, melihat, membaca] dan menanya berdasarkan rasa ingin tahu tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpainya di rumah dan di sekolah.
KI -4	Menyajikan pengetahuan faktual dalam bahasa yang jelas dan logis, dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan anak sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia.

B. Kompetensi Dasar (KD)

1.1	Meresapi makna anugerah Allah Swt berupa bahasa Arab.
1.2	Meresapi anugerah Allah Swt atas terciptanya bahasa yang beragam
2.1	Memiliki kepedulian, rasa ingin tahu dan percaya diri dalam berkomunikasi dengan menggunakan media bahasa Arab yang dimiliki
2.2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, tetangga dan guru dengan menggunakan media bahasa Arab yang dikuasai
3.1	Mengidentifikasi bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik أعضاء الأسرة baik secara lisan maupun tertulis.
3.2	Menemukan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
3.3	Memahami bentuk kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة
3.4	Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik: أعضاء الأسرة
3.5	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dan kalimat sederhana terkait tema : اسم الإشارة – أسم المفرد أعضاء الأسرة dengan memperhatikan
4.1	Melafalkan bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: أعضاء الأسرة
4.2	Menyampaikan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
4.3	Menggunakan kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة

4.4	Mengungkapkan kata, frasa, dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : أعضاء الأسرة
-----	---

C. Indikator Pencapaian Kompetensi

1.	Melakukan percakapan sehari-hari tentang Keluarga dalam bahasa Arab.
2.	Melafalkan mufradāt tentang Keluarga dalam bahasa Arab dengan intonasi yang benar.
3.	Menjawab pertanyaan tentang Keluarga dalam bahasa Arab
4.	Memahami tata bahasa/kaidah bahasa Arab اسم الإشارة – اسم المفرد
5.	Melakukan dialog sederhana tentang Keluarga dengan tata bahasa/kaidah bahasa Arab yang baik dan benar.

D. Tujuan Pembelajaran

Setelah Mengamati, Menanya Siswa Mampu:			
1. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة yang melibatkan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang aktifitas di laboratorium dan perpustakaan sekolah dengan benar.	2. Melalui bimbingan guru, siswa dapat mendemonstrasikan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang Keluarga secara lisan dan tulisan dengan tepat.	3. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan memperhatikan struktur اسم الإشارة – اسم المفرد dengan benar.	4. Melalui kegiatan berdialog, siswa dapat menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna dari teks sangat sederhana sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan tepat.

E. Metode Pembelajaran

F. Media dan Sumber Belajar

Pendekatan : Saintifik Metode : a) <i>Cooperative Learning</i> (Pembelajaran Berkelompok) b) Ceramah c) Diskusi d) Games. Teknik : Strategi Multibahasa	1. Buku Siswa Bahasa Arab Kelas IV. unduh di kamimadrasah.blogspot.com 2. Benda-benda yang ada di sekitar sekolah. 3. Buku LKS

G. Langkah-langkah Pembelajaran

No.	Kegiatan	Alokasi Waktu
1.	Pendahuluan / /Kegiatan Awal (10 menit) - Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. - Guru membiasakan mengajak peserta didik membuka pelajaran dengan Bahasa Arab berupa ucapan basmalah : هَيَّا يَا نَبْتَدِي دَرْسَنَا بِاَلْبِسْمَلَةِ - Guru menanyakan kabar menggunakan Bahasa arab - Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian ,posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. - Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. - Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. - Guru mengajukan pertanyaan secara komunikatif pengalaman peserta didik dan dikaitkan dengan tema أعضاء الأسرة - Guru menyiapkan media/alat peraga/alat bantu bisa berupa tulisan manual di papan tulis, kertas karton (tulisan yang besar dan mudah dilihat/dibaca), atau dapat juga menggunakan multimedia berbasis ICT atau media lainnya. - Untuk menguasai kompetensi ini, salah satu Strategi pembelajaran yang dapat dipakai antara lain Strategi Multibahasa. Strategi ini memudahkan siswa menguasai kosakata dan ungkapan bahasa Arab, baik secara lisan maupun tulisan, dengan memanfaatkan bahasa ibu atau bahasa lain yang dikuasai siswa.	10 menit
2.	Kegiatan Inti • Mengamati - Guru meminta peserta didik mengamati gambar yang ada di buku paket atau LKS - Peserta didik memperhatikan gambar di buku paket atau LKS • Menanya - Guru menyampaikan beberapa pertanyaan pemantik terkait dengan topik pembahasan dan Peserta didik menanggapi. • Mengekplorasi/menalar. - Peserta didik mengemukakan isi gambar pada buku paket. - Guru memberikan penjelasan tambahan dan penguatan yang dikemukakan peserta didik tentang isi gambar tersebut - Peserta didik diberi kesempatan untuk membaca mufrodad pada buku siswa. • Mengasosiasi/ mencoba - Guru meminta murid-murid untuk menghafal kosakata yang berhubungan dengan percakapan tentang keluarga secara bertahap. - Guru memberikan tes awal (pre-test) kepada murid-murid.	50 menit
3.	• Penutup (10 menit) - Guru dan murid-murid mendiskusikan kesulitan belajar yang belum dipahami oleh murid-murid - Guru memberikan penguatan mengenai percakapan yang telah dipelajari melalui pelaksanaan tes kepada murid-murid.	10 Menit

	3. Guru memberi motivasi dan mengajak siswa untuk terus menerus belajar dirumah, disekolah, dimana saja, jika melihat suatu benda ucapkanlah dengan berbahasa Arab. Insya Allah kamu bisa. 4. Guru mengadakan refleksi hasil pembelajaran. 5. Guru memberikan pesan-pesan moral terkait dengan penanaman KI 1 dan KI 2. 6. Guru mengajak siswa untuk menutup kegiatan pembelajaran dengan <i>hamdalah</i> , dengan ungkapan : حَيَّا بِنَا نُخْتَم بِاَلْحَمْدُ لَهِ 7. Guru mengucapkan salam sebelum meninggalkan kelas	
--	--	--

H. Materi Pembelajaran

- **Judul** : أعضاء الأسرة :
- **Uraian Bahan Ajar**
Berikut adalah Bahan Ajar yang digunakan :

الحوار عن الأسرة

الحوار عن الأسرة	
ما اسمك / من اسمك؟	اسمي
كيف حالك؟ How are you? Bagaimana kabarmu?	بخير والحمد لله I am fine, Thank You. Saya baik-baik saja Alhamdulillah
اية صورة هذه؟ What picture is this? Gambar apa ini?	هذه صورة أسرتي This is a picture of my family. Ini adalah gambar keluargaku.
من تتكون أعضاء أسرتك؟ Who are the members of your family? Siapa saja anggota keluargamu?	تتكون أعضاء أسرة من أبي وأمي وجدتي وأخي وأختي وعمتي وعمتي The members of my family consist of my father, my mother, my grandfather, my grandmother, my brother, my sister, my uncle, and my aunt. Anggota keluargaku terdiri dari ayahku, ibuku, kakekku, nenekku, saudaraku (laki-laki), saudariku (perempuan), pamanku, dan bibiku.
من هذا؟ Who is this? (masculine)	هذا أبي/جدي/أخي/عمتي This is my father/grandfather/brother/uncle.

Ini ayahku/kakekku/saudaraku (laki-laki)/pamanku.	Siapa ini? (laki-laki)
هذه أمي/جدتي/أختي/عمتي This is my mother/grandmother/sister/aunt. Ini ibuku/nenekku/saudariku (perempuan)/bibiku.	ومن هذه؟ Who is this? (feminine) Siapa ini? (perempuan)
وظيفة أبي (مدرس/مهندس/طبيب/فلاح/تاجر) My father's job is (teacher/engineer/doctor/...). Pekerjaan ayahku adalah (guru/insinyur/dokter/...).	ما وظيفة أبيك؟ What is your father's job? Apa pekerjaan ayahmu?
وظيفة أمي (مدرسة/ممرضة/طبيبة/فلاحة/تاجرة) My mother's job is (teacher/doctor/...). Pekerjaan ibuku adalah (guru/dokter/...).	وما وظيفة أمك؟ What is your mother's job? Apa pekerjaan ibumu?
نعم، أساعد والدي في البيت. Yes, I help my parents at home. Ya, saya membantu orang tuaku di rumah.	هل تساعد والديك في البيت؟ Do you help your parents at home? Apakah kamu membantu orang tuamu di rumah?
أكنس البيت/أساعد طبخ الطعام/ وغير ذلك I sweep the house/help cook food and other. Saya menyapu rumah/membantu memasak dan hal lainnya.	ماذا تساعد؟ What do you help with? Apa yang kamu bantu?
مشاء الله، بارك الله فيك، شكرا كثيرا	



Gambar 1.1
Buku Paket Bahasa Arab direktorat KSKK Madrasah



No.	العربية	English	Indonesia
1	صورة	picture	Gambar/Foto
2	تتكون	Consist of	Terdiri dari
3	ساعد - يساعد	Help	Membantu
4	كس - يكس	Sweep	Menyapu
5	بيت	House	Rumah
6	وظيفة	Job	Pekerjaan
7	من	Who	Siapa
8	هذا / هذه	This	Ini (R) / Ini (Pr)
9	أعضاء أسرة	Family Members	Anggota Keluarga

الحوار عن الأسرة	
اسمي	ما اسمك / من اسمك؟
My Name is.....	Who is your name?
Namaku.....	Siapa Namamu?
بخير والحمد لله	كيف حالك؟
I am Fine Thank You	How Are You
Saya Baik Baik Saya Alhamdulillah	Bagaimana Kabaraku
هذه صورة أسرتي	أية صورة هذه؟
This is a picture of my family	What picture is this?
Ini adalah gambar keluargaku.	Gambar apa ini?
تتكون أعضاء أسرة من أبي وأمي وجدتي وحملي وأختي وعمتي وعمتي	من تتكون أعضاء أسرتك؟
The members of my family consist of my father, my mother, my grandfather, my grandmother, my brother, my sister, my uncle, and my aunt.	Who are the members of your family?
Anggota keluargaku terdiri dari ayahku, ibuku, kakekku, nenekku, saudaraku (laki-laki), saudariku (perempuan), pamanku, dan	Siapa saja anggota keluargamu?
هذا أخي/أختي	من هذا؟
This is my father/grandfather/brother/uncle.	Who is this? (masculine)
Ini ayahku/kakekku/saudaraku (laki-laki)/pamanku	Siapa ini? (laki-laki)



RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Nama Satuan Pendidikan : MI Ash-Sholihin
Mata Pelajaran/Tema : Bahasa Arab
Kelas/Semester : IV/Genap
Materi Pokok : أعضاء الأسرة
Alokasi Waktu : 2 JP X 35 Menit
Penyusun : Ahib Rozaqi

A. Kompetensi Inti (KI)

KI -1	Menerima dan menjalankan ajaran agama Islam.
KI -2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli, dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, dan guru.
KI -3	Memahami pengetahuan faktual dengan cara mengamati [mendengar, melihat, membaca] dan menanya berdasarkan rasa ingin tahu tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpainya di rumah dan di sekolah.
KI -4	Menyajikan pengetahuan faktual dalam bahasa yang jelas dan logis, dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan anak sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia.

B. Kompetensi Dasar (KD)

1.1	Meresapi makna anugerah Allah Swt berupa bahasa Arab.
1.2	Meresapi anugerah Allah Swt atas terciptanya bahasa yang beragam
2.1	Memiliki kepedulian, rasa ingin tahu dan percaya diri dalam berkomunikasi dengan menggunakan media bahasa Arab yang dimiliki
2.2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, tetangga dan guru dengan menggunakan media bahasa Arab yang dikuasai
3.1	Mengidentifikasi bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik أعضاء الأسرة baik secara lisan maupun tertulis.
3.2	Menemukan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
3.3	Memahami bentuk kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة
3.4	Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik: أعضاء الأسرة
3.5	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dan kalimat sederhana terkait tema : اسم الإشارة – أسم المفرد أعضاء الأسرة dengan memperhatikan
4.1	Melafalkan bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: أعضاء الأسرة
4.2	Menyampaikan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
4.3	Menggunakan kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة

4.4	Mengungkapkan kata, frasa, dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : أعضاء الأسرة
-----	---

C. Indikator Pencapaian Kompetensi

1.	Melakukan percakapan sehari-hari tentang Keluarga dalam bahasa Arab.
2.	Melafalkan mufradāt tentang Keluarga dalam bahasa Arab dengan intonasi yang benar.
3.	Menjawab pertanyaan tentang Keluarga dalam bahasa Arab
4.	Memahami tata bahasa/kaidah bahasa Arab اسم الإشارة – أسم المفرد
5.	Melakukan dialog sederhana tentang Keluarga dengan tata bahasa/kaidah bahasa Arab yang baik dan benar.

D. Tujuan Pembelajaran

Setelah Mengamati, Menanya Siswa Mampu:			
1. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة yang melibatkan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang aktifitas di laboratorium dan perpustakaan sekolah dengan benar.	2. Melalui bimbingan guru, siswa dapat mendemonstrasikan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang Keluarga secara lisan dan tulisan dengan tepat.	3. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan memperhatikan struktur اسم الإشارة – أسم المفرد dengan benar.	4. Melalui kegiatan berdialog, siswa dapat menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan tepat.

E. Metode Pembelajaran

F. Media dan Sumber Belajar

Metode Pembelajaran	Media dan Sumber Belajar
Pendekatan : Saintifik Metode : a) <i>Cooperative Learning</i> (Pembelajaran Berkelompok) b) Ceramah c) Diskusi d) Games. Teknik : Strategi Multibahasa	1. Buku Siswa Bahasa Arab Kelas IV. unduh di kamimadrasah.blogspot.com 2. Benda-benda yang ada di sekitar sekolah. 3. Buku LKS

G. Langkah-langkah Pembelajaran

No.	Kegiatan	Alokasi Waktu
1.	Pendahuluan // Kegiatan Awal (10 menit) 1. Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. 2. Guru membiasakan mengajak peserta didik membuka pelajaran dengan Bahasa Arab berupa ucapan basmalah : هَيَّا بِنَا نَبْتَدِيْ دَرْسَنَا بِاَلْبِسْمَلَةِ 3. Guru menanyakan kabar menggunakan Bahasa arab 4. Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian ,posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. 5. Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. 6. Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. 7. Guru mengajukan pertanyaan secara komunikatif pengalaman peserta didik dan dikaitkan dengan tema أعضاء الأسرة 8. Guru menyiapkan media/alat peraga/alat bantu bisa berupa tulisan manual di papan tulis, kertas karton (tulisan yang besar dan mudah dilihat/dibaca), atau dapat juga menggunakan multimedia berbasis ICT atau media lainnya. 9. Untuk menguasai kompetensi ini, salah satu Strategi pembelajaran yang dapat dipakai antara lain Strategi Multibahasa. Strategi ini memudahkan siswa menguasai kosakata dan ungkapan bahasa Arab, baik secara lisan maupun tulisan, dengan memanfaatkan bahasa ibu atau bahasa lain yang dikuasai siswa.	10 menit
2.	Kegiatan Inti • Mengamati 1. Guru meminta peserta didik mengamati Hiwar yang ada di buku paket atau LKS 2. Peserta didik memperhatikan Hiwar di buku paket atau LKS • Menanya 1. Guru menyampaikan beberapa pertanyaan pemantik terkait dengan topik pembahasan dan Peserta didik menanggapi. • Mengekplorasi/menalar. 1. Peserta didik mengemukakan isi gambar pada buku paket. 2. Guru memberikan penjelasan tambahan dan penguatan yang dikemukakan peserta didik tentang isi gambar tersebut 3. Peserta didik diberi kesempatan untuk membaca hiwar yang diberikan guru • Mengasosiasi/ mencoba 1. Guru dan siswa secara bersama-sama membaca percakapan tentang keluarga secara berulang, dipimpin oleh guru. 2. Guru memberikan pertanyaan tentang kosakata dalam percakapan yang tidak diketahui artinya oleh siswa. 3. Guru memberikan waktu lima menit kepada siswa untuk membaca ulang percakapan.	50 menit

	4. Guru mengajukan pertanyaan-pertanyaan dari percakapan secara acak, dan menunjuk salah satu siswa untuk menjawabnya menggunakan bahasa Arab fasih dengan benar. 5. Guru meminta siswa untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan di buku lembar kerja (LKS).	
3.	• Penutup (10 menit) 1. Guru dan murid-murid mendiskusikan kesulitan belajar yang belum dipahami oleh murid-murid 2. Guru memberikan penguatan mengenai percakapan yang telah dipelajari melalui pelaksanaan tes kepada murid-murid. 3. Guru memberi motivasi dan mengajak siswa untuk terus menerus belajar dirumah, disekolah, dimana saja, jika melihat suatu benda ucapkanlah dengan berbahasa Arab. Insya Allah kamu bisa. 4. Guru mengadakan refleksi hasil pembelajaran. 5. Guru memberikan pesan-pesan moral terkait dengan penanaman KI 1 dan KI 2. 6. Guru mengajak siswa untuk menutup kegiatan pembelajaran dengan <i>hamdalah</i> , dengan ungkapan : حَيَّا بِنَا نَحْتَم بِاَلْحَمْدَ لَه 7. Guru mengucapkan salam sebelum meninggalkan kelas	10 Menit

H. Penilaian Hasil Belajar

Penilaian terhadap proses dan hasil pembelajaran dilakukan oleh guru untuk mengukur tingkat pencapaian kompetensi peserta didik. Hasil penilaian digunakan sebagai bahan penyusunan laporan kemajuan hasil belajar dan memperbaiki proses pembelajaran.

Sebagai Berikut :

1. Sikap : Observasi
2. Pengetahuan : Tes
3. Keterampilan : Keaktifan di dalam kelas

Mengetahui,

Guru Bahasa Arab



Masrurotun Wahdana S.Pd

Mahasiswa Penelitian

Ahib Rozaqi

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Nama Satuan Pendidikan : MI Ash-Sholihin
Mata Pelajaran/Tema : Bahasa Arab
Kelas/Semester : IV/Genap
Materi Pokok : أعضاء الأسرة
Alokasi Waktu : 2 JP X 35 Menit
Penyusun : Ahib Rozaqi

A. Kompetensi Inti (KI)

KI -1	Menerima dan menjalankan ajaran agama Islam.
KI -2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli, dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, dan guru.
KI -3	Memahami pengetahuan faktual dengan cara mengamati [mendengar, melihat, membaca] dan menanya berdasarkan rasa ingin tahu tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpainya di rumah dan di sekolah.
KI -4	Menyajikan pengetahuan faktual dalam bahasa yang jelas dan logis, dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan anak sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia.

B. Kompetensi Dasar (KD)

1.1	Meresapi makna anugerah Allah Swt berupa bahasa Arab.
1.2	Meresapi anugerah Allah Swt atas terciptanya bahasa yang beragam
2.1	Memiliki kepedulian, rasa ingin tahu dan percaya diri dalam berkomunikasi dengan menggunakan media bahasa Arab yang dimiliki
2.2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, tetangga dan guru dengan menggunakan media bahasa Arab yang dikuasai
3.1	Mengidentifikasi bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik أعضاء الأسرة baik secara lisan maupun tertulis.
3.2	Menemukan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
3.3	Memahami bentuk kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة
3.4	Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik: أعضاء الأسرة
3.5	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dan kalimat sederhana terkait tema : اسم الإشارة – أسم المفرد أعضاء الأسرة dengan memperhatikan
4.1	Melafalkan bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: أعضاء الأسرة
4.2	Menyampaikan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
4.3	Menggunakan kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة

4.4	Mengungkapkan kata, frasa, dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : أعضاء الأسرة
-----	---

C. Indikator Pencapaian Kompetensi

1.	Melakukan percakapan sehari-hari tentang Keluarga dalam bahasa Arab.
2.	Melafalkan mufradāt tentang Keluarga dalam bahasa Arab dengan intonasi yang benar.
3.	Menjawab pertanyaan tentang Keluarga dalam bahasa Arab
4.	Memahami tata bahasa/kaidah bahasa Arab اسم الإشارة – أسم المفرد
5.	Melakukan dialog sederhana tentang Keluarga dengan tata bahasa/kaidah bahasa Arab yang baik dan benar.

D. Tujuan Pembelajaran

Setelah Mengamati, Menanya Siswa Mampu:			
1. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة yang melibatkan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang aktifitas di laboratorium dan perpustakaan sekolah dengan benar.	2. Melalui bimbingan guru, siswa dapat mendemonstrasikan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang Keluarga secara lisan dan tulisan dengan tepat.	3. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan memperhatikan struktur اسم الإشارة – أسم المفرد dengan benar.	4. Melalui kegiatan berdialog, siswa dapat menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan tepat.

E. Metode Pembelajaran

F. Media dan Sumber Belajar

Metode Pembelajaran	Media dan Sumber Belajar
Pendekatan : Saintifik Metode : a) <i>Cooperative Learning</i> (Pembelajaran Berkelompok) b) Ceramah c) Diskusi d) Games. Teknik : Strategi Multibahasa	1. Buku Siswa Bahasa Arab Kelas IV. unduh di kamimadrasah.blogspot.com 2. Benda-benda yang ada di sekitar sekolah. 3. Buku LKS

G. Langkah-langkah Pembelajaran

No.	Kegiatan	Alokasi Waktu
1.	Pendahuluan // Kegiatan Awal (10 menit) 1. Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. 2. Guru membiasakan mengajak peserta didik membuka pelajaran dengan Bahasa Arab berupa ucapan basmalah : هَيَّا بِنَا نَبْتَدِئُ دَرْسَنَا بِاَلْبِسْمَلَةِ 3. Guru menanyakan kabar menggunakan Bahasa arab 4. Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian ,posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. 5. Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. 6. Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. 7. Guru mengajukan pertanyaan secara komunikatif pengalaman peserta didik dan dikaitkan dengan tema أعضاء الأسرة 8. Guru menyiapkan media/alat peraga/alat bantu bisa berupa tulisan manual di papan tulis, kertas karton (tulisan yang besar dan mudah dilihat/dibaca), atau dapat juga menggunakan multimedia berbasis ICT atau media lainnya. 9. Untuk menguasai kompetensi ini, salah satu Strategi pembelajaran yang dapat dipakai antara lain Strategi Multibahasa. Strategi ini memudahkan siswa menguasai kosakata dan ungkapan bahasa Arab, baik secara lisan maupun tulisan, dengan memanfaatkan bahasa ibu atau bahasa lain yang dikuasai siswa.	10 menit
2.	Kegiatan Inti • Mengamati 1. Guru meminta peserta didik mengamati Hiwar yang ada di buku paket atau LKS 2. Peserta didik memperhatikan Hiwar di buku paket atau LKS • Menanya 1. Guru menyampaikan beberapa pertanyaan pemantik terkait dengan topik pembahasan dan Peserta didik menanggapi. • Mengasosiasi/ mencoba 1. Guru dan siswa secara bersama-sama membaca percakapan tentang kelua 2. Guru membagi siswa menjadi beberapa kelompok. Guru meminta siswa untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan yang diajukan guru tentang percakapan. 3. Guru memberikan hukuman kepada kelompok yang tidak dapat menjawab dengan benar. 4. Guru menyajikan materi penguatan terkait kaidah tata bahasa yang telah mereka pelajari pada pertemuan sebelumnya dengan mengajukan beberapa pertanyaan. 5. Guru meminta siswa untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan tersebut di buku kegiatan (LKS).	50 menit
3.	• Penutup (10 menit) 1. Guru dan murid-murid mendiskusikan kesulitan belajar yang belum dipahami oleh murid-murid	10 Menit

	2. Guru memberikan penguatan mengenai percakapan yang telah dipelajari melalui pelaksanaan tes kepada murid-murid. 3. Guru memberi motivasi dan mengajak siswa untuk terus menerus belajar dirumah, disekolah, dimana saja, jika melihat suatu benda ucapkanlah dengan berbahasa Arab. Insya Allah kamu bisa. 4. Guru mengadakan refleksi hasil pembelajaran. 5. Guru memberikan pesan-pesan moral terkait dengan penanaman KI 1 dan KI 2. 6. Guru mengajak siswa untuk menutup kegiatan pembelajaran dengan <i>hamdalah</i>, dengan ungkapan : حَيَّا بِنَا نَحْمَدُ بِاَلْحَمْدِ لَهِ 7. Guru mengucapkan salam sebelum meninggalkan kelas	
--	--	--

H. Penilaian Hasil Belajar

Penilaian terhadap proses dan hasil pembelajaran dilakukan oleh guru untuk mengukur tingkat pencapaian kompetensi peserta didik. Hasil penilaian digunakan sebagai bahan penyusunan laporan kemajuan hasil belajar dan memperbaiki proses pembelajaran.

Sebagai Berikut :

1. Sikap : Observasi
2. Pengetahuan : Tes
3. Keterampilan : Keaktifan di dalam kelas

Mengetahui,

Guru Bahasa Arab



Maerrotun Wahdana S.Pd

Mahasiswa Penelitian

Ahib Rozaqi

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Nama Satuan Pendidikan : MI Ash-Sholihin
Mata Pelajaran/Tema : Bahasa Arab
Kelas/Semester : IV/Genap
Materi Pokok : أعضاء الأسرة
Alokasi Waktu : 2 JP X 35 Menit
Penyusun : Ahib Rozaqi

A. Kompetensi Inti (KI)

KI -1	Menerima dan menjalankan ajaran agama Islam.
KI -2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli, dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, dan guru.
KI -3	Memahami pengetahuan faktual dengan cara mengamati [mendengar, melihat, membaca] dan menanya berdasarkan rasa ingin tahu tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpainya di rumah dan di sekolah.
KI -4	Menyajikan pengetahuan faktual dalam bahasa yang jelas dan logis, dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan anak sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia.

B. Kompetensi Dasar (KD)

1.1	Meresapi makna anugerah Allah Swt berupa bahasa Arab.
1.2	Meresapi anugerah Allah Swt atas terciptanya bahasa yang beragam
2.1	Memiliki kepedulian, rasa ingin tahu dan percaya diri dalam berkomunikasi dengan menggunakan media bahasa Arab yang dimiliki
2.2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, tetangga dan guru dengan menggunakan media bahasa Arab yang dikuasai
3.1	Mengidentifikasi bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik أعضاء الأسرة baik secara lisan maupun tertulis.
3.2	Menemukan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
3.3	Memahami bentuk kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة
3.4	Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik: أعضاء الأسرة
3.5	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dan kalimat sederhana terkait tema : اسم الإشارة – أسم المفرد أعضاء الأسرة dengan memperhatikan
4.1	Melafalkan bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: أعضاء الأسرة
4.2	Menyampaikan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
4.3	Menggunakan kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة

4.4	Mengungkapkan kata, frasa, dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : أعضاء الأسرة
-----	---

C. Indikator Pencapaian Kompetensi

1.	Melakukan percakapan sehari-hari tentang Keluarga dalam bahasa Arab.
2.	Melafalkan mufradāt tentang Keluarga dalam bahasa Arab dengan intonasi yang benar.
3.	Menjawab pertanyaan tentang Keluarga dalam bahasa Arab
4.	Memahami tata bahasa/kaidah bahasa Arab اسم الإشارة – أسم المفرد
5.	Melakukan dialog sederhana tentang Keluarga dengan tata bahasa/kaidah bahasa Arab yang baik dan benar.

D. Tujuan Pembelajaran

Setelah Mengamati, Menanya Siswa Mampu:			
1. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة yang melibatkan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang aktifitas di laboratorium dan perpustakaan sekolah dengan benar.	2. Melalui bimbingan guru, siswa dapat mendemonstrasikan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang Keluarga secara lisan dan tulisan dengan tepat.	3. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan memperhatikan struktur اسم الإشارة – أسم المفرد dengan benar.	4. Melalui kegiatan berdialog, siswa dapat menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan tepat.

E. Metode Pembelajaran

F. Media dan Sumber Belajar

Metode Pembelajaran	Media dan Sumber Belajar
Pendekatan : Saintifik Metode : a) <i>Cooperative Learning</i> (Pembelajaran Berkelompok) b) Ceramah c) Diskusi d) Games. Teknik : Strategi Multibahasa	1. Buku Siswa Bahasa Arab Kelas IV. unduh di kamimadrasah.blogspot.com 2. Benda-benda yang ada di sekitar sekolah. 3. Buku LKS

G. Langkah-langkah Pembelajaran

No.	Kegiatan	Alokasi Waktu
1.	Pendahuluan // Kegiatan Awal (10 menit) 1. Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. 2. Guru membiasakan mengajak peserta didik membuka pelajaran dengan Bahasa Arab berupa ucapan basmalah : هَيَّا بِنَا نَبْتَدِيْ دَرْسَنَا بِاَلْبِسْمَلَةِ 3. Guru menanyakan kabar menggunakan Bahasa arab 4. Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian ,posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. 5. Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. 6. Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. 7. Guru mengajukan pertanyaan secara komunikatif pengalaman peserta didik dan dikaitkan dengan tema أعضاء الأسرة 8. Guru menyiapkan media/alat peraga/alat bantu bisa berupa tulisan manual di papan tulis, kertas karton (tulisan yang besar dan mudah dilihat/dibaca), atau dapat juga menggunakan multimedia berbasis ICT atau media lainnya. 9. Untuk menguasai kompetensi ini, salah satu Strategi pembelajaran yang dapat dipakai antara lain Strategi Multibahasa. Strategi ini memudahkan siswa menguasai kosakata dan ungkapan bahasa Arab, baik secara lisan maupun tulisan, dengan memanfaatkan bahasa ibu atau bahasa lain yang dikuasai siswa.	10 menit
2.	Kegiatan Inti • Mengamati 1. Guru meminta peserta didik mengamati Hiwar yang ada di buku paket atau LKS 2. Peserta didik memperhatikan Hiwar di buku paket atau LKS • Menanya 1. Guru menyampaikan beberapa pertanyaan pemantik terkait dengan topik pembahasan dan Peserta didik menanggapi. • Mengasosiasi/ mencoba 1. Guru dan siswa secara bersama-sama membaca percakapan tentang keluarga 2. Guru membagi siswa menjadi beberapa kelompok. Guru meminta siswa untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan yang diajukan guru tentang percakapan. 3. Guru memberikan hukuman kepada kelompok yang tidak dapat menjawab dengan benar. 4. Guru menyajikan materi penguatan terkait kaidah tata bahasa yang telah mereka pelajari pada pertemuan sebelumnya dengan mengajukan beberapa pertanyaan. Guru meminta siswa untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan tersebut di buku kegiatan (LKS).	50 menit
3.	• Penutup (10 menit)	10

	1. Guru dan murid-murid mendiskusikan kesulitan belajar yang belum dipahami oleh murid-murid 2. Guru memberikan penguatan mengenai percakapan yang telah dipelajari melalui pelaksanaan tes kepada murid-murid. 3. Guru memberi motivasi dan mengajak siswa untuk terus menerus belajar dirumah, disekolah, dimana saja, jika melihat suatu benda ucapkanlah dengan berbahasa Arab. Insya Allah kamu bisa. 4. Guru mengadakan refleksi hasil pembelajaran. 5. Guru memberikan pesan-pesan moral terkait dengan penanaman KI 1 dan KI 2. 6. Guru mengajak siswa untuk menutup kegiatan pembelajaran dengan <i>hamdalah</i>, dengan ungkapan : حَيَّا بِنَا نُخْتِمُ بِالْحَمْدِ لَهُ 7. Guru mengucapkan salam sebelum meninggalkan kelas	Menit
--	---	-------

H. Penilaian Hasil Belajar

Penilaian terhadap proses dan hasil pembelajaran dilakukan oleh guru untuk mengukur tingkat pencapaian kompetensi peserta didik. Hasil penilaian digunakan sebagai bahan penyusunan laporan kemajuan hasil belajar dan memperbaiki proses pembelajaran.

Sebagai Berikut :

1. Sikap : Observasi
2. Pengetahuan : Tes
3. Keterampilan : Keaktifan di dalam kelas

Mengetahui,

Guru Bahasa Arab



Mawrotun Wahdana S.Pd

Mahasiswa Penelitian

Ahib Rozaqi

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Nama Satuan Pendidikan : MI Ash-Sholihin
Mata Pelajaran/Tema : Bahasa Arab
Kelas/Semester : IV/Genap
Materi Pokok : أعضاء الأسرة
Alokasi Waktu : 2 JP X 35 Menit
Penyusun : Ahib Rozaqi

A. Kompetensi Inti (KI)

KI -1	Menerima dan menjalankan ajaran agama Islam.
KI -2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli, dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, dan guru.
KI -3	Memahami pengetahuan faktual dengan cara mengamati [mendengar, melihat, membaca] dan menanya berdasarkan rasa ingin tahu tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpainya di rumah dan di sekolah.
KI -4	Menyajikan pengetahuan faktual dalam bahasa yang jelas dan logis, dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan anak sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia.

B. Kompetensi Dasar (KD)

1.1	Meresapi makna anugerah Allah Swt berupa bahasa Arab.
1.2	Meresapi anugerah Allah Swt atas terciptanya bahasa yang beragam
2.1	Memiliki kepedulian, rasa ingin tahu dan percaya diri dalam berkomunikasi dengan menggunakan media bahasa Arab yang dimiliki
2.2	Memiliki perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, tetangga dan guru dengan menggunakan media bahasa Arab yang dikuasai
3.1	Mengidentifikasi bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik أعضاء الأسرة baik secara lisan maupun tertulis.
3.2	Menemukan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
3.3	Memahami bentuk kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة
3.4	Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik: أعضاء الأسرة
3.5	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dan kalimat sederhana terkait tema : اسم الإشارة – أسم المفرد أعضاء الأسرة dengan memperhatikan
4.1	Melafalkan bunyi huruf, kata, frasa, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: أعضاء الأسرة
4.2	Menyampaikan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat kalimat sederhana terkait topik: أعضاء الأسرة
4.3	Menggunakan kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik : أعضاء الأسرة

4.4	Mengungkapkan kata, frasa, dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : أعضاء الأسرة
-----	---

C. Indikator Pencapaian Kompetensi

1.	Melakukan percakapan sehari-hari tentang Keluarga dalam bahasa Arab.
2.	Melafalkan mufradāt tentang Keluarga dalam bahasa Arab dengan intonasi yang benar.
3.	Menjawab pertanyaan tentang Keluarga dalam bahasa Arab
4.	Memahami tata bahasa/kaidah bahasa Arab اسم الإشارة – أسم المفرد
5.	Melakukan dialog sederhana tentang Keluarga dengan tata bahasa/kaidah bahasa Arab yang baik dan benar.

D. Tujuan Pembelajaran

Setelah Mengamati, Menanya Siswa Mampu:			
1. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة yang melibatkan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang aktifitas di laboratorium dan perpustakaan sekolah dengan benar.	2. Melalui bimbingan guru, siswa dapat mendemonstrasikan tindak tutur mendeskripsikan secara sederhana tentang Keluarga secara lisan dan tulisan dengan tepat.	3. Melalui kegiatan pengamatan, siswa dapat menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan memperhatikan struktur اسم الإشارة – أسم المفرد dengan benar.	4. Melalui kegiatan berdialog, siswa dapat menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna dari teks sangat sederhana terkait tema: أعضاء الأسرة secara lisan dan tulisan dengan tepat.

E. Metode Pembelajaran

F. Media dan Sumber Belajar

Pendekatan : Saintifik Metode : a) <i>Cooperative Learning</i> (Pembelajaran Berkelompok) b) Ceramah c) Diskusi d) Games. Teknik : Strategi Multibahasa	1. Buku Siswa Bahasa Arab Kelas IV. unduh di kamimadrasah.blogspot.com 2. Benda-benda yang ada di sekitar sekolah. 3. Buku LKS

G. Langkah-langkah Pembelajaran

No.	Kegiatan	Alokasi Waktu
1.	Pendahuluan // Kegiatan Awal (10 menit) - Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. - Guru membiasakan mengajak peserta didik membuka pelajaran dengan Bahasa Arab berupa ucapan basmalah : هَيَّا بِنَا نَبْتَدِئُ دَرْسَنَا بِاَلْبِسْمَلَةِ - Guru menanyakan kabar menggunakan Bahasa arab - Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian ,posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. - Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. - Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. - Guru mengajukan pertanyaan secara komunikatif pengalaman peserta didik dan dikaitkan dengan tema أعضاء الأسرة - Guru menyiapkan media/alat peraga/alat bantu bisa berupa tulisan manual di papan tulis, kertas karton (tulisan yang besar dan mudah dilihat/dibaca), atau dapat juga menggunakan multimedia berbasis ICT atau media lainnya. - Untuk menguasai kompetensi ini, salah satu Strategi pembelajaran yang dapat dipakai antara lain Strategi Multibahasa. Strategi ini memudahkan siswa menguasai kosakata dan ungkapan bahasa Arab, baik secara lisan maupun tulisan, dengan memanfaatkan bahasa ibu atau bahasa lain yang dikuasai siswa.	10 menit
2.	Kegiatan Inti • Mengamati - Guru meminta peserta didik mengamati Hiwar yang ada di buku paket atau LKS - Peserta didik memperhatikan Hiwar di buku paket atau LKS • Menanya - Guru menyampaikan beberapa pertanyaan pemantik terkait dengan topik pembahasan dan Peserta didik menanggapi. • Mengeksplorasi/menalar. - Peserta didik mengemukakan isi gambar pada buku paket. - Guru memberikan penjelasan tambahan dan penguatan yang dikemukakan peserta didik tentang isi gambar tersebut - Guru dan siswa membaca hiwar di buku secara bersama-sama dan berulang-ulang, dipimpin oleh guru. - Guru memberikan pertanyaan tentang percakapan tentang keluarga. Guru memberikan tes akhir (Post-test) kepada siswa.	50 menit
3.	• Penutup (10 menit) - Guru dan murid-murid mendiskusikan kesulitan belajar yang belum dipahami oleh murid-murid - Guru memberikan penguatan mengenai percakapan yang telah dipelajari melalui pelaksanaan tes kepada murid-murid.	10 Menit

	10. Guru memberi motivasi dan mengajak siswa untuk terus menerus belajar dirumah, disekolah, dimana saja, jika melihat suatu benda ucapkanlah dengan berbahasa Arab. Insya Allah kamu bisa. 11. Guru mengadakan refleksi hasil pembelajaran. 12. Guru memberikan pesan-pesan moral terkait dengan penanaman KI 1 dan KI 2. 13. Guru mengajak siswa untuk menutup kegiatan pembelajaran dengan <i>hamdalah</i> , dengan ungkapan : حَيَّا بِنَا نُخْتِمُ بِاَلْحَمْدَ لَهِ 14. Guru mengucapkan salam sebelum meninggalkan kelas	
--	--	--

H. Penilaian Hasil Belajar

Penilaian terhadap proses dan hasil pembelajaran dilakukan oleh guru untuk mengukur tingkat pencapaian kompetensi peserta didik. Hasil penilaian digunakan sebagai bahan penyusunan laporan kemajuan hasil belajar dan memperbaiki proses pembelajaran.

Sebagai Berikut :

4. Sikap : Observasi
5. Pengetahuan : Tes
6. Keterampilan : Keaktifan di dalam kelas

Mengetahui,

Guru Bahasa Arab



Masrurotun Wahdana S.Pd

Mahasiswa Penelitian

Ahib Rozaqi

جدول تقييم مهارة الكلام

جانب التقييم	الدرجة ١ (ضعيف)	الدرجة ٢ (مقبول)	الدرجة ٣ (جيد)	الدرجة ٤ (ممتاز)
النطق	العديد من الأخطاء في النطق مما يجعل الكلام غير مفهوم.	بعض الأخطاء في النطق التي تؤثر على الفهم.	النطق واضح إلى حد كبير مع وجود أخطاء طفيفة فقط.	النطق واضح تمامًا وطبيعي دون أخطاء.
المفردات	مفردات محدودة جدًا وغالبًا ما تكون غير دقيقة أو غير مناسبة.	مفردات كافية أحيانًا ولكنها قد تكون غير دقيقة أو محدودة.	مفردات متنوعة وعامة مناسبة للسياق.	مفردات متنوعة جدًا ودقيقة ومبدعة ومناسبة للسياق.
القواعد	العديد من الأخطاء النحوية التي تؤثر على معنى الكلام.	بعض الأخطاء النحوية، لكنها لا تعيق التواصل.	تراكيب الجمل صحيحة إلى حد كبير مع وجود أخطاء قليلة.	تراكيب الجمل صحيحة تمامًا دون أخطاء.
الطلاقة	توقف متكرر أثناء الكلام مع العديد من الترددات أو التكرار.	بعض التوقفات والتكرار، لكن الكلام يمكن فهمه.	الكلام سلس مع توقفات طفيفة فقط.	الكلام سلس جدًا دون توقفات أو تكرار يعيق الفهم.
التواصل التفاعلي	غير قادر على الرد أو إشراك الطرف الآخر في المحادثة.	يرد بمساعدة ومشاركة محدودة جدًا.	يشارك بنشاط ويستطيع الرد بشكل جيد.	يشارك بنشاط كبير في المحادثة ويرد ويحافظ على التفاعل بشكل مثالي.

شرح الجوانب

أ. النطق:

١. يقيس وضوح ودقة لفظ الكلمات، بما في ذلك التنغيم والنبرة.
٢. الأخطاء التي لا تؤثر على الفهم يمكن التغاضي عنها في التقييمات الأعلى.

ب. المفردات:

١. يقيس مدى استخدام الكلمات المناسبة والمتنوعة في سياق الحديث.
٢. استخدام المفردات الخاطئة أو غير المناسبة يؤدي إلى درجة أقل.

ج. القواعد:

١. يقيس دقة التراكيب النحوية وصحة الجمل.
٢. الأخطاء النحوية التي لا تعيق المعنى يمكن قبولها في الدرجات المتوسطة.

د. الطلاقة:

١. يقيس سلاسة الكلام دون توقفات طويلة أو تكرار.
٢. التحدث بانسيابية وثقة يعكس طلاقة عالية.

هـ. التواصل التفاعلي

١. يقيس قدرة المتحدث على الرد وإشراك الطرف الآخر في المحادثة.
٢. يشمل الحفاظ على تدفق المحادثة والتفاعل بشكل طبيعي.

Lembar Angket Respon Siswa

Nama :

NISN :

Kelas :

Judul Penelitian : فعالية استخدام استراتيجيات اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام لطلاب مدرسة الصالحين الابتدائية فدانج لوماجنج

Peneliti : Ahib Rozaqi

Petunjuk Pengisian :

Pengisian dilakukan dengan memberikan tanda cek (✓) pada kolom nilai sesuai Penilaian.

Keterangan Skor Penilaian :

1: Sangat kurang Setuju

2: Kurang Setuju

3: Ragu-ragu

4: Setuju

5: Sangat Setuju

Aspek	No	Indikator	Nilai Pengamatan				
			1	2	3	4	5
Aspek Kelayakan Strategi	1	Strategi multilanguage yang digunakan dalam pembelajaran sangat menarik.					
	2	Strategi ini membantu saya memahami materi dengan lebih baik.					
	3	Kegiatan yang dilakukan dalam strategi ini bervariasi dan tidak membosankan.					
	4	Waktu yang dialokasikan untuk setiap kegiatan dalam strategi ini cukup.					
	5	Strategi ini membantu saya meningkatkan kemampuan berbicara bahasa Arab (Maharah kalam).					
Aspek kemanfaatan	6	Saya merasa lebih tertarik belajar bahasa Arab setelah mengikuti pembelajaran ini.					
	7	Strategi ini mempermudah dalam belajar di kelas.					

Pre-Test dan Post-Test (اختبار القبلي والبعدي)

Instrumen tes yang akan digunakan adalah pertanyaan yang terdiri dari 10 pertanyaan untuk wawancara. Sepuluh butir pertanyaan yang digunakan dalam pre-test adalah sebagai berikut :

١. ما اسمك / من اسمك؟
٢. كيف حالك؟
٣. اية صورة هذه؟
٤. ممن تتكون أعضاء أسرتك؟
٥. من هذا؟
٦. ومن هذه؟
٧. ما وظيفة أبيك؟
٨. وما وظيفة امك؟
٩. هل تساعد والديك في البيت؟
١٠. ماذا تساعد؟

مشاء الله، بارك الله فيك، شكرا كثيرا

**DAFTAR NILAI PRE-TEST DAN POST-TEST
KELAS EKSPERIMEN**

KELAS EKSPERIMEN							
NO	NAMA	NILAI PRE-TEST					
		Kosakata	Pengucapan	Tata Bahasa	kelancaran	Keterlibatan Interaktif	Nilai Total X 5
1	Asma'ul Khusna	1	2	1	1	1	30
2	Nesa Aulia Aqilatuzzahro	2	2	2	1	1	40
3	Oktavia Putri Susanti	2	3	2	2	2	55
4	Sofi Amaliatus Soliha	1	2	1	1	1	30
5	Zahrotul Zahwa	1	2	1	1	1	30
6	Hendi Abdul Rosyid	1	2	1	1	1	30
7	Vivi Latriani	2	3	2	2	2	55
8	Dwi Sinta Aulia Prasasti	2	2	1	1	1	35
9	Eva Wulandari	1	2	1	1	1	30
10	Masha Ul Khusna Latifah	3	3	3	2	2	65
11	Mukhammad Miftahul huda	1	2	1	1	1	30
12	Mukhamad Rizki Pratama	2	2	1	1	1	35
13	Asha Mariyatul Qibthia	3	3	3	2	2	65
14	Muhamad Janu pribadi	1	1	1	1	1	25
15	Muhammad Rizki pratama	1	2	1	1	1	30
16	Miftahul Huda	1	2	1	1	1	30
17	hendi Abdul Rosyid	1	2	1	1	1	30
18	Hasbi Mubarak	1	2	1	1	1	30
19	Luqman Hakim	2	2	1	1	1	35
20	Sinda Dwilia Putri	2	2	1	2	1	40
21	Farhan Fajri	1	2	1	1	1	30
22	Fahma Faqih	2	2	1	1	1	35
23	Robiatul Adawiyah	2	2	2	2	2	50
24	Zainul Hasan	2	2	1	1	1	35

KELAS EKSPERIMEN							
NO	NAMA	NILAI POST-TEST					
		Kosakata	Pengucapan	Tata Bahasa	kelancaran	Keterlibatan Interaktif	Nilai Total X 5
1	Asma'ul Khusna	4	2	2	3	4	75
2	Nesa Aulia Aqilatuzzahro	4	3	3	4	4	90
3	Oktavia Putri Susanti	4	4	3	4	4	95
4	Sofi Amaliatus Soliha	4	3	3	3	4	80
5	Zahrotul Zahwa	4	2	2	3	4	75
6	Hendi Abdul Rosyid	4	2	2	3	4	75
7	Vivi Lastriani	4	3	3	4	4	90
8	Dwi Sinta Aulia Prasasti	4	3	3	3	4	80
9	Eva Wulandari	4	3	3	3	4	80
10	Masha Ul Khusna Latifah	4	4	4	4	4	100
11	Mukhammad Miftahul huda	4	2	2	3	4	75
12	Mukhamad Rizki Pratama	4	3	3	3	4	80
13	Asha Mariyatul Qibthia	4	4	4	4	4	100
14	Muhamad Janu pribadi	3	3	3	2	3	70
15	Muhammad Rizki pratama	4	3	3	3	4	80
16	Miftahul Huda	3	3	3	2	3	70
17	hendi Abdul Rosyid	4	2	2	3	4	75
18	Hasbi Mubarak	4	2	2	3	4	75
19	Luqman Hakim	4	3	3	3	4	80
20	Sinda Dwilia Putri	4	3	3	3	4	85
21	Farhan Fajri	4	2	2	3	4	75
22	Fahma Faqih	4	3	3	3	4	80
23	Robiatul Adawiyah	4	3	3	4	4	90
24	Zainul Hasan	4	2	2	3	4	75

**DAFTAR NILAI PRE-TEST DAN POST-TEST
KELAS KONTROL**

KELAS KONTROL							
NO	NAMA	NILAI PRE-TEST					Nilai Total X 5
		Kosakata	Pengucapan	Tata Bahasa	kelancaran	Keterlibatan Interaktif	
1	Azkay Adil Abidal Fathir	3	2	2	2	2	55
2	Aprilia Citra Febrianti	1	2	1	1	1	30
3	Cahaya Karunia Ilahi	2	2	1	2	1	30
4	Dea Rahmawati	3	2	2	2	2	55
5	Muhammad Faruq Ali Suja	1	2	1	1	1	30
6	Muhammad Alif Pratama	2	2	1	1	1	35
7	Radit Firmansyah	1	2	1	1	1	30
8	Muzakki Mujahidin	1	2	1	1	1	30
9	Kaysa Falen	1	2	1	1	1	30
10	Safwina Safawati Aura	2	2	1	2	1	40
11	Ifatul Dwi Anggreaini	2	2	1	2	1	40
12	Arju Fadli	2	2	1	1	2	40
13	Talita Kirana Azzahra	1	2	1	1	1	30
14	Hayyinatul Habibah	3	2	1	2	2	50
15	Muhammad Marsel	2	2	1	1	1	35
16	Muhammad Aldi Pratama	1	2	1	1	1	30
17	Muhammad Andrean Putra	1	2	1	1	1	30
18	Muhammad Faiz Maulana	1	2	1	1	1	30
19	Siti Azizatur Ramadani	2	2	1	1	1	35
20	Ahmad Wahyu Surobi	1	2	1	1	1	30
21	Elena Maulana Syakila	2	2	1	1	1	35
22	Alaik Farhan Abadan	1	2	1	1	1	30
23	Vivi Wulandari	1	2	1	2	1	35
24	Zulfian Maulana	1	2	1	1	1	30

KELAS KONTROL							
NO	NAMA	NILAI POST-TEST					
		Kosakata	Pengucapan	Tata Bahasa	kelancaran	Keterlibatan Interaktif	Nilai Total X 5
1	Azkay Adil Abidal Fathir	4	2	2	3	4	75
2	Aprilia Citra Febrianti	4	2	2	3	4	75
3	Cahaya Karunia Ilahi	4	3	3	3	4	80
4	Dea Rahmawati	4	4	4	4	4	55
5	Muhammad Faruq Ali Suja	3	3	3	2	3	70
6	Muhammad Alif Pratama	4	3	3	3	4	25
7	Radit Firmansyah	3	3	3	2	3	70
8	Muzakki Mujahidin	3	3	3	2	3	70
9	Kaysa Falen	3	3	3	2	3	70
10	Safwina Safawati Aura	4	3	3	3	4	30
11	Ifatul Dwi Anggreaini	2	2	1	2	1	55
12	Arju Fadli	2	2	1	1	2	85
13	Talita Kirana Azzahra	4	2	2	3	4	75
14	Hayyinatul Habibah	4	4	3	4	4	95
15	Muhammad Marsel	4	2	2	3	4	75
16	Muhammad Aldi Pratama	3	3	3	2	3	70
17	Muhammad Andrean Putra	3	3	3	2	3	40
18	Muhammad Faiz Maulana	3	3	3	2	3	70
19	Siti Azizatur Ramadani	4	3	3	3	4	80
20	Ahmad Wahyu Surobi	4	2	2	3	4	75
21	Elena Maulana Syakila	2	2	1	1	1	55
22	Alaik Farhan Abadan	3	3	3	2	3	70
23	Vivi Wulandari	4	3	3	3	4	80
24	Zulfian Maulana	4	2	2	3	4	75



الصورة (١) يفتح التعليم بالدعاء



الصورة (٢) الباحث يشرح التعليم باستخدام استراتيجيات اللغة المتعددة



الصورة (٣) الإجابة عن اسئلة الاختبار القبلي



الصورة (٤) تدريب الحوار عن الأسرة



الصورة (٥) عملية التعليم باستخدام استراتيجيات اللغة المتعددة



الصورة (٦) جمعية مع مجموعة التجربي



LEMBAGA PENDIDIKAN MA'ARIF NU
MADRASAH IBTIDAIYAH ASH-SHOLIHIN

(Terakreditasi B)

NSM : 112 350 812 104 NSB: 002 152 840 605 004

Desa Barat Kec. Padang Kab. Lumajang

SURAT KETERANGAN

Nomor : M/018/B,2/V/2025

Yang Bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Faisol Mahsun, S.Pd.I
Jabatan : Kepala Madrasah
Tempat Dinas : MI Ash-Sholihin Barat Padang Lumajang
Alamat Kantor : Jl. KH. Sholih No.10 Barat Padang Lumajang

Menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

Nama : Ahib Rozaqi
NIM : 210104110139
Program : Sarjana (S-1)
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Instansi : Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

Telah selesai melaksanakan penelitian di MI Ash-Sholihin guna penulisan judul skripsi dengan judul :

فعالية استخدام استراتيجية اللغات المتعددة لتعليم مهارة الكلام لتلاميذ في المدرسة
الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج

Dengan surat keterangan ini kami buat dengan sebenarnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Lumajang, 17 Mei 2025
Kepala Madrasah



Faisol Mahsun, S.Pd.I

السيرة الذاتية

أ. المعلومة الشخصية



الاسم : أحب رزافي

مكان وتاريخ الميلاد : لوماجنج، ١٢ نوفمبر ٢٠٠٣

العنوان : فدانج، لوماجنج، جوي الشرقية

القسم : تعليم اللغة العربية

الجنسية : إندونيسية

رقم الهاتف : ٠٨٧٧٤٩٣٦٣٩١٩

البريد الإلكتروني : 210104110139@student.uin-malang.ac.id

ب. المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١	روضة الأطفال الصالحين لوماجنج	٢٠١٠-٢٠٠٩
٢	مدرسة الابتدائية الصالحين فدانج لوماجنج	٢٠١٦-٢٠١٠
٣	مدرسة المتوسطة ابن سينا لوماجنج	٢٠١٩-٢٠١٦
٤	مدرسة الثانوية لوماجنج	٢٠٢١-٢٠١٩
٥	قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠٢٥-٢٠٢١